

كِتَابُ  
الدَّرَّةِ الْفَاخِرَةِ  
فِي  
كَشْفِ عُلُومِ الْآخِرَةِ

لِلإِمَامِ أَبِي حَسَنِ مُحَمَّدٍ الْغَزَالِيِّ  
الْمُتَوَفَّى عَامَ ٥٠٥ هـ.

تَقْدِيمُ وَتَحْقِيقُ الْمُسْتَشْرِقِ الْفَرَنْسِيِّ  
لُوسِيَانِ غُوتِيَّيْه

مَكْتَبَةُ السَّائِحِ  
طرابلس - لبنان

المكتبة الثقافية  
ببيروت

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى

١٤١٧هـ - ١٩٩٧م

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسوله وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد ها نحن نقدم طبعة محققة لكتاب "الدرّة الفاخرة في كشف علوم الآخرة" ... لحجة الاسلام ابي حامد الغزالي وقد وجدنا من المفيد جداً ان نقدم له بنبذة عن حياة المؤلف ومؤلفاته والكتاب موضوع النشر.

## حياة الغزالي

ولد الغزالي في طوس من اعمال خراسان في فارس عام ٤٥٠ هـ (١) او ٤٥١ هـ (٢) (١٠٥٩ م او ١٠٦٠ م). اما هنري كوربان (٣) فيجعل مولده في غزاة وهي بلدة في جوار طوس واليه انتسب فيلسوفنا الكبير. ويؤكد النسبة الى غزاة الأب يوحنا قمير (٤) مستنداً الى السمعاني مواطن الغزالي الذي ولد بعد وفاته بستين وكتب كتاباً شهيراً في الالقاب وهو بالتالي يرفض تشديد الزاي في الغزالي. (٥) كان والده غزاً فقير الحال (٦) يعمل بغزل الصوف وفي خدمة رجال الدين والفقهاء ليكسب قوت عياله. مات الوالد المسكين تاركاً وراءه طفلين صغيرين موصياً صوفياً من اصدقائه بأن يتعهدهما. قرأ الغزالي الفقه في بلدته على يد "احمد بن محمد الطوسي" ولكن الفتى المتوثب العقل لم يرض ان يتقيد بالتحديدات الفقهية، فهاجر الى جرجان عند الامام العلامة "ابي نصر الاسماعيلي". ثم عاد الى طوس، كما يقول في المنقذ من الضلال، وبقي فيها ثلاث سنوات ليستوعب جميع ما قرأ ودرس. لكن طالب العلم لم يشبع

---

(١) نكتفي في الهوامش بذكر المؤلف ولمعرفة باقي المعلومات حول الكتاب المعني الرجاء الرجوع الى آخر المقدمة. سرور. ص ٩.

(٢) دي بور. ص ٣١٩.

(٣) كوربان. ص ٢٧١.

(٤) قمير. ص ٧.

(٥) يشير الى هذا الامر ايضاً الدكتور موسى الموسوي فيقول لقب بالغزالي على اختلاف في تخفيف الزاي نسبة الى قريته، وتشديدها نسبة الى صناعة ابيه الذي كان يغزل الصوف ويبيعه ليكسب قوته. (المراجع المذكور ص ١٥٩). اما الاستاذ عبده الشمالي فيجعل غزاة اسماً لعائلة الغزالي (ص ٤٨١).

(٦) يقول طه عبد الباقي سرور ان العالم الالماني "وستنفلد" حاول ان يثبت للغزالي اسرة علم ولكنه لم يفلح (ص ٩).

فيرحل الى نيسابور، مدينة العلم والنور ليدرس على يد العلامة امام الحرمين، ابي المعالي الجويني (٤١٩هـ-٤٧٨هـ) علم الكلام وطرق الجدل والاصول والمنطق. لكن جفاف المذاهب العقلية، كالفقه، لم ترو عطش قلبه. ومما زاد في نفوره ما شاهده من ضروب النفاق والاحتيال عند العلماء والفقهاء فهجرهم الى الفلسفة ينشد فيها ضالة روحه. وتعمق في دراستها وها هو في المنقذ يصف حالته فيها:

"ولم ازل في عنفوان شبابي منذ راهفت البلوغ، وقد أنافت السن الآن على الخمسين اقتحم لجة هذا البحر العميق. وأخوض غمرته خوض الجسور لا خوض الجبان الحذور، وأتوغل في كل مظلمة، وأتهجم على كل مشكلة، وأقتحم كل ورطة، وأتفحص عقيدة كل فرقة، وأكشف اسرار مذهب كل طائفة.

لا اميز بين محق ومبطل، ومتسئن ومبتدع، لا اغادر باطنياً الا وأحب ان اطلع على بطائنه، ولا ظاهرياً الا واريد ان اعلم حاصل ظهارته، ولا فلسفياً الا واقصد الوقوف على كنه فلسفته. ولا متكلماً الا واجتهد في الاطلاع على غاية كلامه ومحاولته، ولا صوفياً الا وأحرص على العثور على سر صوفيته ولا متعبداً الا وأترصد ما يرجع اليه حاصل عبادته، ولا زنديقاً الا وأتجسس وراءه للتنبه الى اسباب جرأته في تعطيله وزندقته. وقد كان التعطش الى درك حقائق الامور دأبي وديدني من اول امرى وريعان شبابي، غريزة وفطرة من الله وضعت في جبلتي لا باختياري وحيلتي(١).

ارتبط بصداقه روحية مع استاذه امام الحرمين فرشحه ليقوم مقامه في التدريس. ولكن الصديق ما لبث ان توفي فيترك الغزالي نيسابور متوجهاً الى نظام الملك (٢)، وزير السلطان السلجوقي، وبقي عنده حتى اسند اليه منصب التدريس في بغداد عام ٤٨٤هـ (١٠٩١م) (٣). عرف الفلسفة معرفة عالم مدقق وعرض في كتابه "مقاصد الفلاسفة" مناهجهم كما هي لا كما يريدونها وها هو يقرر منهجه في مقدمة الكتاب فيقول: "لا يقف على فساد علم من العلوم من لا يقف على منتهى ذلك العلم، حتى يساوي اعلم الناس به، بل يزيد عليه ويطلع

(١) سرور ص ١٦

(٢) يشير الدكتور موسى الموسوي الى ان نظام الملك كان زميلاً في الدراسة للغزالي. (ص ١٥٣).

(٣) دي بور. ص ٣٢٠.

على ما لم يطلع عليه صاحب العلم من غور وغائلة ؛ وعنده ان رد المذهب قبل فهمه والاطلاع على كتبه رمي في عماية..."(١).

بعد ان عرف الفلسفة، فند حججها واسقطها في كتابه "تهافت الفلاسفة"، ومن المرجح انه ألف هذا الكتاب في بغداد او بعد ان غادرها بزمان قصير (٢).

قضى الغزالي اربع سنين في المدارس النظامية السنية التي انشئت لتنافس ازهر الفاطميين الشيعي (٣). ولعل نظام الملك، الذي كان شديد التعصب للصوفية، هو الذي وجهه الى التصوف بعد ان كان شديد الخصومة له (٤).

اعتزل التدريس وهاجر بغداد عام ٤٨٨ هـ (١٠٩٥ م) واشتغل بالعزلة والخلوة والرياضة والمجاهدة" (٥). هنا قذف الله نوراً في صدره فوجد اليقين عند الصوفية وادرك انهم هم السالكون الى الله، وانهم احسن الناس علماً وازكاهم عملاً" (٦).

بقي الغزالي عشر سنين يتنقل بين البلاد موزعاً الوقت بين العبادة والتأليف. ويظن انه في اول هذه الفترة قد الف اكبر كتبه في الكلام والفقه والاخلاق وعنوانه "احياء علوم الدين" (٧). وفي نهايتها، حاول ان يقوم بعبء الاصلاح الديني فذهب الى دمشق وبيت المقدس والاسكندرية ومكة والمدينة وفي آخر الامر عاد الى وطنه ليقضي سنيه الاخيرة في العبادة ومجالسة ارباب القلوب. مات الغزالي في طوس مسقط رأسه وموطن الفردوسي شاعر الفرس الاكبر، عام ٥٠٥ هـ، ١١١١ م بعد ان صار "حجة الاسلام وزين الدين".

### مؤلفات الغزالي.

كان الغزالي غزير الكتابة فألف عشرات الكتب في الفلسفة والتصوف والاخلاق والاجتماع. عرف منها بروكلمن تسعة وستين وذكر الاستاذ عبده الشمالي (٨) اشهر كتبه

(١) دي بور. هامش ص ٣١٧

(٢) دي بور. ص ٣٢٢.

(٣) سرور ص ١٨.

(٤) سرور ص ٢٠.

(٥) دي بور ص ٣٢٤.

(٦) المرجع السابق. هامش ص ٣٢٦.

(٧) الصفحة السابقة نفسها.

(٨) الشمالي. ص ٤٨٦.

المتداولة فزادت على العشرين. عدّد المحقق الكبير يوسف اليان سر كيس (١) ثمانية واربعين كتاباً مطبوعاً. اما الدكتور عبد الرحمن بدوي الذي يفرد كتاباً خاصاً لمؤلفات الغزالي فيذكر اربعة وثمانين كتاباً قسّمها على خمسة ابواب وهي (٢):

#### أ- المؤلفات الفقهية (واغلبها في الفقه الشافعي)

- ١- التعليقة في فروع المذهب.
- ٢- البسيط في الفروع.
- ٣- الوسيط.
- ٤- الوجيز.
- ٥- خلاصة المختصر ونقاوة المعتصر.
- ٦- مآخذ الخلاف - بين الحنفية والشافعية.
- ٧- تحصين المآخذ (في علم الخلاف).
- ٨- المبادئ والغايات.
- ٩- فتاوى الغزالي.
- ١٠- فتوى بشأن يزيد بن معاوية.
- ١١- غاية الغور في دراية الدور.
- ١٢- الوجيز في الفقه.
- ١٣- غور الدور في المسألة السريجية.
- ١٤- حقيقة القرآن (في مسألة البسملة).

#### ب- المؤلفات الاصولية: (في اصول الفقه)

- ١- المنحول في الاصول.
- ٢- شفاء الغليل في القياس والتعليل.
- ٣- كتاب في مسألة كل مجتهد مصيب.

---

(١) سر كيس. ص ١٤١١.

(٢) البغدادي ص ١٤-١٨.

- ٤- تهذيب الاصول.
- ٥- كتاب حقيقة القولين.
- ٦- كتاب اساس القياس.
- ٧- المستصفى في علم الاصول.
- ٨- غاية الوصول في الاصول. ويدور شك حول صحة نسبته اليه.
- ج- في المنطق والمناهج والجدال والبحث والمناظرة.
  - ١- المنتحل في علم الجدال.
  - ٢- لباب النظر.
  - ٣- معيار العلم في فن المنطق.
  - ٤- محك النظر في المنطق.
  - ٥- معيار العقول. ويرجح انه معيار العلم.
  - ٦- جواب مفصل الخلاف.
  - ٧- القسطاس المستقيم.
- د- العقائد والكلام بما فيها الردود على المخالفين
  - ١- مقاصد الفلاسفة.
  - ٢- تهافت الفلاسفة.
  - ٣- المستظهر في الرد على الباطنية.
  - ٤- قواصم الباطنية.
  - ٥- الاقتصاد في الاعتقاد.
  - ٦- الرسالة القدسية في قواعد العقائد.
  - ٧- جواب المسائل الاربع التي سألها الباطنية في همدان.
  - ٨- المقصد الاسنى شرح اسماء الله الحسنى.
  - ٩- رسالة في رجوع اسماء الله تعالى الى ذات واحدة على رأي المعتزلة والفلاسفة.

- ١٠- الاربعين في اصول الدين.
- ١١- الدرج المرقوم بالجداول. من كتبه ضد الباطنية.
- ١٢- فيصل التفرقة بين الاسلام والزندقة.
- ١٣- القانون الكلي في التأويل.
- ١٤- جواب مسائل أشكلت على السائل.
- ١٥- الجام العوام على الكلام.
- ١٦- الرد الجميل على صريح الانجيل.
- هـ- في التصوف والوعظ والكتب المضمون بها (الكتب الخاصة).
- ١- ميزان العمل
- ٢- المعارف العقلية ولباب الحكمة الالهية.
- ٣- احياء علوم الدين.
- ٤- بداية الهداية.
- ٥- جواهر القرآن.
- ٦- المضمون به على غير اهله.
- ٧- المضمون به على اهله.
- ٨- كيمياء السعادة (بالفارسية).
- ٩- ايها الولد.
- ١٠- نصيحة الآخرة. (بالفارسية).
- ١١- زاد الآخرة (بالفارسية).
- ١٢- رسالة الى ابي الفتح احمد بن سلامة الدمعي بالموصل- الرسالة الوعظية.
- ١٣- الرسالة اللدنية.
- ١٤- رسالة الى بعض اهل عصره.



- ١٥- مشكاة الانوار.
- ١٦- تفسير ياقوت، التأويل.
- ١٧- الكشف والتبيين في غرور الخلق اجمعين.
- ١٨- تلبيس ابليس.
- ١٩- المنقذ من الضلال.
- ٢٠- الاملاء على اشكالات الاحياء.
- ٢١- الاستدراج.
- ٢٢- الدرة الفاخرة في كشف علوم الآخرة.
- ٢٣- سر العالمين وكشف ما بين الدارين.
- ٢٤- اسرار معاملات الدين.
- ٢٥- رسالة الاقطاب.
- ٢٦- منهاج العابدين.
- ومن بين الكتب المشكوك في صحة نسبتها الى الغزالي
- ٢٧- القواعد العشر.
- ٢٨- الادب في الدين.
- ٢٩- رسالة الطير.
- ٣٠- معارج القدس في مدارج معرفة النفس .
- ٣١- منهاج العارفين.
- ٣٢- جامع الحقائق بتجريد الخلائق.
- ٣٣- معراج السالكين.
- ٣٤- الحكمة في مخلوقات الله.
- ٣٥- مقامات العلماء بين يدي الخلفاء والامراء.
- ٣٦- فضائل القرآن.
- ٣٧- رسالة في المعرفة.

٣٨- رسالة في بيان معرفة الله.

٣٩- الرسالة اللدنية.

وللغزالي كتب اخرى يرى البعض انها منحوالة، وكتب اخرى منشورة في امور متفرقة.

### كتاب الدرة الفاخرة في كشف علوم الآخرة

لم يُذكر الكتاب في مؤلفات الغزالي لا عند كوربان ولا عند دي بور. وعندما يعدد الاستاذ عبده الشمالي مؤلفات الغزالي يختم قائلاً: "وربما نسبت اليه بعض رسائل ليست له لشهرته" (١)، ولعله يقصد من بينها رسالة "الدرة الفاخرة". اما الدكتور عبد الرحمن بدوي فيجعله علناً من كتبه ولعله ألفه في الفترة الاخيرة من حياته (٢). وكذلك يفعل المحقق الكبير يوسف سر كيس فيعده بين كتب الغزالي المطبوعة ويقول انه طبع لأول مرة في مصر طبعة حجرية بلا تاريخ وثانية عام ١٣٠٣هـ. ثم يشير الى طبعتنا هذه ويضيف انها طبعت في باريس مع العلم ان اسم ليون هو الذي يظهر في الكتاب. كما يشير ايضاً الى طبعة ثانية في ليبسك عام ١٩٢٥م (٣). يجاريهما بالقول العلامة المستشرق كاراً دي فو ويشير الى ترجمة غوتيه الفرنسية (٤). التقط لوسيان غوتيه النص العربي فحققه وترجمه. يقول في مقدمة طبعته الفرنسية: ان امور الآخرة تحتل مكاناً بارزاً في العقيدة الاسلامية، كما يفيض القرآن الكريم بالحديث عن الموت والديونة وما ينتظر الانسان في حياته الآتية. ولكنه يضيف بأن الكتب التي تعالج موضوع الاخرويات ليست كثيرة واندر منها الكتب المخصصة لمثل هذا الموضوع بالذات. ولذا اخذ على عاتقه ان يحقق الكتاب معتمداً على مخطوطات ليزرغ وبرلين وباريس واكسفورد. طبع هذا الكتاب للمرة الاولى محققاً ومترجماً الى الفرنسية في سويسرا وفرنسة عام ١٨٧٨م. واعيد طبعه ثانية في هولندا عام ١٩٧٤.

(١) الشمالي. ص ٤٨٦.

(٢) البغدادي. ص ١٩.

(٣) سر كيس. ص ١٤١٢.

(٤) كاراً دي فو. ص ٥٣.

وها نحن اليوم نقدم هذه الطبعة المحققة مع مختلف القراءات للقارئ العربي وقد اشار لنا الزميل محمد بيضون، صاحب دار الكتب العلمية في لبنان، انه نشر كتاب "الدرة الفاخرة" في مجموعة رسائل الغزالي. نقدم هذه الطبعة في عصر قد زادت فيه الرغبة بأمور الآخرة وازدادت فيه الكتب التي تتناول امور الغيب ومخاطبة الارواح والحياة بعد الموت، آملين ان نعيد الامور الى نصابها وان نهتم بأمور الدين والدنيا ومحاجين الاهل والخصوم، كما فعل الغزالي بالمنطق والحجة لا بالجهل والقتل، ومقتدين بالرسول الاكرم (ص) الذي قال: "اعمل لدنياك كأنك تعيش ابدا ولا تحترق كأنك تموت غدا". وكان الله نعم الوكيل. آمين.

الناشر.

طرابلس-بيروت / في ١٩٩٤/٢/٢٤.

استدراك: إن المقدمة باللغة الفرنسية التي وضعها لوسيان غوتيه، وصلتنا هكذا منقوصة ومبتورة. ولم نجد في المخطوطات التي بين يدينا إكمالاً لها. وقد أوردناها على ما هي من نقص وذلك للأمانة العلمية والموضوعية.

الناشر

## مراجع المقدمة

- ١- طه عبد الباقي سرور، "الغزالي، حجة الاسلام"، الدار القومية للطباعة والنشر، سلسلة كتب ثقافية، القاهرة، بلا تاريخ.
- ٢- هنري كوربان، "تاريخ الفلسفة الاسلامية"، منشورات عويدات، بيروت، ط ٣، ١٩٨٣.
- ٣- ت. ج. دي. بور، "تاريخ الفلسفة في الاسلام"، لجنة التأليف والنشر- القاهرة، طبعة ٤، ١٩٥٧. ترجمة د. محمد عبد الهادي أبو ريذة، اعادت تنقيدها دار النهضة العربية في بيروت، بلا تاريخ، عن ط ٣، ١٩٥٤.
- ٤- عبده الشمالي، "دراسات في تاريخ الفلسفة العربية الاسلامية وآثار رجالها"، دار صادر، بيروت، ط ٤، ١٩٦٥.
- ٥- يوحنا قمير، "الغزالي"، في سلسلة فلاسفة العرب، دار المشرق، بيروت، ط ٢، ١٩٨٦.
- ٦- المعتصم بالله البغدادي، "الجامع العوام عن علم الكلام"، دار الكتاب العربي، بيروت، ط ١، ١٩٨٥.
- ٧- يوسف اليان سركيس، "معجم المطبوعات العربية والمعربة"، مكتبة الثقافة الدينية، القاهرة، الجزء الثاني، اعيدت طباعته وهو بلا تاريخ.
- ٨- د. موسى الموسوي، "من الكندي الى ابن رشد"، منشورات عويدات، بيروت، ط ٢، ١٩٧٧.
- ٩- الامام الغزالي، "مجموعة رسائل رقم ٦"، دار الكتب العلمية، بيروت، ط ١، ١٩٨٨.
- ١٠- البارون كارا دو فو، "الغزالي"، تعريب اكرم زعيتر، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ط ٢، ١٩٨٤.

كتاب الدرّة<sup>a</sup> الفاخرة  
 في كشف<sup>b</sup> علوم<sup>c</sup> الآخرة<sup>d</sup>  
 تصنيف<sup>e</sup> الشيخ الإمام<sup>f</sup> العالم العلامة حجة الإسلام<sup>g</sup>  
 أبي حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي الطوسي  
 قدس الله روحه ونور ضريحه<sup>h</sup> آمين

بسم الله الرحمن الرحيم

قال<sup>i</sup> الشيخ الإمام العالم حجة الإسلام<sup>j</sup> أبو حامد محمد بن  
 محمد بن محمد الغزالي الطوسي قدس الله روحه ونور ضريحه

أهل<sup>a</sup> A intercale<sup>c</sup> . كتاب فيه كشف<sup>b</sup> G . الدرر<sup>a</sup> E .  
 وذكر الحشر والنشر H ajoute<sup>d</sup> . الدنيا و . . . . . D. interc.  
 BDG<sup>e</sup> . والحساب والصراط والجنة والنار وسأذكره إن شاء الله تع  
 FG aj.<sup>g</sup> . الشيخ الفقيه الإمام الاوحد<sup>f</sup> G . تأليف<sup>f</sup> .  
 D aj. (un des surnoms habituels de Ghazālī) زين الدين  
 رضى<sup>h</sup> A . مفتى الأنام شيخ المشايخ محيى السنة شرف الأئمة  
 وأسكنه<sup>i</sup> B aj. puis B . تغمد<sup>j</sup> الله برحمته BF ; رحمه الله O  
 الحمد<sup>k</sup> lacune dans G jusqu'à<sup>i</sup> . فسيح جنته بمنه وكرمه  
 جمال الفرق مفتى . الأئمة . AD aj. جمال الدين . B aj.<sup>j</sup>

الحمد لله الذي خصّ نفسه بالدوام وحكمه على من سواه  
 بالانصرام وجعل الموت مآلاً لأهل الكفر والإسلام وفصل بعلمه  
 بين تفاصيل الأحكام وجعل الآخرة خلفاً للمعهود من الأيام<sup>هـ</sup>  
 وأنهم<sup>د</sup> ذلك لمن يشاء من خلقه أهل الإكرام<sup>هـ</sup> وصلى الله  
 على سيدنا محمد رسول الملك العلام وعلى آله وصحبه الذين  
 اختصهم<sup>ز</sup> بجزيل<sup>د</sup> الإنعام في دار السلام<sup>هـ</sup> أما بعد فإن الله  
 تع يقول كل نفس ذائقة الموت وثبت ذلك في كتابه<sup>هـ</sup> في ثلاثة  
 مواضع وإنما أراهم سبحانه وتعالى الموتات الثلاث للعالمين<sup>ز</sup> فالمتحيز  
 إلى العالم الدنيوي يموت والمتحيز إلى العالم الملكوتي يموت والمتحيز  
 إلى العالم الجبروتي يموت فالأول آدم وذريته وجميع الحيوانات  
 على صرورة الثلاثة والملكوتي وهو الثاني أصناف الملائكة  
 والجن<sup>هـ</sup> وأهل الجبروت فهم المصطفون من الملائكة قال الله تع الله  
 يصطفى من الملائكة رسلاً ومن الناس فهم الكروبيون<sup>ز</sup> وحملة العرش  
 وأصحاب سرادقات الجلال كما<sup>م</sup> وصفهم الله تع في كتابه<sup>هـ</sup> وأثنى  
 عليهم حيث يقول ومن عنده لا يستكبرون عن عبادته ولا  
 يستحسرون يسبّحون الليل والنهار لا يفترون وهم أهل حضرة  
 القدس المعنيون<sup>هـ</sup> بقوله تع لَاتَّخِذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا

- a) D وختم. b) حال O. c) الأنام ADEF. d) BDEH  
 e) BG الإكرام. f) CDH خصهم. g) BF  
 aj. ABC. h) A الإسلام. i) وصحبه صلوة توجب لهم جزيل  
 aj. ADFH. k) يموت العالمين H؛ للعالم G ز). العزيز  
 ; والروحانيون. aj. A كروبيون O؛ الكريبيون DE د). والإنس  
 في محكم كتابه العزيز B n). الذين CDF m). وروحانيون. aj. OE  
 المنعوتون. aj. O؛ المعنيون DEG o).

فاعلمين<sup>e</sup> وهم يموتون على هذه المكانة من الله تَعَّ والقربى<sup>h</sup> ليس  
 زلفاهم بمانعة<sup>e</sup> لهم من الموت فأول ما أذكر لك عن الموت الدنيوي  
 فألف أذنيك لتعي<sup>h</sup> ما أورده<sup>e</sup> وأصفه لك بنقل عن الانتقال من حال  
 الى حال إن كنت مصدقا بالله ورسوله واليوم الآخر فإني ما أتيتك<sup>f</sup> إلا  
 ببينة يشهد الله تَعَّ على ما أقول ويصدق مقالتي القرآن وما صرح<sup>g</sup>  
 من حديث رسول الله صلعم فصل لما قبض الله تَعَّ القبضتين  
 اللتين قبضهما عند ما مسح على ظهر آدم عم فكلمهما جمع<sup>h</sup> في الجمع  
 الأول إنما جمعه من شقه الأيمن وكلمهما جمع<sup>h</sup> في الآخر إنما جمعه  
 من شقه الشمال ثم بسط له قبضتيه<sup>h</sup> سبحانه فنظر اليهم آدم عم  
 وهم في راحتيه الكريمتين كأمثال الذر ثم قال هؤلاء الى الجنة ولا  
 أبالي فهم بعمل أهل الجنة يعملون وهؤلاء الى النار ولا أبالي فهم  
 بعمل أهل النار يعملون فقال آدم عم يا رب وما عمل أهل الجنة قال  
 ثلاثة الإيمان بى وتصديق رسلى واتباع كتابى فى الأمر والنهى<sup>h</sup>  
 وقال آدم وما عمل أهل النار قال ثلاثة الشرك بى وتكذيب رسلى  
 وعصيان كتابى فى الأمر والنهى فقال آدم عم يا رب أشهدهم على  
 أنفسهم عسى أن لا يفعلوا فأشهدهم على أنفسهم ألسنت برئكم قالوا

لا يسبقونه : H remplace ce verset du Coran par un autre :  
 BEFH e) والشهداء aj. B b) بقوله وهم بأمره يعملون  
 A e) لتصغى H d) ليس قربهم بمانع A en marge ; بمانع  
 الى ما أضربه aj. H ; الى ما أخبر به aj. (au dessus de la ligne)  
 CH i) جمعه DEF h) et g) أوتيتك BC ; أتيتك AE f)  
 La question d'Adam relative au paradis et la réponse de Dieu ne se trouvent que  
 dans E, qui en revanche n'a pas la question et la réponse relatives  
 à l'enfer.

بلى شهدنا وأشهد عليهم الملائكة وآدم أنهم أقروا بربوبيته ثم ردهم الى مكانهم وإنما كانوا أحياء أنفسهم من غير أجسام فلما ردهم الى صلب آدم عم أمانتهم وقبض أرواحهم وجعلها عنده في خزانة من خزائن العرش <sup>٥</sup> فإذا سقطت النطفة المنفشة <sup>٥</sup> أقرت في الرحم حتى تمت صورته والنفس فيها ميتة فلجورها الملكوت منعت للجسد من النتن فإذا نفخ الله نفع فيها الروح رد اليها سرها المقبوض منها الذي خبأه زماناً في خزانة العرش فاضطرب المولود فكم من مولود أن <sup>٥</sup> في بطن أمه قريباً سمعته أمه أو لم تسمع هذه موتة أولى وحيوة ثانية فصل <sup>٥</sup> ثم إن الله نفع أقامه في الدنيا أيام حيوته حتى استوفى أجله المحدود ورزقه المحدود <sup>٥</sup> وآثاره المكتوبة فإذا دنت منيته وفي الموتة الدنيوية <sup>٥</sup> فحينئذ ينزل عليه أربعة من الملائكة ملك يجذب النفس من قدمه اليمنى <sup>٥</sup> وملك يجذبها من قدمه اليسرى وملك يجذبها من يده اليمنى وملك يجذبها من يده اليسرى وربما كشف للميت عن الأمر الملكوتي قبل أن يغفره <sup>٥</sup> فعابن أولاء الأملاك على حقيقة علمه <sup>٥</sup> لا على قدر ما ينتخبون اليه من عالمهم فإن كان لسانه منطلقاً حدثت بوجودهم أو وجود بعضهم وربما أعاد على

a) BDEFGH المنفوسة; O المنفسه. b) A aj. فيها; H aj. في الرحم. c) BEG ردها الى سرها; H avait aussi primitivement cette leçon, à laquelle a été substituée celle du texte. d) C دَب. e) E aj. المقذور. f) AG aj. جلّت قدرته. g) ABC في جذب الروح. h) BDF aj. حريّة غير كليّة. et D fait précéder ces 3 mots de و. i) Ici, et partout où le verbe جذب est employé, BDF écrivent جذب. j) BEH font قدم masculin. k) C يفرغوا. l) ACEF استخفّ الميت نفسه و..... m) DH intercalent عمله.



نفسه الحديث بما رأى فظن أن ذلك من فعل الشيطان به فسكت“  
 حتى يعقد<sup>d</sup> لسانه وهم يجذبونها من أطراف البنان<sup>e</sup> ورؤس الأصابع  
 والنفس تنسل أنسال<sup>f</sup> القطرة<sup>g</sup> من السقاء<sup>h</sup> والفاجر تنسل روحه  
 كالسفود<sup>i</sup> من الصوف المبلول<sup>j</sup> هكذا حكى صاحب الشرح محمد  
 صلعم والميت يظن أن بطنه قد ملئت شوكا وكأنما نفسه تخرج من  
 خرم إبرة وكأنما السماء انطبقت على الأرض وهو بينهما ولهذا  
 سئل كعب الأحبار رثته عن الموت فقال: كغصن شوك أدخل في  
 جوف رجل فجذبه إنسان<sup>k</sup> ذو قوة<sup>l</sup> فقطع<sup>m</sup> ما قطع وأبقى<sup>n</sup> ما  
 أبقى وقال عم تسكرة<sup>o</sup> من سكرات السموت أشد<sup>p</sup> من ثلاثمائة ضربة  
 بالسيف فعندها يرشح جبينه<sup>q</sup> وتزور<sup>r</sup> عيناه<sup>s</sup> وترتفع أضلاعه ويعلو  
 نفسه<sup>t</sup> ويصفر لونه فلما عاينت عائشة<sup>u</sup> رثتها رسول الله صلعم  
 في هذا الحال وهو مستلق في حجرها<sup>v</sup> أنشدت وهي تكفكف  
 الدمع“

- a) C فسكن. b) ACE يعقل; D عقد; F يعتقل; H ينعقد.  
 c) E اللسان. d) H تسيل سبل. e) BCOEG القذاة. f) H  
 كالتشوى DF. g) من السقاء لغة أخرى et en marge السماء  
 BH interc. h) DF aj. الملبّد. i) كما يسئل الشوك A  
 شديد القوة D; شديد القوى BH. j) رجل D. k) إنما هو  
 aj. C; ويمتدّ عرينه. aj. B; جسده C. n) منه. BE aj. l) et m)  
 أنفه E. q) وتمتدّ أرنبتة. aj. C. p) تزرق E. o) عرفًا.  
 أباهها E. s) بنت رسول الله صلعم. aj. E; فاطمة BEGH. r)  
 أببها B. t) Ces 4 mots manquent dans ABEG. u) F  
 دمعها; les vers suivants sont du mètre appelé Motakârib (cata-  
 lectique).

بِنَفْسِي أَفْدِيكَ<sup>a</sup> ما عصّك<sup>b</sup> من الهائعات وما تُوجّع<sup>c</sup>  
وما مسّك الحجنّ من قبل ذا<sup>d</sup> وما كنت ذا روعة<sup>e</sup> تُفرّع<sup>f</sup>  
وما لي أنظر في وجهك<sup>g</sup> كمثّل الصباغ إذا<sup>h</sup> ينقع<sup>i</sup>  
إن يبدو من شجوب النفس ما يغيّر<sup>j</sup> وجهه عند الموت<sup>k</sup> لعظم ما  
يلقى من المشقة فإذا انحصر<sup>l</sup> نفسه إلى القلب خرس<sup>m</sup> لسانه  
عن النطق وما أحد ينطق<sup>n</sup> والنفس مجموعة في صدره لسرّين<sup>o</sup>  
أحدهما أنّ الأمر عظيم عليه وقد ضاق صدره بالنفس الماجتمة  
فيه ألا ترى أنّ الإنسان إذا أصابته ضربة في الصدر بقي<sup>p</sup> مدهوشاً<sup>q</sup>  
قترأه<sup>r</sup> لا يقدر على الكلام وكلّ مطعون يطعن بصوت إلا مطعون

a) A نفدى; B تغدى; OH أفدى; G تفدا; ce premier vers manque dans F. b) A ما عصّتك; O ما غصّك; E ما خصّك; G من النائبات; H من غصّتك. c) On pourrait aussi lire يُوجّع; E يرجع. d) D فرعة. e) BG وجهك الماجتبي. f) E يفرّع. g) E انقطع. h) D تعلو; E جبينك. i) A interc. الموت. j) E يعلف; H يعلف. k) F ويمنعه من. l) B aj. إذا. m) ABG ينطق. n) C احضر; E احضرت; D حصرت; OG احتضرت; A احتضرت. o) D أقام; H قام; puis H aj. en marge وجه مدهوشاً. p) D مغلوباً; H مغلوباً. q) DF ont seuls قترأه qui manque dans ABGH, mais qui doit néanmoins appartenir au texte, car ce mot seul peut expliquer la variante de CE: ..... لا يقدر. r) H aj. يخشى عليه منها التلف.

الصدر فأنه يخرّ ميتًا من غير تصويت<sup>a</sup> وأما السرّ الآخر فإن<sup>b</sup> الذى فيه حركة الصوت المندفعة من الحرارة الغريزية قد جمدت<sup>c</sup> وبقيت جامدة<sup>d</sup> صار لا يتنفس إلا باضمحلال الشدة<sup>e</sup> المنفصلة عن الدماغ فصار نفسه متغيّرًا لحالين<sup>f</sup> تختلف أحوال<sup>g</sup> الموقى فمنهم من يطعنه الحرارة<sup>h</sup> فعند هذا الحين<sup>i</sup> تختلف أحوال<sup>j</sup> الموقى فمنهم من يطعنه الملك<sup>k</sup> حينئذ بحربة مسمومة قد سقيت سمًا من نار فتقرّ<sup>l</sup> النفس وتقبض<sup>m</sup> خارجة<sup>n</sup> فبأخذها في يده<sup>o</sup> وهى ترعد أشبه شىء<sup>p</sup> بالزبيب على قدر النحلة<sup>q</sup> شخصًا إنسانيًا ثم يتناولها الزبانية<sup>r</sup> ومن الموقى من تجذب نفسه رويدًا رويدًا حتى تنحصر<sup>s</sup> فى الحنجرة وليس يبقى فى الحنجرة إلا شعبة يسيرة متصلة بالقلب فحينئذ يطعن<sup>t</sup> بتلك الحربة الموصوفة<sup>u</sup> فإن النفس لا تفارق القلب حتى تطعن

a) D لا يصوت. b) BDFH aj. الريف, conjecture non motivée. c) DF جمدت; H انجمدت. d) D محدورة; F محدورة. e) H قد; لأن الحرارة نفدت. f) F نقد. g) D نفدت الحرارة. أصلًا. h) ABCDEGH الخبر. i) أنواع H. j) DFH الموت. k) D فتقر; فتصير به H; وتقبض F; وتقبض E; وتقبض D; وتقبض C. l) فتقر E. m) D الجارحة. n) E aj. وفى آسه. o) D aj. النفس. p) D aj. الكافر. q) D تنحصر; ثم الملائكة تناولها الزبانية. r) B aj. الملك. s) DH المسمومة. t) F العبد.

وسرّ<sup>a</sup> تلك الحربة أنّها<sup>b</sup> تغمس<sup>c</sup> في بحر الموت فإذا وضعت على القلب سار<sup>d</sup> سرّها<sup>e</sup> في سائر الجسد كالسمّ النافع لأنّ سرّ الحيوة إنّما هو موضوع في القلب<sup>f</sup> ويؤثّر سرّه<sup>g</sup> فيه<sup>h</sup> عند النشأة الأولى وقد قال بعض المتكلمين الحيوة غير النفس ومعناها اختلاط<sup>i</sup> النفس بالجسد وعند استقرار النفس في التراقي<sup>j</sup> والارتفاع<sup>k</sup> تعرض عليه الفتن وذلك أنّ إبليس<sup>l</sup> أنقذ<sup>m</sup> أعوانه<sup>n</sup> السى هذا الإنسسان<sup>o</sup> خاصة واستعملهم عليه ووكّلهم به فيأتون المرء<sup>p</sup> وهو في تلك الحالة فيتمثلون له في صورة من سلف من الأحياء<sup>q</sup> الميّتين المانحين له النصيح<sup>r</sup> في دار الدنيا<sup>s</sup> كالآب والأمّ والأخ والأخت<sup>t</sup> والصديق الحكيم فيقولون له أنت تموت يا فلان ونحن قد سبقناك في هذا الشأن فمت يهوديًا فهو الدين المقبول عند الله<sup>u</sup> نَحَ فإن انصرف<sup>v</sup> عنهم<sup>w</sup> وأبى<sup>x</sup> جاءه<sup>y</sup> آخرون وقالوا له مت نصرانيًا فإنه<sup>z</sup> ليس المسيح ونسج به

- غمست G ; تنغمس F c) . والحربة إنما D b) . السمّ II a) .  
 من ذلك. B aj. ; سمّها H ; سيرّها D e) . صار ACFGH d) .  
 G intere. h) . ومؤثّر فيه D g) . H manque. ; بالقلب G ; للقلب  
 ثم. B aj. ; للارتفاع H j) . التراقي D ; الترقى BC i) . امتزاج  
 أنقذ C l) . لعنه الله E ; عليه اللعنة. B aj. BH k) .  
 DFH m) . أن إبليس له أعوان قد أقعدهم  
 أحبابه D q) . الأحياء FH ; أحبابه D p) . المريض B o) .  
 فيتمثلون له في صورة G r) . الباغيين له النصيح BCG ; الناصحين  
 أعرض D ; انصرفوا BCG t) . والأمّ والزوج H s) . أهل الدنيا  
 H w) . وأباهم E ; أباه A v) . عنه ABCOEg u) . انصرف EF  
 الدين المقبول عند الله. B aj. E ; فهو DFH x) . قوم. zه  
 . تَع وهو .

دين موسى<sup>a</sup> ويذكرون له عقائد<sup>b</sup> كل ملّة فعند ذلك يزيغ<sup>c</sup> الله تَع من يريد<sup>d</sup> زيغه وهو معنى قوله تَع ربنا لا ترغ قلوبنا بعد ان هديتنا وهب لنا من لدنك رحمة انك انت الوهاب أي لا ترغ قلوبنا عند الموت وقد هديتنا من قبل هذا زمانا فإذا أراد الله تَع بعبد<sup>e</sup> هداية<sup>f</sup> وتنبيها<sup>g</sup> جاءه ملك الرحمة<sup>h</sup> وقيل هو جبريل عم فيطرد عنه الشياطين<sup>i</sup> ويمسح الشحوب عن وجهه فيتبسم الميّت<sup>j</sup> لا محالة وكثير من يرى<sup>m</sup> منبسا في هذا المقام فرحا بالبشرى<sup>k</sup> الذى جاءه رحمة من الله تَع فيقول يا فلان أما تعرفنى أنا جبريل وهؤلاء أعداءك من الشياطين مت على الملّة الكنيّة<sup>l</sup> والشريعة المحمديّة<sup>p</sup> فما شئ أحب الى الإنسان ولا أفرح منه<sup>q</sup> بذلك وهو قوله تَع وهب لنا من لدنك رحمة انك انت الوهاب ثم يقبض<sup>r</sup> عند الطعنة<sup>s</sup> ومن الناس من يطعن وهو قائم يصلى<sup>t</sup> او

- a) BE aj. عم. b) E عبائد. c) D يرفع. d) DFH  
f) DFH. وكقول من يدعوا ربنا: أي e) A au lieu de. أراد.  
manque dans H. ويتبينه h) H. الهداية FH g) . لعبد G; بالعبد  
جاءته الرحمة BC; جاءه ملك الموت قيل الرحمة A i) DF.  
manque. ABG j) . جاءت الرحمة وهو ملك الرحمة G  
وكتيّر B; وكتيّر ما يرى A m) . ضاحكاً. C l) . الشيطان.  
وكتيّر ممّن روى F; وكتيّر ممّن يراه D; وكتيّر ممّن يرى CE; ما يرى  
A p) . بالبشرى A o) . في هذه الحالة C n) . وكتيّر مما يرا G  
D s) . وأفرح ABCEG r) . على A q) . الخليلية F; الخليلية  
الملك. aj. ACFH t) . Manque dans D; manque dans H. من ذلك  
روح. aj. AD; يقبض C u) . في ذلك المقام E  
في الصلوة BG w) . الطعن DH; الفطرة C v)

نائم أو مارة<sup>a</sup> في بعض أشغاله أو منعكف على<sup>b</sup> الهوى<sup>c</sup> وهى البغته<sup>d</sup> فتقبض نفسه مرة واحدة ومن الناس من إذا بلغت نفسه للخلقوم كشف له عن أهله السابقين وأحذق به جيرانه من الموتى فحينئذ يكون له خوار يسمعه كل شيء<sup>e</sup> الآله الإنسان لو سمعه<sup>f</sup> صعف<sup>g</sup> وآخر ما يفقد من الميت<sup>h</sup> السمع لأن الروح إذا فارقت القلب بأسرها فسد البصر وأما السمع فلا يفقد حتى تقبض النفس ولهذا قال صلعم لقنوا موتاكم شهادة أن لا إله إلا الله<sup>i</sup> ونهى عن الإكثار بها عليهم<sup>j</sup> لما يجدونه<sup>k</sup> من الهول<sup>m</sup> الأعظم والكرب الأقصم<sup>n</sup> فإذا نظرت إلى<sup>o</sup> الميت قد سال لعابه وتقلصت<sup>p</sup> شفثاه<sup>q</sup> واسود وجهه وأزرق عينه فأعلم أنه شقى قد كشف له عن حقيقة شقوته<sup>r</sup> في الآخرة وإذا رأيت الميت<sup>s</sup> جاف الفم كأنه يصحك منطلق الوجه<sup>t</sup> مكسورة<sup>u</sup> عيناه فأعلم أنه بشر<sup>v</sup> بما يلقيه<sup>w</sup> في الآخرة من

a) الضلال A. عن C. b) FH سائر; manque dans D. c) الثقليين E intercale. d) D الفجاءة. e) H الهوى; FG لصعقوا أو خروا G; لهلك وصعف DFH. f) D ولو سمعه. g) D موثق. h) D من الموت; manque dans E. i) C. j) AD aj. رسول الله. k) H. l) BDE placent ici الميت et supprime نظرته. m) D عليه. n) F. o) AG نظر; DH رأيت; DEH suppriment. p) H واطلمت. q) DFH وعمله وشقوته. r) D رأيت. s) BDE placent ici الميت et supprime نظرته. t) C. u) E يسر; D يبشر; BG مستبشر<sup>9</sup> A. v) H مكسورا. w) F يلقي; D لقاء.

السرور<sup>e</sup> وقد كُشِفَ له عن حقيقة كرامته<sup>هـ</sup> فإذا قبض الملك<sup>ا</sup> النفس السعيدة تناولها<sup>هـ</sup> ملكان<sup>د</sup> حسنة<sup>ا</sup> الوجوه عليهما<sup>ز</sup> أثواب<sup>هـ</sup> حسنة ولهما<sup>هـ</sup> راتحة<sup>ا</sup> طيبة<sup>ز</sup> فيلغنها<sup>ك</sup> في حريرة<sup>ز</sup> من حرير الجنة وهي<sup>م</sup> على قدر النحلة شخص إنساني<sup>ن</sup> ما فقَدَ من عقله ولا من علمه<sup>هـ</sup> المكتسب<sup>ب</sup> له<sup>ق</sup> في دار الدنيا شيئاً فيعرجان<sup>ن</sup> به في الهواء فلا يزال يمرّ بالأمم السالفة والقرون الخالية<sup>هـ</sup> كأمثال الجراد<sup>ا</sup> المنتشر منهم من يعرف<sup>ن</sup> ومنهم من لا يعرف<sup>ن</sup> حتى ينتهي<sup>و</sup> الى سماء الدنيا فيقرع الأميين<sup>هـ</sup> الباب فيقال للأميين<sup>ل</sup> من أنبت<sup>ن</sup> فيقول أنا صلصائيل<sup>ا</sup> وهذا

من الخير في الآخرة والسرور<sup>هـ</sup> في الآخرة من الخير والسرور<sup>ف</sup> <sup>ا</sup>)  
 أنه يبشّر برحمة الله تع: BG ont seulement: manque dans D; <sup>ب</sup>)  
 ملكين EN <sup>د</sup>) تناولها F; تناولتها D <sup>ع</sup>) . فإذا قبضت D. <sup>ف</sup>)  
 DF حسنى N; الحسنان D <sup>هـ</sup>) . الملائكة D; الى فتيان F  
 لها N; لهم DEFG <sup>ز</sup>) . ثياب DFG <sup>ح</sup>) . عليها N; عليهم  
 تناولها H remplace la phrase précédente par: <sup>د</sup>) . روائح CEF <sup>هـ</sup>)  
 ملكان فيتلقونها ملائكة حسان الوجوه اولوا اثواب حسنة  
 (ce qui serait incorrect); فيلغونها ODEGH; فيلقيانها A <sup>ك</sup>) . وراتحة طيبة  
 BCG <sup>ل</sup>) . والروح G <sup>م</sup>) . خرقا A <sup>ن</sup>) . فيكفنونها F; incorrect);  
 ont ces deux mots à l'accusatif. <sup>و</sup>) BDEFH عمله . <sup>ز</sup>) BFGN  
 المكتتب H; المكتوب BH <sup>ح</sup>) . المكتتب CN. <sup>د</sup>) ACFGH  
 كالجراد G <sup>هـ</sup>) . الماضية G <sup>و</sup>) . فيرجعون DE; فيعرجون  
 EH <sup>ز</sup>) عرف E <sup>ح</sup>) . Toute cette parenthèse manque dans  
 BN; C la place plus haut, avant et G après الماضية .  
 DG له <sup>د</sup>) . صلصائيل عم aj. G <sup>هـ</sup>) . ينتهوا به DFH <sup>و</sup>)  
 أي جبريل . puis صلصائيل C <sup>ز</sup>) . ومن معك aj. G <sup>ح</sup>) . dans EFH. <sup>د</sup>)

فلان معى بأحسن أسماءه وأحبها<sup>a</sup> اليه فيقولون<sup>b</sup> له نعم الرجل  
كان<sup>c</sup> فلان<sup>d</sup> وكانت<sup>e</sup> عقيدته صحيحة<sup>f</sup> غير شاك<sup>g</sup> ثم ينتهى<sup>h</sup> الى  
السماء الثانية فيقرع الأمين الباب فيقال له من أنت<sup>i</sup> فيقول مقالته<sup>j</sup>  
الأولى فيقولون<sup>k</sup> له أهلا وسهلا بفلان كان محافظا<sup>l</sup> على صلوته<sup>m</sup>  
بجميع<sup>n</sup> فرائضها<sup>o</sup> ثم يمر حتى ينتهى<sup>p</sup> الى السماء الثالثة فيقرع  
الأمين الباب فيقال له من أنت فيقول<sup>q</sup> مقالته<sup>r</sup> الأولى<sup>s</sup> فيقال مرحبا  
بفلان<sup>t</sup> كان يراعى الله في حق ماله ولا يتمسك<sup>u</sup> منه بشيء ثم يمر  
حتى ينتهى<sup>v</sup> الى السماء الرابعة فيقرع الباب فيقال من أنت<sup>w</sup> فيقول  
الأمين كذاب<sup>x</sup> في مقالته<sup>y</sup> فيقال أهلا وسهلا بفلان كان يصوم فيحسن  
الصوم ويحفظه<sup>z</sup> من إدراك الرفت وحرام الطعام ثم يمر حتى ينتهى

- له. et supprime DN فيقول E فيقال b). وأحبهم EH a).  
c) Manque dans BDH. d) E فلاناً; manque dans D. e) CEG  
سماء FH; حسنة C f). وكان N; و كانت  
g) A. كانت كلمته صدق وعقيدته سالمة D; و manque dans BEN;  
به. DH aj. h). فيها. E aj.; ولا مرتاب. D aj.; غير متلاش ولا بشاك  
ي. H aj. k). فيقال D; فيقول CH j). ومن معك. G aj. l).  
puis BG روايتها H; نوافلها F n). وجميع C m). الصلوة H b).  
الأمين. ACGN aj. p). به. G aj. o). ونوافلها. A aj.; وسننها. aj.  
BD aj. q). دأبه. F r). manque dans DF; ACHN aj.  
mais B a يباخل BE; يمسك H t). لأنه. A aj. s). والثانية  
F w). ومن معك. G aj. v). به. G aj. u). en marge. يتمسك  
x) Ces deux mots manquent dans E; DG suppriment في; الأولى. G aj.; H (add. marginale) أنا ومعى فلان y). D فيه, et supprime les cinq mots suivants.



الى السماء الخامسة فيقرع الباب فيقال من أنت<sup>a</sup> فيقول كعادته في مقالته<sup>b</sup> فيقال أهلا وسهلا<sup>c</sup> بفلان أدنى حجة<sup>d</sup> الله تع الواجبة عليه<sup>e</sup> من غير سمعة ولا رياء ثم يمر حتى ينتهي الى السماء السادسة فيقرع الباب فيقال له من أنت<sup>f</sup> فيقول الأمين كدأبه<sup>g</sup> في مقالته<sup>h</sup> فيقال مرحبا بالرجل<sup>i</sup> الصالح والنفس الطيبة كان كثير البر<sup>j</sup> بالديه<sup>k</sup> فيفتح له الباب ثم يمر حتى ينتهي<sup>l</sup> الى السماء السابعة فيقرع الباب فيقال له من أنت<sup>m</sup> فيقول الأمين<sup>n</sup> مقالته<sup>o</sup> فيقال مرحبا بفلان كان<sup>p</sup> كثير الاستغفار<sup>q</sup> بالأسحار ويتصدق<sup>r</sup> بالسر<sup>s</sup> ويكفل الأيتام ثم يفتح له فيمر حتى ينتهي<sup>t</sup> الى سرادقات الجلال فيقرع الباب فيقال له من أنت<sup>u</sup> فيقول الأمين مثل قوله<sup>v</sup> فيقال له أهلا وسهلا<sup>w</sup> بالعبد الصالح والنفس الطيبة كان كثير الاستغفار وبأسر بالمعروف وينهى

a) G. aj. ومن معك. b) G. aj. الأولى; A. كعادته الأولى; c) D. حقا. d) D. حقا. e) D. كما. f) G. aj. دأبه. g) E. كعادته. h) G. aj. ومن معك. i) G. aj. وجد. j) DF. بالعبد. k) H. أهلا وسهلا. l) أنا وهذا فلان H. الأولى; m) H. كثير ببر والديه. n) EH suppriment الصالح; H. به; E. كان كثير الاستغفار بأمر بالمعروف وينهى D. a; وبرزاهما عنه. F. aj. ومن. G. aj. m. به. E. aj. b. عن المنكر ويكرم المسكين. n) H. الملك. o) Mêmes variantes que plus haut. p) DFH. الصالح (F. aj. وسهلا) بالعبد. q) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة. r) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة. s) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة. t) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة. u) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة. v) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة. w) DFH. الصالح; FH. aj. الطيبة.

عن المنكر ويكرم المساكين ويمر بملا من الملائكة<sup>a</sup> كلهم<sup>b</sup> يبشرونه بالخير<sup>c</sup> ويصافحونه<sup>d</sup> حتى ينتهي الى سدره المنتهى فيقرع الباب فيقال من أنت<sup>e</sup> فيقول الأمين كدأبه في مقالته<sup>f</sup> فيقال أهلا وسهلا بفلان<sup>g</sup> كان<sup>h</sup> عمله عملا صالحا لوجه الله عز وجل<sup>i</sup> ثم يفتح له<sup>j</sup> فيمر في بحر من نار<sup>k</sup> ثم يمر<sup>l</sup> في بحر من نور<sup>m</sup> ثم يمر في بحر من ظلمة<sup>n</sup> ثم يمر في بحر من ماء<sup>o</sup> ثم يمر في بحر من ثلج<sup>p</sup> ثم يمر في بحر من برد<sup>q</sup> طول كل بحر منها ألف عام ثم يخترق<sup>r</sup> الحجاب المصروبة على عرش الرحمن وهي ثمانون ألف سراق<sup>s</sup> لكل<sup>t</sup> سراق<sup>u</sup> ثمانون ألف شرافة<sup>v</sup> على كل شرافة<sup>w</sup> منها قمر يهتل الله ويسبحه ويقدسه لو برز<sup>x</sup> منها قمر واحد الى سماء الدنيا لعبد من دون الله تنع<sup>y</sup> ولأحرقها نورا<sup>z</sup> فحينئذ ينادى مناد من

- a) D فينبش الملائكة. b) D aj. et le fait suivre de و. c) O بالجنة. d) DF aj. سماء. e) G aj. ومن معك. f) Mêmes variantes que plus haut. g) G aj. بأحسن أسمائه. h) Ici DF intercalent le passage qu'ils ont omis plus haut, et intervertissent par conséquent l'arrivée au سدره المنتهى et l'arrivée aux سراقات الجلال. i) BCEG عمل صالح; D عمله; كان عليه وعمله. j) DFH aj. الباب. k) DEFH ne répètent pas يمر chaque fois. l) BGH intervertissent ثلج et برد. m) G aj. به. n) ACN على كل سراق. o) DFH الف حجاب وسراق G; ألفا من السراق. p) BG aj. منها. q) AH (deux fois) سرافة. r) D يبرى. s) لأحرق من نوره من يراه D; نور N; نوره CH; من نوره BG. t) BG

للخبرة القدسيّة من وراء أولئك السرايات<sup>a</sup> من هذه النفس التي  
 جئتم بها<sup>b</sup> فيقال فلان بن فلان فيقول للليل جدّ جلاله قربه فنع  
 العبد كنت يا عبيد فإذا أوقفه بين يديه الكريمتين أخجله<sup>c</sup>  
 ببعض اللوم والمعاتبة حتى يظنّ أنّه قد هلك<sup>d</sup> ثم يعفوه عنه سبحانه  
 وتعالى كما روى عن يحيى بن أكرم<sup>e</sup> القاضي وقد رُئي<sup>f</sup> في  
 المنام<sup>g</sup> فقبل له ما فعل الله بك فقال أوقفني بين يديه الكريمتين  
 ثم قال لي يا شيخ السوء فعلت كذا وكذا<sup>h</sup> فقلت يا ربّ ما بهذا  
 حدّثت عنك<sup>i</sup> فقال فيما ذا حدّثت<sup>j</sup> عني يا يحيى فقلت إلهي  
 وسيدى حدّثني معمر عن الزهري<sup>k</sup> عن عروة عن عائشة رضيها عن  
 النبي صلعم عن جبريل عنك سبحانه<sup>l</sup> أنّك قلت إني لأستحي

- 
- a) BG الخجب. b) G aj. وهو أعلم. c) BG أخجله.  
 d) DF أنّه هالك. e) Tous les manuscrits ont أكرم (sauf H;  
 اكرم), mais le véritable nom du père de Yahyâ était أكرم. f) Ce  
 mot, qui revient fréquemment, est toujours écrit روى par tous nos  
 mss. sauf F qui écrit habituellement ردى. g) FH النوم; cette  
 variante se représente constamment, nous ne la mentionnerons plus.  
 h) ACG فعلت كذا وفعلت كذا; DH فعلت وصنعت; E فعلت  
 ووبّخني. aj. F puis; فعلت وفعلت. AF; كذا أو فعلت كذا  
 وعدّد على أشياء قد فعلتها في الدنيا وأيقنت بالهلاك. aj. A  
 حدّثني ACDFH. k) عنك للجزء. aj. H. l) للجزء. aj. H.  
 intervertissant Ma'mar et Zouhrî, ce qui est  
 contraire à la chronologie. Après الزهري, BG intercalent  
 عن ابن. z) BE aj. والاكرام. شهاب.

أَن أَعْدَاب شَيْبَةً شَابَتْ<sup>a</sup> فِي الْإِسْلَامِ<sup>b</sup> فَصَحَّكَ ثُمَّ قَالَ يَا يَحْيَى  
 صَدَقْتَ وَصَدَقَ مَعْمُ وَصَدَقَ الزَّهْرِيُّ<sup>c</sup> وَصَدَقَ عُرْوَةُ وَصَدَقْتَ  
 عَائِشَةُ وَصَدَقَ مُحَمَّدٌ وَصَدَقَ جَبْرِيلُ وَصَدَقْتَ أَنَا إِذْ هَبْتُ  
 فَقَدْ غَفَرْتُ لَكَ<sup>d</sup> وَعَنْ ابْنِ نَبَاتَةَ وَقَدْ رُئِيَ فِي الْمَنَامِ فَغَفِيلُ  
 لَهُ مَا فَعَلَ اللَّهُ بِكَ فَقَالَ أَوْقَفْنِي بَيْنَ يَدَيْهِ الْكَرِيمَتَيْنِ وَقَالَ أَنْتَ الَّذِي  
 كُنْتَ تَخْلُصُ<sup>e</sup> كَلَامَكَ حَتَّى يَقَالَ<sup>f</sup> مَا أَفْصَحَهُ قُلْتَ سَبَّحَانَكَ أَنِّي  
 كُنْتُ أَصْفُكَ<sup>g</sup> قَالَ قُلْ كَمَا كُنْتَ تَقُولُ فِي دَارِ الدُّنْيَا فَقُلْتَ أَبَادَهُمْ<sup>h</sup>  
 الَّذِي خَلَقَهُمْ وَأَسْكَنَهُمْ<sup>i</sup> الَّذِي أَنْطَقَهُمْ وَأَعْدَمَهُمُ الَّذِي أَوْجَدَهُمْ  
 وَسَيُوجِدُهُمْ كَمَا أَعْدَمَهُمْ وَسَيُعِيدُهُمْ<sup>j</sup> كَمَا خَلَقَهُمْ<sup>k</sup> وَسَيَجْمَعُهُمْ  
 كَمَا فَرَّقَهُمْ<sup>l</sup> فَقَالَ لِي صَدَقْتَ إِذْ هَبْتُ فَقَدْ غَفَرْتَ لَكَ وَعَنْ مَنْصُورٍ  
 ابْنِ عَمَّارٍ أَنَّهُ رُئِيَ فِي الْمَنَامِ فَغَفِيلُ لَهُ مَا فَعَلَ اللَّهُ بِكَ فَقَالَ أَوْقَفْنِي بَيْنَ  
 يَدَيْهِ الْكَرِيمَتَيْنِ وَقَالَ لِي بِمَاذَا جِئْتَنِي يَا مَنْصُورُ فَقُلْتَ بِسِتٍّ وَثَلَاثِينَ  
 حَاجَّةً قَالَ مَا قَبِلْتُ مِنْهَا وَاحِدَةً<sup>m</sup> ثُمَّ قَالَ لِي بِمَا جِئْتَنِي يَا مَنْصُورُ  
 فَقُلْتَ<sup>n</sup> بِثَلَاثِمِائَةٍ<sup>o</sup> وَسِتِّينَ خَتْمَةً<sup>p</sup> قَالَ مَا قَبِلْتُ مِنْهَا<sup>q</sup> وَاحِدَةً ثُمَّ قَالَ

---

وَأَنَّكَ سَبَّحَانَكَ تَعْلَمُ أَنِّي. E aj. <sup>b</sup> شَيْبَةً مِّنْ شَابٍ B a). شَبِيتُ فِي الْإِسْلَامِ. <sup>c</sup> Ici aussi ACDFH intervertissent Ma'mar et Zouhri, et BG aj. وَأَنَا أَرْحَمُ. d) BF aj. وَصَدَقَ ابْنُ شِهَابٍ. et Zouhri, et BG aj. <sup>e</sup> تَخْلُصُ ACEN. <sup>f</sup> لِيَقَالَ DFH. <sup>g</sup> ABG aj. <sup>h</sup> أَبَادَهُمْ CE. <sup>i</sup> أَسْكَنَهُمْ FGHN. <sup>j</sup> وَسَيُعِيدُهُمْ D. <sup>k</sup> خَلَقَهُمْ GN. <sup>l</sup> فَرَّقَهُمْ C. <sup>m</sup> شَيْئًا AG; شَيْئًا B. <sup>n</sup> جِئْتَنِي E interc. <sup>o</sup> خَتَمْتُ H. <sup>p</sup> خَتَمْتُ الْقُرْآنَ A aj. <sup>q</sup> خَتْمَةً F interc. <sup>r</sup> الْقُرْآنَ ثَلَاثِمِائَةً. <sup>s</sup> الْكَرِيمِ.

لى بما ذا جئتنى يا منصور قلت<sup>a</sup> بصيام ستين سنة قال ما قبلت  
منها واحدة ثم قال بما جئتنى يا منصور قلت جئتك بكى<sup>b</sup> فقال  
لى سبحانه الآن جئتنى<sup>c</sup> اذهب فقد غفرت لك<sup>d</sup> وكثير ما جاء  
من هذه الحكايات يخبر بهذه الأمور وإنما حدثتك<sup>e</sup> شيئاً<sup>f</sup> ليقتدى  
به المقتدى والله المستعان ومن الناس من إذا انتهى الى  
الكرسى سمع النداء رثوه فمنهم من يرد من الخائب وإنما يصل  
الى الله تعالى عارفه ولا يقف بين يديه الكريمين إلا أهل<sup>g</sup> المقام  
الرابع فصاعداً فصل وأما الفاجر فتؤخذ نفسه عنفاً<sup>h</sup> فإذا وجهه  
كأنه المنفل والملوك يقول اخرجي أيتها النفس الخبيثة من الجسد  
الخبيث<sup>i</sup> فإذا له صراخ أعظم ما يكون كصراخ الحمير فإذا قبضها  
عزرائيل ناولها<sup>j</sup> زبانية قباج السجوة سود الثياب منتنى<sup>k</sup> الرائحة<sup>l</sup>  
بأيديهم مسوح من شعر فيلقونها<sup>m</sup> فيه فتستحيل شخصاً إنسانياً  
على قدر الجردة<sup>n</sup> فإن الكافر أعظم جرماً من المؤمن أعنى<sup>o</sup> الجسم  
فى الآخرة وفى الصالحين أن تدرس الكافر فى النار مثل جبل أحد  
قال فيخرج به حتى ينتهى الى باب سماء الدنيا فيقرع الأمين الباب  
فيقال من أنت<sup>p</sup> فيقول أنا دقيانيل لأن اسم المملك الموكل على

a) E aj. جئتك. b) C برحمتك; BG aj. سبحانه. c) EH aj.  
د: correction dans A: بشى. e) BDH. أحدثك. d) DII. بشى.  
هـ: D interc. قلها. g) B. أصحاب. f) G. هذه الأشياء.  
صراخ عظيم أعظم من H; ولها صراخ كالحمير. i) D. فتخرج.  
الى. E aj. الى. H aj. الملك. j) A interc. صراخ الحمير.  
منتنين. BH; المنتنين، السود، القباج، الزبانية. l) D a. ملائكة.  
يمنتنى. ACDEFH. o) ACDFH. فيلقونها. n) ACD. الريح. m) CEG.  
ومن معك. aj. DG. p)

زبانية العذاب دقيائيل<sup>a</sup> فيقال من معك فيقول فلان بن فلان بأقبح أسماء وأبغضها إليه في دار الدنيا فيقال لا أهلاً ولا سهلاً ولا يفتح له أبواب السماء ولا يدخل الجنة<sup>f</sup> فإذا سمع الأمين هذه المقالة طرحه من يده<sup>g</sup> فتهوى<sup>h</sup> به الريح في مكان سحيق أى بعيد وهو قوله نزع ومن يشرك بالله فكأنما خر من السماء فتخطفه الطير أو تهوى به الريح في مكان سحيق فيأله<sup>i</sup> من خزي حل به<sup>j</sup> فإذا انتهى إلى الأرض ابتدرته<sup>k</sup> الزبانية وسارت به إلى سجين وهي صخرة عظيمة تناوى<sup>l</sup> إليها أرواح<sup>m</sup> الفجار<sup>n</sup> وأما النصارى واليهود فمردودون<sup>o</sup> من الكرسي إلى قبورهم<sup>p</sup> وهذا<sup>q</sup> من كان<sup>r</sup> منهم على شريعته ويشاهد غسله<sup>s</sup> ودفنه<sup>t</sup> وأما المشرك فلا يشاهد شيئاً من ذلك لأنه قد هوى<sup>u</sup> به<sup>v</sup> وأما المنافق فمثل الذي<sup>w</sup> يرت<sup>x</sup> ممقوتاً مطروداً إلى حفرة<sup>y</sup> وأما المقصرون المؤمنون فتختلف أنواعهم فمنهم من ترت<sup>z</sup> صلوته لأن العبد إذا قصر<sup>aa</sup> في<sup>ab</sup> صلوته<sup>ac</sup> سارقاً لها

- a) Cette phrase explicative manque dans CEH; lacune plus considérable dans D. b) FG aj. به. c) D مرحبا; A. aj. حتى. CE aj. f) EH يدخلون. e) H لهم. d) بفلان. فتخطفه B h) من بين يديه B g) يلج الجمل في سم الخياط. EF l) بك OF j) لك ABOFGH i) الطير أو تهوى. m) G إلى الأرض التي تناوى D a seulement. l) ابتدرت إليه. أجدائهم أي D o) فيرتون H n) الكفار و..... inter. BOE q) وهذا AG p) أجدائهم أي قبورهم FH; القبور. الثاني ACDEFG e) ويشاهده A s) معهم B r) مات. رت به من F; ترت AE v) جدته FH; أخواته D u) الباقي B صار. E aj. y) في B suppr. x) نظر A w) رتته H

تَلَفَ<sup>a</sup> كما يَلَفَ<sup>b</sup> الثوب الخلف ويضرب<sup>c</sup> بها وجهه<sup>d</sup> ثم تعرج<sup>e</sup> وهي  
 نقول ضييعك الله كما ضييعتني<sup>f</sup> ومنهم من تدرّه زكوته لأنّه إنّما  
 تزكى<sup>g</sup> ليقلّ فلان متصدّق<sup>h</sup> وربّما وضعها عند النسوان  
 فاستجلب<sup>i</sup> بها محبّتهنّ ولقد رأينا عافانا الله ممّا حلّ به ومن  
 الناس من يردّه صومه لأنّه صام عن الطعام ولم يصم عن<sup>j</sup> الكلام فهو  
 رفث<sup>k</sup> وخسران<sup>l</sup> فخرج<sup>m</sup> الشهر عنه وقد بهرجه<sup>n</sup> ومن الناس من  
 يردّه حتّجه لأنّه إنّما حتّج ليقلّ فلان حتّج<sup>o</sup> أو يكون<sup>p</sup> حتّج بمال  
 خبيث<sup>q</sup> ومن الناس من يردّه العقوف<sup>r</sup> وسائر أحوال<sup>s</sup> البرّ كلّها<sup>t</sup>  
 لا يعلمها<sup>u</sup> إلا العلماء<sup>v</sup> بأسرار<sup>w</sup> المعاملات وتخليص<sup>x</sup> العمل الذي  
 للمليك<sup>y</sup> الوهاب<sup>z</sup> وكلّ هذه المعاني جاءت بها الآثار والأخبار كالخبير<sup>aa</sup>

- وجه F d). وضرب H e). تلف BC b). لفت DFH a).  
 كان يزكى E; زكى BG f). تعرض F; يعرج DH e). صاحبها  
 F, et suppr. h). فاستخلف F. يزكى E g). أخرج زكوته H  
 في هينوم H k). فحش D interc. j). منه ومما BG i). بها  
 ضييعه F; كهوجه C n). فخرج FH m). فهو في ثبور F l).  
 أو يكون المال خبيثا D; حرام A p). وربّما F o). يبهرجه H  
 على الوالدين A, puis عقوف A; العتف F q). ونية الرياء A aj.  
 comme renvoi au bas de la page, et ensuite une lacune d'environ  
 10 feuillets, en d'autres termes la cinquième partie de l'ouvrage  
 entier. r) B (en marge) أعمال; أفعال E; C répète أحوال deux  
 fois. t) B يعلمها. كذلك H aj. خلال F aj. خصال D aj. s).  
 تخصيص C; تحصيل BEG w). بأبرام H v). العالم D u). يتنجراها DH  
 بالصدق والإخلاص aj. D y). الخلاق (p.-e.) الخلاق E interc. x).  
 كما يخبر H z). والعلم عند الله بقبوله ورده aj. DFH puis

الذى رواه<sup>a</sup> معاذ بن جبل رصّه في رّت الأعمال<sup>b</sup> وغيره وإتّمساً أردت تقريب الأمر إذ قد ملئت الدواوين من تصحيح ذلك وأهل الشرع يعرفون صحّة ذلك كما يعرفون أبناءهم فإذا ردت النفس الى الجسد وجدته قد أخذ في غسله إن كان قد غسل<sup>c</sup> فتقعّد عند رأسه حتى يغسل فيكشف الله عن بصره<sup>d</sup> من يشاء<sup>e</sup> من الصالحين وينظرها<sup>f</sup> على صورتها الدنيويّة وقد حدث انسان<sup>g</sup> أنّه غسل ابنا له<sup>h</sup> فإذا هو يشخص قاعداً<sup>i</sup> عند رأسه فأدركه الوهم فنرك للجهة التو<sup>j</sup> رأى فيها الشخص وتحوّل الى الجهة الأخرى<sup>k</sup> فلم يزل يكلّاه<sup>l</sup> حتى أدرج<sup>m</sup> المبيت في أكفانه<sup>n</sup> فعاد الى كفنه<sup>o</sup> ذلك الشخص<sup>p</sup> فشاهده<sup>q</sup> العالم<sup>r</sup> وهو على النعش<sup>s</sup> كما روى عن غير واحد من الصالحين أنّه أمر أن ينادى<sup>t</sup> وهو على النعش أين<sup>u</sup> فلان<sup>v</sup> أين الروح<sup>w</sup>

- 
- وهو حديث طويل ذكرته في بداية. E aj. b) رآه H. a)  
 بصيرة GH; بصرة DE. d) واد H; او كادا F. c) الهداية.  
 h) C. فيبصرها H. g) عباده. DE interc. f) شاء BF. e)  
 B aj. بها ثقة خبر عن انسان F; إنسانا E; بعضهم D; شخص  
 BCDFG. j) وقد جذب احبابه ولبابه H. i) عن نفسه.  
 E يهلوه; ينظره C. l) DH interc. k) قائم H; قاعد  
 حتى فرغ من غسله E. n) أدرجت H. m) فلم ازل أكلوه H  
 فدخل D. p) manque dans CEFG. o) كفنه CG; الأكفان DH  
 E فرآه q). فعاد ذلك الشخص H; ذلك الشخص في الأكفان  
 العالم الذى جاء بهذا H. s) manque dans G. r) فصدّقه H  
 EFH. u) أنّه نادى E; أنّه يروى D; أنّه نادى BCG. t) النص  
 FH aj. الزوج B. w) بن فلان. BG aj. v) يا. interc.  
 منك.



فانتفص<sup>a</sup> الكفن<sup>b</sup> من تلقاء صدره<sup>c</sup> مرتين<sup>d</sup> أو ثلاثاً وعن الربيع  
ابن خبيث<sup>e</sup> أنه<sup>f</sup> اضطرب<sup>g</sup> في يد غاسله<sup>h</sup> وقد تكلم الميت في نعشه<sup>i</sup>  
على عهد الصديق رضه<sup>j</sup> فذكر فضله وفصل الفاروق<sup>k</sup> ثم استكمله<sup>l</sup>  
من فصل عثمان<sup>m</sup> رضهم<sup>n</sup> وإنما هي النفس عاينته<sup>o</sup> أمرا<sup>p</sup> ملكوتيا<sup>q</sup>  
ويكشف الله عن سمع<sup>r</sup> من شاء من خلقه<sup>s</sup> فإذا أدرج الميت في  
اكفانه صارت<sup>t</sup> ملتصقة<sup>u</sup> بالصدر<sup>v</sup> من خارج الصدر<sup>w</sup> ولها خوار وعجيج  
وتقول اسرعوا بي إلى أي رحمة<sup>x</sup> لو علمتم ما أنتم حاملوني إليه وإن  
كانت بشرت<sup>y</sup> بالشقاء تقول رويدا رويدا<sup>z</sup> إلى أي عذاب لو تعلمون  
ما أنتم حاملوني إليه<sup>z</sup> ولهذا كان رسول الله صلعم لا تسمر به

- 
- وهو يلقا صدره<sup>D</sup>؛ نفسه<sup>B</sup> <sup>c</sup>). الروح<sup>BG</sup> <sup>b</sup>). فقبص<sup>H</sup>؛ فيقبص<sup>F</sup> <sup>a</sup>).  
رأى<sup>F</sup> <sup>f</sup>). رضه<sup>F</sup> <sup>aj</sup>؛ خاتم<sup>D</sup>؛ خثيمة<sup>BC</sup> <sup>e</sup>). مرة<sup>CE</sup> <sup>d</sup>).  
<sup>aj</sup> <sup>FH</sup>؛ فقال حرّوا الأناء<sup>D</sup> <sup>aj</sup> <sup>h</sup>). أضرب<sup>D</sup> <sup>g</sup>). رجلاً قد  
<sup>H</sup> <sup>i</sup>). (تعنون<sup>H</sup>) فقال خذوا كذا وليس الأمر على ما يعنون  
les mots suivants manquent  
عمر وعثمان رضهما<sup>B</sup> <sup>j</sup>). قبره  
dans BC. <sup>l</sup>). DE ne donnent pas de sens؛ ونزرا<sup>G</sup> <sup>k</sup>).  
ويستكمله<sup>H</sup>؛ تشاهد<sup>C</sup> <sup>n</sup>). أجمعين<sup>DFH</sup> <sup>m</sup>). وعلى<sup>H</sup> <sup>aj</sup> <sup>d</sup>).  
<sup>H</sup> <sup>q</sup>). لقضا ملكوتها<sup>DFH</sup> <sup>p</sup>). عظيما<sup>B</sup> <sup>aj</sup> <sup>o</sup>). استرّدت  
اخذه<sup>H</sup>؛ ملصقة<sup>DF</sup> <sup>t</sup>). الروح<sup>C</sup> <sup>aj</sup> <sup>s</sup>). عباده<sup>E</sup> <sup>r</sup>). بصر  
Ces trois mots manquent  
بالقلب بالصدر<sup>E</sup>؛ بالقلب<sup>DF</sup> <sup>u</sup>).  
أي<sup>G</sup>؛ إلى ربّي<sup>CD</sup> <sup>w</sup>). خارجة<sup>B</sup>؛ C les remplace par  
مهلّا<sup>E</sup> <sup>y</sup>). كان يبشر<sup>CG</sup>؛ كان يبشر<sup>BF</sup> <sup>w</sup>). إلى الله  
إلى أين تسرعوا بي<sup>DF</sup> <sup>aj</sup>؛ لا تسرعوا بي<sup>E</sup> <sup>aj</sup>؛ بي<sup>CG</sup> <sup>aj</sup>.  
<sup>z</sup>) Ici et plus haut aussi B a ما أنتم به جاهلون

جنازة إلا قام لها قائماً<sup>a</sup> وفي الصحيح أنه صلّعم مرت به جنازة  
فقام لها تعظيماً فقبل يا رسول الله أنه يهودي فقال أليست نفسك<sup>b</sup>  
وإنما كان يفعلها لأنه<sup>c</sup> كشف له عن أسرار الملكوت فكان يسرّ  
بالموت<sup>d</sup> إذا مرّ به لأنه من أهل فهمه ومعانيته<sup>e</sup> فإذا أدخل<sup>f</sup> الميت  
قبره وهيل<sup>g</sup> عليه التراب ناداه القبر كنت تفرح على ظهري فاليوم  
تحزون في بطني وكنت تسأل الألوان على ظهري فاليوم بأذلك  
الديدان في بطني ويكثر<sup>h</sup> عليه مثل هذه الألفاظ الموبخة حتى  
يسوي<sup>i</sup> عليه التراب ثم يناديه ملك اسمه<sup>j</sup> رومان وقد روى عن ابن  
مسعود<sup>k</sup> أنه قال قلت يا رسول الله ما أول ما يلقي الميت إذا  
أدخل قبره<sup>l</sup> فقال يا ابن مسعود لقد سألتني عن شيء ما سألتني  
عنه أحد إلا أنت<sup>m</sup> فأول ما يناديه ملك اسمه رومان يحجوس<sup>n</sup> خلال  
المقابر فيقول يا عبد الله اكتب عملك فيقول ليس معي<sup>o</sup> دواة ولا  
قسطاس فيقول هيهات كفنك قسطاسك ومدادك ريقك<sup>p</sup> وقلمك أصبعك  
فيقطع له من كفنه قطعة ثم يجعل العبد يكتب وإن كان غير كاتب<sup>q</sup>

a) بنفس H. b) CH قائماً; manque dans BD. c) D اليها. d) قبلته D. e) بالميت CEF. f) لأن سمعه H. g) فهم ومعانيته CE. h) وحشي DH. i) يساوي FH. j) من BEFG. k) ويسر D. l) وروون D. m) قال H. n) ابن عباس DFH. o) يقال له BCG. p) يستوي. q) وقد سئل رسول الله صلعم E; رسول الله صلعم لما سأل ابن عباس. r) دخل CE. s) DFH ما يلقي الميت في قبره. t) يحجوس G; يحجوس DEH. u) غيرك BG. v) ريقك مدادك H. w) قلم ولا D interc. x) القبور GH. y) وإن لم يكن يكتب D.

في الدنيا فيذكر حينئذ حسناته وسيئاته كيوم واحد ثم يطوى  
 الملك تلك الرقعة ويعلقها في عنقه ثم قرأ رسول الله صلعم وكل  
 إنسان ألزمناه طائره في عنقه أي عمله فإذا فرغ من ذلك دخل  
 عليه فتاناً القبر وهما ملكان أسودان يخرقان الأرض بأنبياهما  
 لهما شعور مسدولة يجرانها على الأرض كلامهما كالرعد القاصف  
 وأعينهما كالبرق الخاطف ونفسهما كالريح العاصف بيد كل واحد  
 منهما مقمع من حديد لو اجتمع عليه الثقلان ما رفعاه لو ضرب  
 به أعظم جبل صرمة صار دكا فإذا رأتهما النفس ارتعدت وولت  
 هاربة فتدخل في منخر الميت فيحيى الميت من الصدر ويكون  
 كهيتته عند الغرغرة ولا يقدر على حراك غير أنه يسمع وينظر قال فيسلانه بعنف وينهرانه بجفاء وقد صار الذراب

- a) DF تلى; قال C. b) G inter. قوله تع. c) BH aj.  
 la fin du verset: ونخرج له يوم القيمة كتابا يلقاه منشورا. d) F  
 الفتيان FH; الفتانان D e) الأمر المربع. aj. f) DEF aj.  
 غليظان E aj. encore. g) H مسبولة. h) Ici com-  
 mence dans G une lacune de trois pages environ. i) H لَمَّا  
 b) FH aj. c) E بهما. j) BC ضربا. قدروا أن يرفعه  
 o) C ليجعله BCE n) واحدة. DF aj. m) في الدنيا  
 q) DFH ذلك. DFH aj. p) ابصرت FH; انعرت D; أبصرتهما  
 z) H aj. فتحيى ODF e) فولدت E r) رعبت  
 ; حركة OD v) عند الحركة H; حين الحشر F u) ويبصر  
 w) DFH يبصر. H يقدر يتحرك H; يقدر حراكا F  
 w) H فيسندانه. B y) بجنف.



أسرار الملكوت يسلج عليه<sup>a</sup> عمله<sup>b</sup> في أحسن صورة طيب الربح<sup>c</sup> حسن الثياب فيقول له أما تعرفني فيقول له من أنت الذى من الله على بك في غربتي فيقول أنا عمك الصالح فلا تحزن ولا توجل<sup>d</sup> فعما قليل يسلج عليك منكراً ونكيراً وبسلاًئك فلا تدهش ثم يلقنه حُجَّتَه فبينما هو كذلك إذ دخلا عليه<sup>e</sup> كما تقدم ذكرهما فينهرانه ويُفعدانه مستنداً<sup>f</sup> ويقولان له من ربك على النسف<sup>g</sup> الأول فيقول الله ربى ومحمد نبى والقرآن إمامى والإسلام دينى والكعبة قبلتى وإبراهيم أبى وملته ملتى غير منعجم<sup>h</sup> فيقولان له صدقت ويفعلان به كالأول<sup>i</sup> إلا أنهما يفتحان له باباً إلى النار عن<sup>j</sup> يسارة<sup>k</sup> فينظر إلى حياتها وعقاربها وسلاسلها وأغلالها وحميمها<sup>l</sup> وزقومها وصديدها<sup>m</sup> وجميع غمومها فيفزع ويقولان له ما عليك<sup>n</sup> من<sup>o</sup> سوء هذا<sup>p</sup> موضعك من النار قد أبدله الله<sup>q</sup> بموضعك<sup>r</sup> من الجنة<sup>s</sup> ثم يغلقان عنه باب النار ويفتتحان له باب<sup>t</sup> الجنة فلم يدرك ما مر

B c). عقيب رومان. DH aj. b). عقيب. و... aj. C a). فيحكي قلبه وحواسه. FH aj. e). تخف. D d). الرائحة. والنسف F; فيسبف CE; فينسف B g). شدا E f). الأربع BCF h). الأول. mais E suppr.; إلى القول. puis BCE aj.; السبف H. تلفاء. F aj. j). دأب الأول H; الفعل الأول D z). مستعجم. فيرى (ثم يلقى H) DH; فيلقى من نسيمها. E aj.; إلى اليسار E c). وأنبويها وغيليلها. F aj. m). وغيليلها. H aj. l). من سمها. C p). manque dans CD. o). لا فزع عليك F n). وزفرتها. D s). هذا. CEF aj. r). لك. D aj.; عليك. C aj. q). كان. ثم ينصرفان عنه. D aj. t). باباً إلى.

عليه من الشهور والأعوام والدهور ومن الناس من ينعجم<sup>a</sup> في مسألته فإن كانت عقيدته مختلفة امتنع أن يقول الله ربّي وأخذ غيرها من الألفاظ فيضربانه ضربة يشتعل منها قبره ناراً ثم يطفى<sup>b</sup> عنه أيّاماً ثم يشتعل عليه<sup>c</sup> أيضاً هذا دأبه ما بقيت الدنيا ومن الناس من يعتاص<sup>d</sup> عليه<sup>e</sup> أن يقول الإسلام ديني لشكّ كان يتوقّعه أو فتنة تقع به عند الموت<sup>f</sup> فيضربانه ضربة واحدة فيشتعل عليه قبره ناراً كالآول ومن الناس من يعسر<sup>g</sup> عليه أن يقول القرآن إمامي لأنّه كان يتلوّه ولا يتعظّ به ولا يعمل بأوامره ولا ينتهي بنواهيّه<sup>h</sup> يطوف عليه دهره ولا يعطى<sup>i</sup> نفسه خيره<sup>j</sup> فيفعل به ما فعل<sup>k</sup> بالآولين ومن الناس من يستحيل عمله جرّوا يعذب به في قبره على قدر جرّمه<sup>l</sup>. ومن الناس من يستحيل عمله ختوصاً وهو ولد الخنزير ومن الناس من يعتاص عليه أن يقول محمّد نبّي لأنّه كان ناسياً<sup>m</sup> لسنّته<sup>n</sup> ومن الناس من يعتاص عليه أن يقول الكعبة قبلتي لقلّة تكريّه<sup>o</sup> في صلوته<sup>p</sup> أو فساد في وضوئه أو التفات في

b) BH تطفى. ينجم عليه H; ينعجم F; ينلجج D a) du reste serait plus correct. c) B منها قبره. d) EH aj. g) ODE aj. يعتاص C; يعسر B f) دامت D. e) ناراً. h) Fin de la lacune de G qui reprend en ces termes: فمن شدّة ما لحقه من الفزع فيقول أنتما ربّي فيضربانه... . D manque; يعظ BCH k) عن نواهيّه G j) ييقن H i) m) EFG يفعل. n) E aj. BH حسرة; خيره F; حسرة BH l) وفي الأخبار أنّ OF aj. هكذا ورد في الأخبار محبرته H q) بستته F p) لقلّة تأنّيه F; لقلّة اهتمامه. بصلوته H; لصلوته F; للقبلة D r)

صلوته او اختلال في ركوعه وسجوده ويكفيك ما روي في فضائلها<sup>a</sup> أن  
الله لا يقبل صلاة من ساء<sup>b</sup> وممن عليه ثوب حرام ومن الناس من  
يعتص عليه أن يقول إبراهيم يهوديًا أو نصرانيًا لأنه سمع يومًا كلامًا أوهمه أن  
إبراهيم كان يهوديًا أو نصرانيًا فإذا هو شاك مرتاب فيفعل به ما<sup>c</sup>  
فعله بالآخرين<sup>d</sup> وكل هذه الأنواع كشفناها في كتاب الأحياء فصل  
وأما الفاجر فيقولان له من ربك فيقول لا أدري فيقولان له لا  
دريت ولا عرفت ثم يضربانه بتلك المقامع الحديد حتى يتجلجل<sup>e</sup>  
إلى الأرض السابعة ثم تنفضه<sup>f</sup> الأرض في قبره ثم يضربانه سبع  
مرات<sup>g</sup> ثم تفترق<sup>h</sup> أحوالهم فمنهم من يستحيل عمله كلما ينهشه  
حتى تقوم الساعة وهم الخوارج ومنهم من يستحيل عمله خنزيرًا  
يعذب به في قبره وهم المرتابون وهي أنواع<sup>i</sup> نعتري<sup>j</sup> أهل  
القبور وإنما آثرنا الاختصار في ذكرها وأصله أن الرجل إذا  
يعذب في قبره بالشئ الذي كان يخافه في الدنيا فمن الناس  
من يخاف الجرو<sup>k</sup> أكثر<sup>l</sup> من الأسد<sup>m</sup> وطبائع الخلق<sup>n</sup>

صلاة ممن عليه صلاة وممن CEN b) . من فضلها D a)  
ما كان إبراهيم يهوديًا B c) . صلاة ساء ومن B ; صلاة ممن DFH  
بالأول D f) . يفعل GH e) . كما F d) . ولا نصرانيًا  
D ; يتجلجل O ; يخرج BG h) . لهما aj. H ; هاها aj. F g)  
تلفظه H j) . إلى E ; من BG i) . يتجلجل H ; يتجلجل  
; أحوال BG m) . تختلف E ; يختلف O l) . ضربات F k)  
ولكن G ; قصدنا DF o) . تعبير G ; يعني FH n) . كثير aj. H  
مردة الجار B p) . سمعت إلى H ; اخترنا الاختصار وإنما آثرنا  
manque dans H. ; وغيرها B ; وأكثر DF q) . النمر H ; الجان G ; الجان F  
. كثيرة aj. BE e) . ومن الأسد H ; manque dans BCE r)

مختلفة<sup>a</sup> فنسأل الله<sup>b</sup> السلامة والغفران قبل الندامة<sup>c</sup> وقد روى عن غير واحد<sup>d</sup> من الموقين أنه رُئِيَ في المنام فقيل له<sup>e</sup> كيف حالك فقال صليت يوماً بلا وضوء فوكل<sup>f</sup> الله عليّ ذنباً بيروعي<sup>g</sup> في قبري فحالي<sup>h</sup> معه أشدّ حال<sup>i</sup> ورُئِيَ آخر في المنام فقيل له ما فعل الله بك فقال دعني فإني لم أتمكن يوماً من غسل<sup>j</sup> الجنبانة<sup>k</sup> فألبسني الله ثوباً من نار<sup>l</sup> أثقلب فيه<sup>m</sup> ورُئِيَ آخر<sup>n</sup> فقيل له ما فعل الله بك فقال الغاسل الذي غسلني حملني<sup>o</sup> بعنف<sup>p</sup> فخذشني مسمار كان في المغتسل قائماً فتألمت منه<sup>q</sup> فلما أصبح الصباح سُئِلَ الغاسل فقال قد كان ذلك من غير اختياري ورُئِيَ آخر في المنام فقيل له<sup>r</sup> كيف حالك أولم تَمُتْ قال نعم وأنا بخير غير أنّ الحاجر<sup>s</sup> كسره ضلعي عند ما سوى<sup>t</sup> على التراب فهو<sup>u</sup> ضربني<sup>v</sup> ففُتِحَ القبر<sup>w</sup> فوجدوه<sup>x</sup> مثل ما قال

- a) OE مفترقة; F تفترق; H تختلف. b) B intercale  
 c) E aj. والحسران. d) H واحدًا. e) E aj. العفو و.....  
 f) BG فسَلَطَ. g) D يُخَوِّفُنِي. h) H aj. .... ما فعل الله بك. i) H aj. ...  
 j) FH غسَلِي. k) BG سَبَّيْتُهُ. l) BG فحالي. m) OE aj. ...  
 n) BH aj. فانا. o) CEH aj. من. p) BEG جنابة. q) DH aj. في المنام. r) DH حولني.  
 s) DH aj. فإلمني فأنا أتوجع (متوجع<sup>9</sup> D) منه. t) DH aj. معنفًا. u) FH aj. ...  
 v) BG aj. كبيرًا. w) BG حاجرًا. x) BG aj. .... ما فعل الله بك. y) BG aj. ...  
 z) BG aj. سويتهم. aa) BG تحت. ab) G; فهذا هو D; فقد B. ac) F; أضربني EG; أضربني C; أضربني B. ad) DFH aj. الذي.  
 ae) D; فوجدوه C. af) H; عنه DF; عليه BG. ag) FG فوجدوا; فوجد



وآخر جاء<sup>a</sup> الى ولده في النوم فقال يا ولدى<sup>b</sup> اُصلح بيت<sup>c</sup> ابيك<sup>d</sup> فقد آذاه المطر فلما أصبح<sup>e</sup> بعث الرجل<sup>f</sup> الى قبر ابيه فوجد<sup>g</sup> جداولاً<sup>h</sup> من الماء قد أتى<sup>i</sup> عليه<sup>j</sup> من سيل<sup>k</sup> وإذا بالقبر مملوء من الماء<sup>m</sup> وعن أعرابي أنه قال لولده<sup>n</sup> ما فعل الله بك<sup>o</sup> فقال<sup>p</sup> ما ضرتني إلا أنني دُفنتُ بإزاء<sup>q</sup> فلان وكان فاسقاً قد روّعتني<sup>r</sup> ما يعذب به من أنواع العذاب<sup>s</sup> وكثير ما جاء من مثل هذه<sup>t</sup> الأخبار<sup>u</sup> يبين أن أهل القبور يؤلمون في قبورهم<sup>v</sup> وكفى بالخبر<sup>w</sup> دلالة حيث يقول صاحب الشرع<sup>x</sup> صلّتم يؤلم الميت في قبره ما يؤلم الحي في بيته وقد نهى رسول الله صلّتم عن كسر عظام الميت وقد مرّ برجل قاعد على فناء قبر<sup>y</sup> فنهاه وقال لا تؤذوا الموتي في قبورهم<sup>z</sup> وقد زار النبي صلّتم قبر أمه آمنه فبكى وأبكى من كان معه ثم قال استأذنت ربي في الاستغفار لها فلم يأذن لي ثم استأذنت أن أزور قبرها فأذن لي

- D c). قُمْ. z). G; يا ولد سوء C; يا بني B b). حبا E a).  
جاء D f). الرجل. aj. FH e). يعني قبره. aj. H d). قبر.  
مبلولاً H; مملوء BG h). فوجدته BII g). خرج H; أتى F  
BF l). قبره B k). وقد صار جداولاً H j). المطر DF i).  
أنه FH n). فامتلاً (قبره. aj. G) ماء BG m). المطر H; السيل  
وروى D p). كيف حاله H o). رأى ولده في النوم فقال له  
وقد D r). بهؤلاء H; بجانب D q). آخر في المنام فقال  
مثل C t). الحكايات و BG interc. .... e). روى عنى كثرة  
aj. F v). في الخبر E; الخبر BFGH u). هذا الأخبار حكايات  
Les lignes suivantes (jusqu'à w) على قبر ميت D w). محمد  
ne se trouvent que dans OE, mais D les remplace  
par les mots: الاختصار.

فنزوروا القبور فأنها تذكر الموت وكان إذا حضر إلى المقابر لينزورها  
يقول صلّتم سلام على أهل هذه الديار من المسلمين المؤمنين وإنا  
إن شاء الله للاحقون بكم وانتم لنا فرط ونحسن لكم تبع اللهم اغفر  
لنا ولهم وتجاوز بفضلك<sup>e</sup> عنا وعنهم فكان يعلم نساءه صلّتم إذا  
خرج النساء إلى المقابر يقول لهم<sup>f</sup> قولوا هذا الكلام ويعلمهم أيّاه  
وقال صالح المزني سألت بعض العلماء لأى شيء نهى عن الصلوة  
في المقبرة<sup>g</sup> فاستدلّ بحديث لا تصلّوا بين القبور فإن ذلك حسرة  
لا منتهى لها<sup>h</sup> وروى بعضهم<sup>i</sup> أنه قال قمت أصلى ذات يوم في  
المقابر وقد اشتدّ الحرّ وقوى<sup>j</sup> إذ رأيت شخصا يشبه أبى<sup>k</sup> على  
ظهر قبره فسجدت فزعاه فسمعتة يقول ضاقت<sup>l</sup> عليك الأرض<sup>m</sup> حتى  
جئت<sup>n</sup> تؤذينا بصلواتك منذ زمان وفي الحديث الصحيح أن رسول  
الله صلّتم مرّ بيّتهم يبكى على قبر أبيه فبكى رحمة له ثم قال إن  
السميت كيعذب ببكاء الخي<sup>m</sup> عليه أى إن ذلك يحزنه ويسوءه  
فكم من ميت رثى في المنام ف قيل له كيف حالك يا فلان فيقول<sup>n</sup>

- a) E بعفوك. b) Ici et plus loin il faudrait le féminin.  
c) OE aj. فقال ورد حديث. d) DF لأهلها H حسرة  
f) DFH. وروى عن بعض الصالحين DFH e). لا ينالها  
واتخذت ذلك. aj. FH puis (قبر FH ont) أصلى بين قبري أبوى  
في يوم شديد وقت D g). مسجدا زمانا حتى إذا كان ذات يوم  
h) CE aj. واته الظهر H وهو جرجر G وهجرت الظهيرة F؛ الظهر  
i) BG الرحب k). أضافت B j). مفروعا H i). جالسا  
l) F صرت H جعلت. m) CE أهله F a dans  
le texte أهله effacé, et en marge الحى. n) CE interc.  
حال سوء.

سَاءَ حَالِي مِنْ فُلَانٍ <sup>a</sup> وَفُلَانَةٌ <sup>b</sup> كَانَا يَكْثُرَانِ الْبِكَاءَ <sup>c</sup> عَلَيَّ <sup>d</sup> إِلَّا أَنَّ <sup>e</sup> الزُّنَادِقَةَ يَنْكُرُونَ ذَلِكَ <sup>f</sup> وَفِي الصَّحِيحِ <sup>g</sup> أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَا مِنْ أَحَدٍ مِنْكُمْ يَمُرُّ بِقَبْرِ أَخِيهِ الْمُؤْمِنِ مَتْنٍ يَعْرِفُهُ فِي الدُّنْيَا فَيَسْتَلِمُ عَلَيْهِ إِلَّا عَرَفَهُ وَرَدَّ عَلَيْهِ السَّلَامَ وَكَذَا حَدَّثَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَقَدْ أَنْصَرَفَ عَنْ جَنَازَةِ دَفْنُوهَا <sup>h</sup> أَنَّهُ يَسْمَعُ <sup>i</sup> قَرْعَ <sup>j</sup> نَعَالِكُمْ <sup>k</sup> وَإِذَا سَمِعَ قَرْعَ <sup>l</sup> النِّعَالِ <sup>m</sup> فَهُوَ لَغَيْرِهِ <sup>n</sup> أَسْمَعُ وَأَسْمَعُ <sup>o</sup> وَمَاتَ بَعْضُ الْفُقَرَاءِ وَلَمْ يَوْصَ بِشَيْءٍ ثُمَّ طَافَ عَلَى <sup>p</sup> بَيْتِهِ بِاللَّيْلِ <sup>q</sup> فَقَالَ اعْطُوا فُلَانًا كَيْتَ وَكَيْتَ مِنَ الزَّرْعِ وَادْفَعُوا <sup>r</sup> لِفُلَانٍ كِتَابَهُ الَّذِي كَانَ عِنْدِي <sup>s</sup> مُوضُوعًا مِنْذُ زَمَانٍ فَلَمَّا أَصْبَحُوا ذَكَرَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ لِأَخِيهِ مَا رَأَى ثُمَّ دَفَعُوا الزَّرْعَ وَطَلَبُوا الْكِتَابَ فَلَمْ يَجِدُوهُ فَتَعَجَّبُوا مِنْ ذَلِكَ ثُمَّ أَنَّهُمْ وَجَدُوهُ بَعْدَ زَمَانٍ <sup>t</sup> فِي بَعْضِ زَوَايَا <sup>u</sup> الْبَيْتِ <sup>v</sup> وَعَنْ بَعْضِهِمْ <sup>w</sup> قَالَ اتَّخَذَ لَنَا أَبُونَا مَوْدِبًا يَعَلِّمُنَا الْكِتَابَةَ فِي الدَّارِ <sup>x</sup> فَمَاتَ <sup>y</sup> فَخَرَجْنَا <sup>z</sup> إِلَى قَبْرِهِ لِنُزَوِّرَهُ

- <sup>a</sup>) H وفلان. <sup>b</sup>) H وفلان. <sup>c</sup>) BG aj. كانوا يكثرون. <sup>d</sup>) H وفلان. <sup>e</sup>) H وفلان. <sup>f</sup>) H وفلان. <sup>g</sup>) H وفلان. <sup>h</sup>) H وفلان. <sup>i</sup>) H وفلان. <sup>j</sup>) H وفلان. <sup>k</sup>) H وفلان. <sup>l</sup>) H وفلان. <sup>m</sup>) H وفلان. <sup>n</sup>) H وفلان. <sup>o</sup>) H وفلان. <sup>p</sup>) H وفلان. <sup>q</sup>) H وفلان. <sup>r</sup>) H وفلان. <sup>s</sup>) H وفلان. <sup>t</sup>) H وفلان. <sup>u</sup>) H وفلان. <sup>v</sup>) H وفلان. <sup>w</sup>) H وفلان. <sup>x</sup>) H وفلان. <sup>y</sup>) H وفلان. <sup>z</sup>) H وفلان.
- وقد فُشِيَ شَكْوَاهُمْ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ. <sup>a</sup>) DFH aj. والنواح. <sup>b</sup>) CE aj. لأنَّ H. حتى ما أحد فمنهم (منهم H) ينكروه (ينكروه F) وقد ورد أيضا G <sup>c</sup>) G. الصحيحين. <sup>d</sup>) G. ينكرونها H <sup>e</sup>) f. قرن F <sup>f</sup>) et <sup>g</sup>) j. إنهم يسمعون BG <sup>h</sup>) i. فقال. <sup>i</sup>) BD aj. يتغيره C <sup>j</sup>) n. نعالهم E <sup>k</sup>) m. النعال D; نعالهم CEH <sup>l</sup>) le. BH <sup>m</sup>) q. في المنام D <sup>n</sup>) p. أهل. <sup>o</sup>) CE aj. وإنهم B <sup>p</sup>) aj. FH <sup>q</sup>) aj. بعد ذلك BG <sup>r</sup>) e. عندكم B <sup>s</sup>) r. واعطوا. بعض الأخيار B <sup>t</sup>) u. في الدار في زاوية من زوايا G <sup>u</sup>) t. بعيد. وأنفق أنه مات BG <sup>v</sup>) w. يعلمنا في البيت الأدب BG <sup>w</sup>) v. ذات يوم BG <sup>x</sup>) z.

بعد ستة أيام<sup>a</sup> وجعلنا ننتذاكر<sup>b</sup> عليه أمر الله تتع فمر بنا طبق من<sup>c</sup>  
 تبين فاشتريناه وأكلناه وأرمينا<sup>d</sup> الأذناب على القبر فلما كان تلك  
 الليلة رآه<sup>e</sup> الشيخ<sup>f</sup> في المنام فقال له كيف حالك فقال بخير غير  
 أن أولادك<sup>g</sup> اتخذوا<sup>h</sup> قبري<sup>i</sup> منزلة وتحدثوا<sup>j</sup> على<sup>k</sup> بكلام ما هو إلا  
 كفر<sup>l</sup> فخاصمنا<sup>m</sup> الشيخ<sup>n</sup> عليه<sup>o</sup> فقلنا<sup>p</sup> سبحان الله لا يزال<sup>q</sup> يؤذينا  
 في الدنيا والآخرة<sup>r</sup> ومن هذه<sup>s</sup> الحكايات كثيرة<sup>t</sup> إلا أنني<sup>u</sup> ذكرت  
 هذا القدر<sup>v</sup> أمثالا<sup>w</sup> ومواعظ<sup>x</sup> ليُعتبر<sup>y</sup> الأكثر بالأقل<sup>z</sup> فصل وأما  
 أهل القبور فعلى أربعة أحوال<sup>aa</sup> فمنهم القاعد على منكبيه<sup>aa</sup> حتى

- 
- a) Ces 3 mots manquent dans BG; ستة manque dans DH.  
 b) F ونذاكرنا; H وجعلنا نذكر. c) BDE فيه (mais B a aussi  
 رأينا G; رأى D. d) وطرحنا DFH; واتيننا C. e) (من).  
 f) DFH الأولاد B. g) رآه والدنا. h) G. i) والدنا B. j) جعلوا G; آذوا B. k) بنيك.  
 l) BG. m) يشبه الكفر أو قال كفر G; بكلام هو كفر CE. n) عندى.  
 o) على ذلك BG. p) والدنا BG. q) فخاصمهم B.  
 r) CDH ont; عند قبري شيء يشبه الكفر. s) C. t) فقالوا CE. u) حيا BG.  
 v) ما بهج H; لا زال EG; ما زال D. w) مثل E; وهذه B. x) وقيل في الدنيا والآخرة. y) puis B. z) ومينا.  
 aa) puis DFH; المشهورة DFG; كثيرة B. b) وفي هذه H; هذه.  
 c) puis F. d) ما لو شرحناه (شرحناها D; شرحتها H) لطال الكتاب.  
 e) ضربت لك D. f) لكني F. g) وكان يكون أسفارا.  
 h) بالآقل عن الأكثر B. i) لتعتبر D. j) مثالا CE. k) في قبورهم.  
 l) H. m) أقسام B. n) CD omettent الأكثر. o) منكبه الأيسر.

تنتشر<sup>a</sup> العين وتترم<sup>b</sup> الجنة ويعود الجسم ترابا ثم لا يزال بعد ذلك طَوَافًا بالملكوت دون سماء الدنيا ومنهم من يرسل الله عليه نعسة<sup>c</sup> فلا يدري ما فعل به<sup>d</sup> حتى ينتبه مع النفخة الأولى ثم يموت ومنهم من لا يقوم على قبره إلا شهوتين أو ثلاثة ثم تتركب نفسه على طير يهوى به إلى الجنة وهو الحديث الصحيح حيث يقول صاحب الشرع صلعم نسمة المؤمن طائر يعلف في شجر الجنة وفي المعنى الصحيح والوجه الحسن أنه<sup>e</sup> سئل عن أرواح الشهداء فقال أرواح الشهداء في حواصل طيور خضر تعلف<sup>f</sup> في شجر الجنة ومن الناس من إذا بادت عينه عرج به إلى الصور<sup>g</sup> فلا يزال لازما له حتى ينفخ في الصور والنوع الرابع خص به<sup>h</sup> الأنبياء والأولياء ولهم الاختيار فمنهم من اختار الأرض أن يكون فيها<sup>i</sup> طَوَافًا حتى تقوم الساعة وكثير ما يُرى<sup>j</sup> في النوم<sup>k</sup> وأظن<sup>l</sup> الصديق والفارق منهم<sup>m</sup> والرسول صلعم له<sup>n</sup> الخيار في طواف العوالم<sup>o</sup> الثلاثة وعن هذه الإرادة قال يوما تنبيهها وإشارة صلعم إنني أكرم على<sup>p</sup> الله من أن يدعني في

- F ; وتورم CED b) . تنفسد F ; تنتشر E ; تبديد DH ; تيبس B a)  
 ; يفعل به CH d) . سهوة H ; غشية F ; نفسه CDE c) . وتورم G ; وتنزل  
 . طير FGH f) . وكذلك CD ; وكذا BGH e) . مرّ عليه DF  
 . ماتت F i) . شجرة O h) . بهم . CFH aj) ; منهم . D aj) g)  
 ; وهم الخيار FH ; والأخيار BE l) . وهو BG k) . القصور H j)  
 . تكون له H m) . manque dans D. فهم بالأخيار G  
 . ونظن H p) . في السيل O ; manque dans B c) . نرى  
 ; العالمين H s) . لهم H ; منهم وله B r) . manque dans BH q)  
 . يحرم B t) . العالم والعوالم F

الأرض أكثر من ثلاث<sup>a</sup> وكانت<sup>b</sup> ثلاث عشرات لأنّ الحسين رضه قتل على رأس الثلاثين سنة<sup>c</sup> فغضب صلعم على أهل الأرض وعرج إلى السماء وقد رآه بعض الصالحين في النوم فقال يا رسول الله بأبي أنت وأمي ما ترى في<sup>d</sup> فتن<sup>e</sup> أمتك فقال زادهم الله فتنه قتلوا الحسين ولم يحفظوني فيه ثم جعل يعدد<sup>f</sup> كلاما<sup>g</sup> قد اشتبه على الراوى ومنهم من اختار السماء السابعة كإبراهيم<sup>h</sup> عم وفي الحديث أنّه مرّ به صلعم وهو مسند ظهره إلى البيت المعمور وقد أحذف به أولاد المسلمين وعيسى عم في السماء الخامسة<sup>i</sup> وفي كلّ سماء رسل وأنبياء لا يخرجون منها ولا يبرحون حتى الصعقة وليس منهم من له الخيار إلا الخمسة الخليل<sup>j</sup> والكليم<sup>k</sup> والروح<sup>l</sup> والصفى<sup>m</sup> والحبيب<sup>n</sup> فهؤلاء ينتهون حيث أرادوا<sup>o</sup> من العالمين وأمّا الأولياء فمنهم من وقف على البعثة الدنيوية<sup>p</sup> كما روى عن أبي يزيد<sup>q</sup> أنّه تحت العرش يأكل من مائدة وعلى هذه الأنواع الأربعة حال أهل القبور يعدّون وبرحمون ويهانون ويكرمون فالذين<sup>r</sup> منهم في الأرض يحرقون بالميمت إذا احتضّر حتى يصيف بهم رحاب<sup>s</sup> المنازل وربّما كشف له فيراهم

a) EG. b) الثلاث puis; وقيل كانت H. c) ثلاثين B. d) H. e) قبر D. f) ألا ترى إلى F. g) manque dans DF. h) منه. i) D aj. j) كثيرا. k) BE aj. l) يعيد H. m) أما ترى بين. n) الرابعة وقيل بالخامسة BF. o) ليلة الاسرى. p) E aj. q) الخليل. r) موسى. s) F aj. t) إبراهيم. u) F aj. v) (في السماء الخامسة F). w) وهم أولوا العزم. x) E aj; محمّد. y) F aj. z) عيسى. aa) F aj. ab) D aj. ac) حتى الصعقة. ad) B aj; البرية H. ae) شاءوا B. af) رحب B. ag) والذي عمر F. ah) (البسطامي lisez) البستظامي. ai) رحائب G.

ويغطن بهم وقد رأيت من حدث بهذا النوع<sup>a</sup> وقد رأيت بعض الأحساب  
 كشف عن بصيرته فنظر الى ولده<sup>b</sup> الميّت قد ولج<sup>c</sup> البيت والميّت<sup>d</sup>  
 يُفِيْقُ<sup>e</sup> وتصوّر<sup>f</sup> هذه<sup>g</sup> الفوائد الملكوتية<sup>h</sup> إنّما يكونون لكريم أو  
 نسيب؛ نسأل الله تع أن يمنحنا من معرفته<sup>i</sup> ما نخوض به بحر  
 أسرارها<sup>j</sup> حتى يرتفع<sup>k</sup> الشك<sup>m</sup> والارتباب ومع هذه الأنواع الموصوفة<sup>n</sup>  
 لا يعقل أحد<sup>o</sup> منهم تكوير<sup>p</sup> الليل والنهار إلا من كانت عينه<sup>q</sup> باقية<sup>r</sup>  
 لم يعرج به علواً<sup>s</sup> فمنهم من يعرف الجمعة والأعياد<sup>t</sup> وإذا خرج أحد  
 من الدنيا اجتمعوا اليه وعرفوه<sup>u</sup> فهذا يسأل عن زوجته وهذا يسأل  
 عن ولده وهذا يسأل عن والده<sup>v</sup> وكلّ أحد يسأل عن أربه<sup>w</sup> وربّما  
 مات الميّت ولم يلق أحدًا من<sup>x</sup> معارفه<sup>y</sup> ليزيغ<sup>z</sup> يصيبه<sup>aa</sup> عند الموت

a) B aj. والله أعلم. b) G وليه. c) B aj. عليه. d) Co  
 mot ne se trouve que dans CE. e) F ينظر يميناً وشمالاً مسوق  
 manque dans BD. f) BG وتصوّر CE; tout ce passage  
 manque dans H. g) C وهذه. h) G المكتوبة. i) B لكرم  
 BCEG j) H manque. لكريم على الله تع G; بسيد كريم D; الله تع  
 H manque. k) BG كما. أن يحدّث لنا بمعرفته (بمعرفة CE)  
 BDG l) ما يكشف لنا بعض أسرارها D; افاض على أوليائه  
 B مع هذا كلّ BG n) عنهم. aj. BG m) نبراً من F  
 D; ميّته B q) عن تكوير B p) لا يغفل أحدًا  
 ولم يعرج عن خير الفتنة F s) وكان مولعا بنوم. F aj. r)  
 والأيام والشهور والاعوام. D aj. t) الحاضرة الدواوين الثلاثة  
 D أقاربه. DH v) عارفه H; معارفه وجيرانه D u)  
 H; ليزيغ D s) عارفه FH y) أصحابه D interc. . . . w)  
 نزل به BG aa) لزعم.

فيموت يهوديًا أو نصرانيًا فيصير إلى عساكرهم<sup>a</sup> فإذا قدم أحد من الدنيا سأل جيرانه ما علمك بفلان فيقول لهم قد مات<sup>b</sup> فيقولون إنا لله وإنا إليه راجعون<sup>c</sup> سفل<sup>d</sup> به إلى أمة الهاوية<sup>e</sup> وقد رثى بعض الناس<sup>f</sup> في النوم ففيل له ما فعل الله بك فقال أنا وفلان وفلان حتى عد خمسة من أصحابه<sup>g</sup> في خير<sup>h</sup> ونعمة وكان قد قتله الخوارج مع أصحابه المعروفين<sup>i</sup> وسئل عن جاره ما صنع الله به فقال ما رأيته وإنما كان هذا المذكور قد ألقى وجهه في اليم حتى مات غرقًا<sup>j</sup> وأظنه<sup>k</sup> والله أعلم مع قاتلي أنفسهم<sup>l</sup> وفي الصحيح أن رسول الله صلعم قال من قتل نفسه بحديد جاء يوم القيامة وحديدته في يده يتوجأ بها في بطنه في نار جهنم<sup>m</sup> خالدًا مخلدًا فيها أبدًا فقاتل نفسه مشغول بالحالة التي مات عليها ومن تردى من جبل فقتل نفسه فهو يتردى على أم رأسه في نار جهنم<sup>n</sup> وكذلك المرأة<sup>o</sup> التي تموت<sup>p</sup> بحد<sup>q</sup> لا تنال<sup>r</sup> تاجد ذلك الألم<sup>s</sup> حتى النفخة فهذه حيوه

- 
- ما رأيته. aj. CE. o) قبلي. aj. D. b) اليهم. BG. a)  
 et aj. شغل H; نقل F; به et supprime D; سلك O. d)  
 امة. Ces trois mots manquent dans BFGH; O remplace e) والله.  
 بعضهم BG. f) فبئست الامة وبئست المريبة. aj. D; اهل par  
 E. aj. كثير. aj. O. h) جيرانه. BG. g) بعض الصالحين. D  
 غريقا DFH. ز) المعدولين FH; المذكورين D. e) كبير.  
 Les douze lignes suivantes manquent b) وأحسبه DEF. h)  
 وهو يتردى على (أم. aj. H) رأسه DH. n) بطن O. m) dans BG.  
 الحديث. aj. O; في النار D. p) بحبل D. o) في النار  
 DF. e) بجرح DFH. r) يموت DF. s) المرأة F; الرجل  
 u) D; الجرح manque dans H. يزال.



ثانية وقد صيَّح أنَّ آدمَ عمَّ لقيَ موسى عمَّ<sup>a</sup> فقال له موسى أنت الذى خلقك الله بيده ونفخ فيك من روحه وأسجد لك ملائكته وأسكنك جنته فلم عصيته فقال له يا موسى أنت الذى اتخذك الله كليما وأنزل عليك التوراة ألم تثر فيها وعصى آدمَ ربه قال له موسى نعم فقال له فى كم سنة وجدت الذنب الذى فعلته قدر على قبل أن أفعله<sup>b</sup> قال له كتب عليك قبل أن تفعله بخمسين ألف سنة قال يا موسى أفنلومنى على ذنب قدره على قبل أن أفعله بخمسين الف سنة<sup>c</sup> وفى الصحيح أنَّ رسول الله صلَّع صلتى بالمرسلين<sup>d</sup> ليلة أُسرى به ركعتين وأنه سلَّم على هرون عم فدعا له بالرحمة ولائمه وأنه سلَّم على إدريس<sup>e</sup> عم فدعا له بالرحمة ولائمه وكانوا أولاءك قد ماتوا وبادت أعينهم وإنما هى حيوة الأنفس وبعد الأحياء<sup>f</sup> حيوة ثانية<sup>g</sup> والحيوة الأولى<sup>h</sup> يوم أشهدهم على أنفسهم أُلست بربكم قالوا بلى شهدنا ولا يعتد بالحيوة الدنيوية فإنها مسخرة<sup>i</sup> بالننعم<sup>j</sup> ويروى عنه صلَّع<sup>k</sup> أنه قال الناس نيام فإذا ماتوا انتبهوا<sup>l</sup> فهذه أحوال الموقى فإذا بادت أعينهم منهم المستنقر<sup>m</sup>

أَنَّ آدمَ احتجَّ هو وموسى H ; أَنَّ موسى عمَّ حاجج آدم D a)  
قبل فعله CE ; أخلف H o) . فغوى aj. E b) . صلَّع .  
d) DF Ici et plus haut DFH e) . قد aj. E ; فعلته aj. D ; شىء DF d)  
f) D ici se termine la lacune de ; فحجَّ آدم موسى aj. D f) . كتب .  
BG. g) D aj. إماما . h) DF موسى ; cette phrase manque  
dans BOG. i) D aj. ثانية . j) B ومات . k) E الحيوه ;  
متحدة D n) . الاولى CE m) . ثالثه O l) . هذه الأخبار F  
H manque ; بالجسد E ; للجسد D ; بالننعم BF o) . متخيرة E  
p) D ناموا q) . عن على عم F

ومنهم الطواف ومنهم المضروب عليه ومنهم المعذب والدليل على  
صحة ذلك قوله نَع النار يعرضون عليها غدواً وعشياً ويوم تقوم  
الساعة أدخلوا آل فرعون أشد العذاب واليوم بيان عذاب البرزخ  
فصل فإذا أراد الله نَع قيام الساعة تكون النفخة في الصور  
على السر الذي بيّناه في الاحياء فإذا الجبال تنطأ وتنفس مثل  
السحاب وإذا البحار قد تفجّرت بعضها في بعض وكورت الشمس  
فعدت سوداء مريدة وسجّرت البحار حتى امتلأ عالم الهواء ماء  
ودخل العالمون بعضهم في بعض وانتشرت النجوم كالسلك  
إذا انتثر من نظمه وعدت السماء كدهن الورد تدور كدوران

- a) Ici se termine la lacune de A, qui reprend en ces termes:  
على النار غدواً وعشياً ما داموا في البرزخ الى ان تقوم الساعة  
فالدخول هو H; والدخول هو الذي اليوم F; وهذا D b). فصل.  
سألما عن F; manque dans B; c). الذي كان ضراب واليوم  
النار B e). بعد E; لعذاب D d). مناف عن H.  
h) AF. النفع BCDEGH. g). دون BCDEG; كون A f).  
A k). تطاير D; يتطاير C ز). كتاب. AD ه). أوردها  
l) BCG. manque dans AH. H; يتفجر H; تفجر DFG; تتفجر  
وكانت D; فتعود A n). فإذا الشمس كورت A m). تكورت  
CE; تملأ A p). مقتمة H; مريدة E; مريدة C; مريدة BF o).  
manque A; الأرض A q). B manque. على أمثال G; على أمثال  
manque BCG e). داخل DF; ويدخل A r). dans G.  
E v). وإذا النجوم انتشرت A u). بعضه E t). manque dans A.  
وعادت السماء كما قال الله نَع فكنت ورده A w). كالسلك  
وعدت الجبال كالعن E ه). كالدخان.

الرحا والأرض قد زلزلت<sup>a</sup> زلزلا شديدا تارة تنقبض<sup>b</sup> وتارة تنبسط كالأنيم حتى إن الله تع يأمُر بخلع الأفلاك<sup>c</sup> فلا يبقى في الأرضين السبع ولا في السموات السبع ولا في الكرسي حتى كائن<sup>d</sup> إلا وقد ذهبَت نفسه وإن كان روحانيًا ذهبَت روحه وقد خلت الأرض من عمارها والسماء من سكّانها على ضروب<sup>e</sup> الموجودين<sup>f</sup> ثم إن الله جلّ جلاله يتنجلّى في الغمام<sup>g</sup> فيقبض السموات السبع في يمينه والأرضين السبع<sup>h</sup> في الأخرى ثم يقول عز وجل يا دنيا يا دنية أيسن أربابك<sup>i</sup> أيسن أصحابك<sup>j</sup> فتنتبهم<sup>k</sup> ببهجتك<sup>l</sup> وشغلتهم عن آخرتهم بزهوئك<sup>m</sup> ثم يُثنى على نفسه سبحانه بما شاء ويفتخر بالبقاء المستمر والعزّ الدائم والملك الباقي والقدرة القاهرة والحكمة الباهرة<sup>n</sup> ثم يقول تع لمن الملك اليوم ثلاثا فلا يجيبه أحد فيجيب نفسه تع بأن يقول لله الواحد القهار ثم يفعل فعلا أعظم<sup>o</sup> من الأول وهو أن يأخذ<sup>p</sup> السموات<sup>q</sup> على أصبع<sup>r</sup> والأرضين<sup>s</sup> على أصبع<sup>t</sup>

تنقبض D (sic). وزلزلت الأرض H ; وتنزلزل الأرض A a) تنقبض E ثم يأمُر بفتح الصور فيفتح الملك في A z. c) تنقبض E C f) الضروب G e) حتى له روح A d) الصور فتبقى الأرض خالية A ; الثلاثة z. DF ; الموجودة G ; الموحدين A i) ، والكرسي z. A h) . المقام C g) . وكذلك السماء et فتنتبهم ABCDEFGH écrivent k) . أبناء B j) . ينادى plus loin m) . بهجتك D ; بهجتك A d) . شغلتيهم plus loin . والعزة B o) . الباهرة والعزة interc. A n) . بزهوئك C ; بزهوئك EF z. e) . ثم يجعل A r) . أغرب DH q) . البالغة A p) . والخلع على أصبع z. DFH u) . السبع z. F t) . السبع . والبحار (السبع z. F) على أصبع والأشجار على أصبع

ثم يهزها<sup>a</sup> ويقول سبحانه أنا الملك<sup>b</sup> أنا الملك<sup>c</sup> أين<sup>d</sup> الذين  
عبدوا غيري من دوني وأشركوا بي<sup>e</sup> وأكلوا رزقي أين الذين تقوؤا<sup>f</sup>  
علي المعاصي بنعمتي أين الجبابرة أين من تكبروا وتجبّروا لمن  
الملك اليوم إلا لي ثم يمكت كذلك سبحانه وتعالى ما شاء  
الله وليس من العرش الى المقام<sup>g</sup> نسمة تعقل<sup>h</sup> وقد ضرب الله على  
آذان الخور والولدان في جنتهم ثم يكشف الله سبحانه وتعالى  
عن بشر<sup>i</sup> في سقر فيخرج منه لهب النار فتشتعل في الأربعة عشر بحر<sup>j</sup>  
كما تشتعل النار في الصوف المنفوش<sup>k</sup> فما تدع منها<sup>m</sup> قطرة واحدة  
وتدع الأرضين<sup>n</sup> حممة<sup>o</sup> سوداء والسموات كأنها عكر الزيت والنحاس  
المذاب فإذا هم<sup>p</sup> اللهب أن يتعلّق بعنان السماء<sup>q</sup> زجر الله النار<sup>r</sup>  
زجرة واحدة فخدمت<sup>s</sup> ألف عام فلا يرتفع لها لهيب ثم يفتح  
الله سبحانه وتعالى خزانة من خزائن العرش فيها بحر للحياة فتمطر  
به الأرض فإذا هو كمنى الرجال فيلقى الأرض عطشانة ميبّنة هامة

- a) أنا الواحد A. b) manque dans A. ثم ينزه نفسه H. c) AC aj. الديان. d) O interc. عبدة الأوثان. e) Les mots suivants (jusqu'à وتجبّروا) ne se trouvent que dans ACE. f) A بقوا. g) A التخموم; H المقام; OE المقام. h) BG تلوح; O تلوح تعقل. i) B aj. العين. j) A aj. مثل النار الا اربعة عشر. k) AH في البحار. l) puis A aj. منار. m) ADH من ذلك الماء. n) A المندوف. o) H البحر. p) CF جملة; D حجارة; E فحمة; H جملة; B جملة; A جملة. q) o) حمراء و... H. r) D بقب الكرسي H. s) D فيخدم; A خدم. t) H زجرت النار. u) H زجرة الله. v) وينبت فيها. w) A aj. manque dans BG. x) خدمت.

فتحبي وتهنز<sup>a</sup> ولا يزال المطر عليها حتى يعمها ويكون الماء عليها  
أربعين ذراعاً<sup>b</sup> فإذا الأجسام تثبت من العصص<sup>c</sup> وفي التحديث  
إن الإنسان بدأ<sup>d</sup> من عجب الذنب ومنه يعود وفي روايه أخرى يبلى  
المرء<sup>e</sup> كله إلا عجب<sup>f</sup> الذنب منه بدأ ومنه يعود وهو عظم على قدر  
الحصنة ليس فيه مسخ فمنه تثبت الأجسام في مقابرها كما يثبت  
البقل حتى يشتبك<sup>g</sup> بعضها في بعض فإذا رأس هذا على منكب هذا  
ويد هذا على جنب هذا وتأخذ هذا على عجز هذا لكثرة البشر<sup>h</sup>  
وهو معنى قوله تنع قد علمنا ما تنقص الأرض منهم وعندنا كتاب  
حفيظ وفيه سر عظيم نبهنا عليه<sup>i</sup> في كتابنا الإحياء فإذا تمت<sup>j</sup>  
النشأة<sup>k</sup> على حسنها<sup>l</sup> الصبي<sup>m</sup> صبي<sup>n</sup> والشيوخ شيوخ والكهل كهل  
والغنى غنى والشباب شباب أمر للليل جلّ جلاله أن تهب ريح من  
تحت العرش فيها نار لطيفة فتكشف<sup>o</sup> ذلك<sup>p</sup> عن الأرض وتبقى  
الأرض<sup>q</sup> بارزة<sup>r</sup> ليس فيها حذب<sup>s</sup> ولا عوج ولا أمت<sup>t</sup> وقد عادت  
للجبال رمالا وهو الكثيب المهيل<sup>u</sup> ثم يحيى الله سبحانه وتعالى<sup>v</sup>

- 
- حتى يرتفع عليها A b). فتبقى الأرض منيرة حيّة A a).  
الذى هو عجب (عجم D) الذنب aj. DF c). باربعين ذراعاً.  
H e). يبدأ O d). وهو أول ما يخلق من الإنسان. puis F aj.  
D ; يبقى A g). عجز H ; عجم D f). يبلى الإنسان.  
وقد شرحنا هذا الموضع BG i). الخلائق BG h). يشتبك  
البشرة D k). مدت A j). manque dans AH. ; سرّ فشيئاً DF  
FH m). على حسننها H ; على حسينتها G ; فيكون A l).  
تسار A p). وتراها B o). الماء. B aj. n). فتشف.  
رملا كثيباً A e). امتى ACDEF r). ولا قلعة. AFH aj. q).  
عبده. G interc. t). مهيلاً.

إسرافيل عم<sup>ه</sup> فينبغ في الصور من صخرة بيت<sup>د</sup> المقدس والصور قرن  
من نور له أربع عشرة دائرة الدائرة<sup>ه</sup> الواحدة كاستدارة السماء  
والأرض فيها ثقب<sup>د</sup> بعدد أرواح البرية<sup>ه</sup> فتخرج أرواح البرايا<sup>ه</sup> لها دوى  
كدوى النحل قنلاً ما بين الخافقين ثم تذهب كل نسمة<sup>ه</sup> إلى  
جنتها<sup>ه</sup> فسبحان ملهمها؛ أيها حتى الوحش والطير<sup>ز</sup> وكل ذي  
روح فإذا الكّل كما قال الله تَع ثم نفخ فيه أخرى فإذا هم قيام  
ينظرون وقوله تَع فائماً هي رجرة واحدة فإذا هم ينظرون والرجرة<sup>ه</sup>  
هي الصيحة العظيمة كما قال الله تَع فائماً هي رجرة واحدة فإذا  
هم بالساهرة والساهرة الأرض السهلة<sup>ه</sup> لأنهم فتحو<sup>م</sup> أبصارهم عند  
قيامهم فنظروا<sup>ن</sup> إلى<sup>و</sup> جبال<sup>د</sup> منسوفة<sup>ه</sup> وبحار<sup>ز</sup> منزوفة<sup>ه</sup> والأرض لا عوج  
فيها ولا أمت<sup>ه</sup> والأمت الشيء المرتفع كالرَبوة والعوج الأرض المنخفضة  
كالوعدة<sup>ه</sup> وأتما صارت<sup>و</sup> مستوية كأنها صفحة<sup>و</sup> واحدة<sup>ه</sup>

- 0) b) ثم يامر سبحانه وتعالى بعبد<sup>ه</sup> إسرافيل. aj B a) .  
؛ الخلق A e) . انقباب A d) . دائرة الدارة CFH e) . بيت .  
نفس F g) . فخرج من الثرا A f) . الارواح G ; الميتين D  
من ألهما H ; من يلهما AD i) . صاحبها B ; اجسامها A h) .  
aj. H ; العظيمة. aj. CEG k) . الوحوش والطيور A j) . إلهاماً .  
فيفتح A m) . السفلى BCEG l) . lacune dans AB. ; الواحدة  
AH p) . manque dans DFH. o) . فوجدوا H ; فينظرون A n) .  
AH r) . وقد عادت دكاً مستوية A q) . جبلا DF ; الجبال  
امتى ACEF t) . قد نرفت A s) . وبحارا DF ; والبحار  
aj. AB v) . والادبية. aj. CE ; بالبعر والمرور الادبية والهصيات F u) .  
; كالصحف القاعدة B w) . صفحة C ; لصفحة E w) . الارض  
manque dans AH. ; كالصفحة القاعدة G

فتعجبوا<sup>a</sup> لما نظروا من الساهرة<sup>b</sup> وقعد<sup>c</sup> كل واحد منهم على قبره  
عربانا منتظرا متعجبا مطرقا منفكرا<sup>d</sup> معتبرا<sup>e</sup> لا ثوب عليه كما قال  
رسول الله صلعم في الصحيح<sup>f</sup> يحشش الناس<sup>g</sup> حفلة عراة غرلا<sup>h</sup> أى  
غير مختونين إلا قوما مائوا في الغربة مؤمنين لم يكفؤوا فانهم  
يحشرون وقد كسوا ثيابا من الجنة<sup>i</sup> وقوما أيضا من أمة محمد صلعم  
متخذين<sup>j</sup> السنة<sup>k</sup> ما حافوا عنها سم الخياط فإن رسول الله  
صلعم قال بالغوا في أكفان موتاكم<sup>l</sup> فإن أمتي تحشش بأكفانهم وسائر  
الأمم عراة رواه أبو<sup>m</sup> سفيان مسندا وقال صلعم<sup>n</sup> يحشش الميت<sup>o</sup> في  
ثيابه<sup>p</sup> وهو أليف ما<sup>q</sup> رويناه بالحق وبعض الموتى<sup>r</sup> لما احتضر<sup>s</sup>  
قال اكسوى<sup>t</sup> الثوب الفلاني فمنع منه<sup>u</sup> حتى مات<sup>v</sup> في غلالة ليس

- a) الى الساهرة F; الساهرة BG. b) فتعجب الخلائق A. c) فيقعد AH. d) مُفَكِّرا A. e) متعجِّرا H; متغبرا B. f) يوم B. g) كما ورد الخبر G; كما روى في الخبر B. h) FG semblent avoir عزلا et cette leçon serait peut-être préférable, si nous ne trouvions pas dans nos huit manuscrits les mots أى غير مختونين. i) C interc. واقواما مائوا شهداء. j) G متحرزين. k) H عملوا. l) فيقومون وقد كسوا من الجنة. m) manque dans DFH. n) BG بالسنة. o) الميت H. p) BG; اكفانه. q) D المرء. r) وقد روى أيضا في الحديث وهو E; وهو اليوم C. s) إلا المحافظين على السنة. t) B aj. u) وقيل أن بعضهم BG. v) manque dans DG. w) B aj. x) وامننح عليه FH. y) البسوى FH; كفنوى D. z) عند الموت. aa) وكفن E aj. ab) ومنع منه.

عليه غيرها فرئى في المنام بعد أيام قلائل كأنه حزين<sup>a</sup> فقيل له  
 ما بالك فأعرض عن خطابه<sup>b</sup> وقال منعموني<sup>c</sup> ثوبى<sup>d</sup> فجعلتموني<sup>e</sup>  
 أحشر<sup>f</sup> في هذه الغلالة<sup>g</sup> لا غير فصل في الإقامة التى بين النفختين  
 وهى الموتة الثانية لأنها<sup>h</sup> منع<sup>i</sup> من الحواس الباطنة<sup>j</sup> والموت  
 الجسماني منع من الحواس<sup>k</sup> الظاهرة لأن الأجرام هى الفاعلة  
 للحركة<sup>l</sup> ولكنهم لا يصلون ولا يصومون ولا يتعبدون<sup>m</sup> ولو أدخل  
 ملك<sup>n</sup> في جنة<sup>o</sup> لما أقام فيها<sup>p</sup> لأنه<sup>q</sup> ذو حرص<sup>r</sup> على التحيز الى عالمه  
 والنفس<sup>s</sup> جوهر بسيط فإذا ركبته<sup>t</sup> في الجسد صحت حيوته<sup>u</sup>  
 وأفعاله واختلف الناس<sup>v</sup> في أمد<sup>w</sup> المدّة الكائنة<sup>x</sup> بين النفختين

- عن F ; عن الراى D b) . في غلالة ليس عليه غيرها BG a)  
 الغلالة H d) . منعموني DF e) . عنى ورواية H ; رايته  
 السوداء. D aj. g) . حسرة D f) . وتركنموني H ; وجعلوني F e)  
 BCEG ; مانعة A i) . كلمة الروحاني aj. FH ; كلمة الروح. aj. D h)  
 هى الحركة D l) . الحياة A k) . الناطقة D j) . منعت  
 يستعينون F ; يعبدون D m) . الظاهرة الى الروح هو المحرك A  
 كما يفعل بالملائكة. aj. FH ; كما تفعل الملائكة. aj. D puis  
 في غير جنسه B ; في جنته E o) . ولو أدخل الله ملكا C n)  
 لا قام C ; لما قدر على الإقامة BG p) . الى الجنة A  
 H ; ما اصاب ولا اقام فيها F ; مات ولا اقام فيها D ; (? لا اقام) فيها  
 كما يفعل (تفعل H) النفس. aj. ADFH puis ; ما اصاب ولا اقام فيها  
 بحبر وحرص A ; ذو جرم D r) . الا E q) . (بالنفس A)  
 فتحت حنانه H u) . ركب الروح A t) . لان النفس A s)  
 امر D ; اهل C ; هذه BG w) . والناس . . . . . خلاف OE v)  
 الثانية H x) .



واستقرّ<sup>a</sup> جمهورهم على أنّها أربعون سنة وحدّثني من لا أشكّ في علمه ومعرفة أنّ أمد ذلك<sup>b</sup> لا يعلمه إلا الله تعالى لأنّه من أسرار الربوبية وكذلك حدّثني<sup>c</sup> أنّ الاستثناء واقع عليه سبحانه وتعالى خاصة فقلت ما معنى قول النبي صلعم أنا أول من تنشق عنه الأرض يوم القيمة فأجد<sup>d</sup> أخى موسى أخذاه بقائمة العرش فلا أدري أبعث قبلي أم كان ممن استثناه<sup>e</sup> الله تعالى فقال لا<sup>f</sup> يخرج من هذا الحديث على<sup>g</sup> ما نفّذره<sup>h</sup> أنّ<sup>i</sup> الأنفس<sup>j</sup> تحشر<sup>k</sup> من غير أجسام لأنّ موسى الآن لا جثة له ولعلّ<sup>l</sup> الاستثناء الذي عناه<sup>m</sup> رسول الله صلعم في<sup>n</sup> أمر الفرع لأنّ البرايا عند الصعقة والفرعة كما قال كعب وقد حدّث في مجلس عمر بن الخطاب رضه<sup>o</sup> عن<sup>p</sup> المقام<sup>q</sup> حيث قال فلو كان لك يا ابن الخطاب<sup>r</sup> عمل سبعين نبيا لظلمت أنّك لا تنجو<sup>s</sup> من ذلك اليوم<sup>t</sup> ولا ينجو من ذلك اليوم<sup>u</sup>

- سرّ ذلك (وعلمه. B aj. BG) DE ذلك<sup>b</sup> . فاتّفق D<sup>a</sup> .  
 ABFH<sup>e</sup> . فإذا CEH<sup>d</sup> . من أثق به. A aj. c) . وامره .  
 لا<sup>h</sup> . من الذين استثناهم A<sup>g</sup> . بساق FH<sup>f</sup> . أخذ .  
 لو كان AH<sup>j</sup> . manque dans A. i) . manque dans ADH.  
 BG ; النفوس A<sup>m</sup> . لان D ; إلا BFG<sup>l</sup> . يقدره EFH<sup>k</sup> .  
 n) manque dans CEG. ; النفس DF ; أنفس .  
 من D<sup>q</sup> . عن CE ; عني به BDG<sup>p</sup> . فعلى D ; وبعد C<sup>o</sup> .  
 مقوله II aj. ; يشفقون F aj. ; يصعقون. D aj. puis H. r) .  
 لو كان عمل عمر A<sup>u</sup> . القيام F<sup>t</sup> . هول. aj. C ; في AH<sup>s</sup> .  
 من شدة الاهوال. aj. A<sup>w</sup> . انه لا ينجو A<sup>v</sup> . بن الخطاب .  
 فنسال الله تعالى السلامة في الدنيا والآخرة .

إلا قوم استثناهم الله عز وجل من<sup>a</sup> هولاء الغزع والصعق وهم أهل  
المقام الرابع ولا شك أن موسى عم أحدهم والاستثناء من بلوغ  
الخوف<sup>e</sup> لا من كون الحيوة<sup>d</sup> لأنه لو كان هنالك أحد لأجاب الله  
حيث يقول<sup>e</sup> لمن الملك اليوم لقال<sup>f</sup> لك يا واحد يا قهار<sup>g</sup>  
فصل فإذا استسوى كل أحد قاعدا<sup>h</sup> على قبره فمنهم<sup>i</sup> العريان  
والمكسور<sup>j</sup> والأسود والأبيض ومنهم من يكون له نور كالمصباح  
الضعيف ومنهم من يكون له نور كالمصباح العظيم ومنهم من يكون  
له نور كالنجم ومنهم من يكون له نور كالقمر ومنهم من يكون له  
نور كالشمس إلا أن كل واحد منهم<sup>k</sup> لا يزال مطرقا<sup>l</sup> برأسه<sup>m</sup> لا  
يدري<sup>n</sup> ما يصنع به<sup>o</sup> ألف عام حتى يظهر<sup>p</sup> من المغرب<sup>q</sup> نار لها دوى  
عظيم تساق<sup>r</sup> فتندesh لها رؤس الخليفة من الإنس والجن والطير

a) CGH في. b) H هذا. c) C الامر. d) Ces quatre  
mots manquent dans CDEG; B والامن. e) A وقت قال  
سبحانك. aj. BG g). لاجاب وقال A f). الله تبارك وتعالى  
BFG h). بل كل نفس ذاق الموت لا شك في ذلك. aj. A  
القاعد والمتكى. aj. F; المتترك والقاعد. aj. D i). جالسا  
المكسوا E; المكسى D; المكسور C; المستور B; المكسى A j).  
يطرق D l). وكل احد على قدر عمله A k). المكسى H  
فلا يزال الخلق مطرقين الرؤس A; رأسه D m). ينظر H  
manque dans CH; BG بهم A o). يدرون A n). جميعهم  
DH p). يقوم D q). مقدار. aj. A; ما يصنع ولا ما يصنع به  
manque dans OG r). في الموقف  
ADH. e) CG فيندesh DF; فيندesh H; فتشيب A  
et supprime لها.

والوحش" فيأتى كل واحد من الخلق<sup>e</sup> عمله ويقول له قم وانهض الى المحشر<sup>e</sup> فمن كان له حينئذ عمل جيد<sup>d</sup> يشخص<sup>e</sup> له عمله سفينة يركبها ومنهم من يشخص له عمله بغلا<sup>f</sup> ومنهم من يشخص له عمله حمارا<sup>g</sup> ومنهم من يشخص له عمله كبشا<sup>h</sup> تارة يحمله؛ وتارة يلقيه ويجعل لكل واحد منهم نور شعاعي<sup>i</sup> بين يديه وعن يمينه مثله يسرى<sup>j</sup> بين يديه<sup>k</sup> في الظلمات<sup>n</sup> وهو قوله تع<sup>e</sup> نورهم يسعى بين أيديهم وبأيمانهم وليس عن شمائلهم نور بل ظلمة حالكة لا يستطيع البصر<sup>p</sup> نفاذها<sup>q</sup> يختار فيها الكفار<sup>r</sup> ويتردّد فيها المرتابون<sup>s</sup> والمؤمن ينظر<sup>t</sup> الى قوة<sup>v</sup> حلكتها<sup>w</sup> وشدة<sup>x</sup>

- 
- انسا وجنا CDEFG ; الجن والناس والوحوش والطيور AH a) .  
 المخاطبين H b) F intervertit les deux derniers. ووحشا وطيرا  
 يتشخص A toujours e) . حسن A d) . واتا الحشر A o) .  
 حمارا او كبشا G ; كالكبش A h) . يركب عليه A aj. f) et g) .  
 وبين يدي كل A j) . يركبه DF i) . فيبقى A aj. .  
 يسرى به DFH m) . يسعى B l) . شعشعائي DH k) .  
 puis A aj. ; مثله فيكون ذلك اليوم ظلمات بعضها فوق بعض A n) .  
 كما قال الله تع ومن لم يجعل الله له نورا فما له من نور اي يوم  
 الحشر وما يكون النور الا عن يمينه واما على شماله ظلمات  
 ينظر O q) . النظر H ; احد O p) . كما قال الله تع A o) .  
 BG r) . وليس A à partir de manque dans A ; لحالها H ; فيها  
 BG s) . ويرتدوا H e) . ويبقى الكفار بتلك الظلمة A ; الكافر  
 بنور الله E aj. u) . ces trois mots manquent dans A. المرتاب  
 OH w) . بهم F aj. ; من صريم FH ; الى شدة DG v) .  
 وقوة D w) . حالكتها F ; سوادها D ; حلكتها

حندسها<sup>e</sup> ويحمد<sup>e</sup> الله تتع على ما أعطاه<sup>e</sup> من النور المهتدى به<sup>d</sup>  
 في تلك الشدة ويسعى بين أيديهم<sup>e</sup> لأن<sup>m</sup> الله عز وجل يكشف  
 للعبد المؤمن المنعم<sup>e</sup> عن أحوال الشقى المعذب ليستبين له سبيل  
 الفائدة كما فعل بأهل الجنة وأهل النار حيث يقول فاطلع فرآه في  
 سواء الجحيم وكما قال سبحانه وتعالى فإذا صُرفت أبصارهم تلقاء  
 أصحاب النار قالوا ربنا لا تجعلنا مع القوم الظالمين لأن أربعة لا  
 يعرف قدرها إلا أربعة<sup>e</sup> لا يعرف قدر الحياة إلا الموقى ولا يعرف قدر  
 الصحة إلا أهل السقم<sup>e</sup> ولا يعرف قدر الشباب<sup>e</sup> إلا أهل الهرم<sup>e</sup> ولا  
 يعرف قدر الغنى إلا أهل الفقر<sup>e</sup> ومن الناس من يسعى<sup>m</sup> نوره<sup>e</sup>  
 على قدميه وعلى أطراف<sup>e</sup> بنائه<sup>e</sup> ونوره<sup>e</sup> يطفأ<sup>e</sup> تارة ويشتعل أخرى  
 وإنما نورهم عند البعث على قدر إيمانهم وسرعة<sup>e</sup> خطواتهم<sup>e</sup> على  
 قدر أعمالهم وقيل لرسول الله<sup>e</sup> صلعم<sup>e</sup> كيف يحشر الناس يا رسول

- فينظرون المؤمنون تلك الظلمة A; جندها E; حلها D a)  
 A d) على اعطاءه G; اعطاهم A o). فيحمدون A b)  
 وبإيمانهم E aj. e) من الهدى G; يهتدى به H; يهتدون به  
 B aj. h) المتنعم CEFG; المغنم A g). وقيل أن A f)  
 أهل النعم C k). الشدة O j). إلا السقيم D e). الأول.  
 يسعى G; يمشى D m). إلا ذو الفاقة D; إلا الفقراء BFG l)  
 BD p). ونوره على طرف A o). manque sauf dans B. n)  
 يوم لا H; نوره G; ومنهم من له نور OE; نور B q). ثيابه  
 B e). تطفئ تارة H; يطفئ BOEF r). manque dans A.  
 وسئل النبي BG u). على الصراط أيضا aj. A e). وتقدم  
 في الحديث aj. H<sup>e</sup>; في حديث صحيح aj. OE v)

الله فقال اثنان على بعير وثلاثة على بعير وأربعة على بعير وخمسة على بعير وعشرة على بعير ومعنى هذا الحديث<sup>a</sup> والله أعلم أن قوما ينالون<sup>b</sup> في الإسلام فيرحمهم الله<sup>c</sup> تبع فيخلق<sup>d</sup> لهم من أعمالهم بعيراً<sup>e</sup> يركبون عليه<sup>f</sup> وهذا من ضعف العمل<sup>g</sup> لأنهم يشتركون فيه<sup>h</sup> فهم كقوم خرجوا في سفر بعيد وليس مع أحدهم ما يشتري به مطية توصله فاشتركوا<sup>i</sup> في ثمنها رجلان أو ثلاثة<sup>j</sup> فاشتروا<sup>k</sup> مطية يتعاقبون<sup>l</sup> عليها في الطريق فأيسن يبلغ البعير<sup>m</sup> مع عشرة رجال<sup>n</sup> فهذا العجز<sup>o</sup> في العمل معناه قبض اليد في المال أي منع التصرف<sup>p</sup> فيه ومع ذلك يحكم له بالسلامة فاعمل<sup>q</sup> هداك الله عملاً يكون<sup>r</sup> لك بعيراً خالصاً<sup>s</sup> من الشراكة وأعلم<sup>t</sup> أن ذلك هو المتاجر الرابع<sup>u</sup> فالمتقون وافدون كما قال الجليل جلّ جلاله يوم نحشر المتقين

- 
- a) الكلام. A. b) يتلاقون C; يجتمعون A. c) ورحمة لهم H. d) DE. e) يرحمهم الله A. f) ينالون H. g) عليها D. h) أبابى D. i) يخلق الله H; خلق C; يخلق. j) يركوبهم A. k) من تقصير العمل وضعفه A; أعمالهم BG. l) في ركوبهم H; في مركوبهم F; معه E; في المركوب D; معهم C. m) مع رجلين H; جماعة F. n) فاشتركوا DF; فاشتركوا A. o) يتعاقبون BCDEG. p) ما يتنازعون H; فابتاعوا DF. q) أو ثلاث. r) ويبلغ بعير CEG; ويبلغ بعيراً B. s) ويكونون يتداولون A. t) manque dans BCFG; نغم A. u) فيما يكون حال بعير A. v) ليكون D; بعير A. w) التصديق B. x) الحاجر H. y) جيداً B. z) E. aa) مخلصا DEF.

الى الرحمن وهذا<sup>a</sup> وفى غريب الرواية<sup>b</sup> أن رسول الله صلعم قال يوما لأصحابه كان رجل من بنى إسرائيل كثيرا ما يفعل الخير حتى أنه يحشش فيكم قالوا له يا رسول الله وما كان يصنع قال ورت من أبيه<sup>c</sup> مالا كثيرا فاشتري بستانا فحبسه<sup>d</sup> للمساكين<sup>e</sup> وقال هذا بستانى عند الله وفرق دنائير عديدة<sup>f</sup> للضعفاء وقال بهذا أشتري جارية<sup>g</sup> عند الله تَع وعبيدا<sup>h</sup> وأعتق رقابا كثيرة فقال هؤلاء خدمى عند الله<sup>i</sup> والتفت ذات يوم<sup>k</sup> الى رجل<sup>l</sup> ضريب<sup>m</sup> البصر فرآه<sup>n</sup> تارة يمشى وتارة يكبوه فابتاع له مطية يسير<sup>o</sup> عليها<sup>p</sup> وقال هذه مطيتى عند الله تَع أركبها<sup>q</sup> والذى نفسى<sup>r</sup> بيده<sup>s</sup> كأتى أنظر اليها<sup>t</sup> وقد جىء بها<sup>u</sup> مسرجة ملجمة يركبها تسير به<sup>v</sup> الى الموقف<sup>w</sup> وقيل

- a) A aj. le verset suivant: ونسوق المجرمين الى جهنم وردا.  
b) A. أبويه H. c) فى غريب الحديث CE; فى الحديث A d).  
على B; على الفقراء D; للفقراء والمساكين A e). وجعله  
من ACEFH h). براه H g). كثيرة DFH f). المساكين.  
فقال ارجو من الله A; فى الدار الآخرة BG z). فى الجنة. أ. ه)  
ويوما BDH k). تبارك وتعالى أن يعتقنى من النار يوم القيمة  
عزير B m). لرجل E; فرأى رجلا DH l). الى ظريه. أ. H  
ينكب H; يكب C o). manque dans DH. n). معدوم. H  
ثم انه اشترى مطية لرجل كان A q). يركب H; واركبه D p).  
أ. D; وكان شرا له خالما. أ. puis A; قليل البصر يركب عليها  
يوم القيمة اركب عليها أن شاء A r). واشترى خالما يخدمه  
A u). كاني يوم القيمة A e). نفس محمد A o). الله تَع  
يسرى بها F; يسير بها A v). وقد جاء راكب على تلك المطية وفي  
G Ici commence dans D une lacune de vingt-cinq lignes. w). تسرى به

في تفسير قوله تعّ أفسن يمشى مكباً على وجهه أهدي آمن يمشى  
 سوياً على صراط مستقيم أنه ممثّل ضربه الله تعّ ليوم القيمة في حشر  
 المؤمنين والكافرين كما قال تعّ ونسوف المجرمين الى جهنم ورداً  
 أي مشاة على وجوههم علاناً لأنّ الذي أمشاهم في الدنيا على  
 أقدامهم قادر على أن يمشيهم في الآخرة على وجوههم هذا قول بعض  
 المفسرين واحتجّ بقوله " تعّ ونحشرهم يوم القيمة على وجوههم  
 وليس الأمر كما حكاه<sup>د</sup> وإنما السرّ في ذلك أنه " تسارة يمشى وتارة  
 يكب<sup>د</sup> على وجهه " والذي تأوّل<sup>د</sup> بعيد لأنّ الله تعّ ذكر الأرجل  
 فقال وأرجلهم بما كانوا يعملون وقوله تعّ عمياً وبكماً وصماً  
 تفسيره " غير " المقصد الذي أراد<sup>د</sup> وتركه الإشارة النفي نهيها<sup>د</sup>  
 عليها فقد رأيت<sup>د</sup> العرب تتمثّل بها وتقول " هذا " يمشى على  
 وجهه " إذا كان يكبو " ومعناه " عمياً " عن النور الذي يشعشع "

- 
- وإنما يكون A c). كذلك A b). كما قال الله A a).  
 ذكره G f). أي ينسقط. A aj. e). ينكب AH; يكبو B d).  
 cette ligne; عين F; على AE h). يفسر A g). وتأويله H  
 ونذكر A j). الله تعّ. F هـ; أرادوه AC i). manque dans H.  
 نهيها F; تباك C; يفهمك B; شهد A k). وتوى B  
 A n). manque dans BG. m). لأن G; إن B; القد A l).  
 بها و... manque dans BG ainsi que... H; يتمثلون C; تتمثل  
 A q). inter. p). فلان ABG. فيقول AH; ويقولون C o).  
 E e). يكثر العما وعميا H; يكب C; اعصى A r). هذا  
 عميانا A d). manque dans A. H; ومعنا F; وكان معناه  
 u). ينتشعشع AG.

بين أيدي المؤمنين وعن أيمانهم ليس العمى<sup>د</sup> الكلى<sup>ه</sup> أراد بهم<sup>ه</sup>  
لأنهم<sup>د</sup> لا خلاف<sup>ه</sup> أنهم ينظرون السماء تشقق<sup>ر</sup> بالغمام والملائكة<sup>د</sup>  
تنزل<sup>د</sup> والجمال تسير<sup>د</sup> والكواكب تنثر وكل أهوال<sup>ز</sup> يوم القيمة تفسير  
قوله<sup>د</sup> تع<sup>د</sup> أفسح<sup>ر</sup> هذا أم أنتم لا تبصرون<sup>د</sup> فمعنى العمى<sup>د</sup> في القيمة  
الخصوص في الظلمة والمنع من النظر إلى الكريم<sup>م</sup> مع أن نور<sup>د</sup> الله  
سبحانه وتعالى تشرف به<sup>ه</sup> الأرض البيضاء وهم قد ضرب<sup>د</sup> على  
أبصارهم غشاوة لا ينظرون إلى شيء من ذلك وكذلك ضرب<sup>د</sup>  
على آذانهم فلا يسمعون كلام الله تع<sup>د</sup> والملائكة الذين<sup>د</sup> ينادون<sup>د</sup>  
لا خوف عليكم اليوم ولا أنتم تحزنون ادخلوا الجنة أنتم وأزواجكم  
تحيرون<sup>د</sup> وكذلك منعوا<sup>د</sup> من الكلام كآتهم بكم<sup>د</sup> تفسير<sup>د</sup> قوله<sup>د</sup> تع<sup>د</sup>  
هذا يوم لا ينطقون ولا يؤذن لهم فيعتذرون والمنوع من الشيء  
موصوف بالضعف عن قدرته وإن كانت الصفة فيه موجودة فكانها  
معدومة لوجود<sup>د</sup> حال دون<sup>د</sup> حال<sup>د</sup> ومن الناس من يحشر بفننته

- a) B العما . b) A الكلية . c) ارادتهم C . d) EG  
يـنـزل بـارادـه خـلاف A ; اراد الاختلاف و... H . e) لانه .  
ويرون الملائكة A g) . تنشقق F ; تنشقق C ; يتشقق A f)  
A h) . احوال G ز) . تنساي FH i) . من السماء . هـ A h)  
تفسيره H ; يفسره قوله تع F ; وفي تفسير قوله تع B ; قال الله تع  
n) manque . مع الكرام H ; إلى الله تع A m) . العما ABG b)  
dans AEF . o) A بنوره . p) FG الله . q) F aj.  
والمتفقون تناديهم الملائكة A s) . r) manque dans BG . الله .  
u) BCE الوجود ; كما قال الله A ; تفسيره H ; يفسره CEF t)  
manque dans G ; CE aj. في . v) A بعد . w) Ces trois mots  
manquent dans BG ; fin de la lacune de D.



الدينويّة" فقوم مفتنونون<sup>h</sup> بالعود منعكفون<sup>e</sup> عليه دهرهم<sup>a</sup> فعند قيام أحدهم<sup>e</sup> من قبره<sup>r</sup> يأخذه<sup>h</sup> بيمينه فيطرحه من يده ويقول سحقا لك شغلتنى عن ذكر الله نَع فيعود اليه ويقول أنا صاحبك حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين وكذلك يُبعث السكران سكرانًا والزمار زامراً<sup>h</sup> وكلّ أحد على الحال الذى صدّه عن سبيل الله<sup>h</sup> ومثله الحديث الذى روى<sup>r</sup> فى الصحيح<sup>h</sup> إنّ<sup>h</sup> شارب الخمر<sup>h</sup> يحشّر<sup>m</sup> والكوز<sup>n</sup> معلق فى عنقه والقَدَح بيده وهو أنتن من كلّ جيفة<sup>e</sup> على وجه الأرض يلغنه<sup>n</sup> كلّ من يمرّ به<sup>g</sup> من الخلف<sup>e</sup> والميت<sup>e</sup> أيضا يحشّر بظلامته كما جاء فى الصحيح<sup>h</sup> إنّ المقتول فى سبيل الله يأتى يوم القيامة وجرحه يشخب<sup>n</sup> دما اللون لون الدم والريح<sup>n</sup> ريح

- تحشّر نفسه H ; يحشّر على الصفة الدنياوية بعينها A<sup>a</sup> ومعكفون O<sup>e</sup> . فيقوم مفتنون B<sup>b</sup> . الدينويّة بفتنتها .  
فربما كان معتكفا على بدعة من أنواع الملاحى مثل العود A<sup>d</sup> .  
يحشّر D ; وربما كان مفتونا بالعود ومعتكفا عليه دهره H ; المثلث ان . D<sup>aj</sup> f) . فبعد قيامه A<sup>e</sup> . بما كان عليه عاكفا دهره A<sup>h</sup> . يأخذ به D ; يجده A<sup>g</sup> . كان فى الدنيا معتكفا به BG<sup>aj</sup> . وعن طريق الآخرة . A<sup>aj</sup> i) . والزمار زمارا O ; والزمار يزمر A<sup>h</sup> . ورد BG<sup>r</sup> . عن سبيل الآخرة H ; والآخرة . A<sup>aj</sup> F ; نَع G<sup>m</sup> . فى شارب الخمر أنّه BG<sup>h</sup> . وقد روى ان D ; وكذلك A<sup>o</sup> . أى الاناء الذى فيه الخمر . A<sup>aj</sup> n) . يوم القيامة . A<sup>aj</sup> ; يراه H<sup>q</sup> . مرّ<sup>et</sup> لعن A<sup>p</sup> . توجد FH interc. ; من للجيفة . من ذلك العرف المنتن A ; الخلائف FH<sup>r</sup> . مرّ عليه BG فى F ; فى الخبر D ; فى الحديث AH<sup>e</sup> . واخر H ; والمقتول A<sup>o</sup> . وربحه et لونه A<sup>v</sup> . ينفث A<sup>u</sup> . الحديث الصحيح

المسك حتى يقف بين يدي الله عز وجل فإذا ساقنهم<sup>a</sup> الملائكة<sup>b</sup> زمرا وأفواجا<sup>c</sup> يحشرون كل واحد على حاله تحت كل واحد منهم ما قدر له وجُبعوا<sup>d</sup> في<sup>e</sup> صعيد واحد الأولون والآخرون أمر الجليل جلّ جلاله ملائكة<sup>f</sup> سماء الدنيا أن ينزلوهم<sup>g</sup> فيأخذ كل واحد منهم إنسانا وشخصا<sup>h</sup> من المبعوثين<sup>i</sup> إنسا وجنا ووحشا وطيورا<sup>j</sup> ويحولونهم<sup>k</sup> إلى الأرض الثانية وهي أرض بيضاء<sup>l</sup> من فضة نورية وصارت الملائكة<sup>m</sup> من وراء العالمين<sup>n</sup> حلقة واحدة<sup>o</sup> فإذا هم<sup>p</sup> أكثر من أهل الأرض<sup>q</sup> بعشر مرّات<sup>r</sup> ثم إن الله سبحانه وتعالى يأمر ملائكة<sup>s</sup> السماء الثانية فيحذفون بالكل<sup>t</sup> حلقة واحدة<sup>u</sup> فإذا هم مثلهم<sup>v</sup> عشرون<sup>w</sup> مرّة<sup>x</sup> ثم تنزل<sup>y</sup> ملائكة السماء الثالثة فيحذفون

- الخالق E b). وكل قد ساقنهم H; فتسوف الناس A a).  
وقد جمعوا D; ثم يجمعوا A d). زمرا زمرا وأفواجا أفواجا A e).  
A g). ثم يامر الله تبارك وتعالى ملائكة A f). على A e).  
فيأخذون D h). أن ينزلوا FH; نزول D; أن يتناولهم B; فيتناولهم  
A j). وشخصا<sup>i</sup> manque dans A à partir de. من الخلق  
FGH; ويحولهم OE; وحولهم B; ثم يحولوا الوحوش والطيور  
A m). الناس A l). الأرض البيضاء H k). وحولهم  
من A o). وتلك الملائكة A n). محذفين بهم كالحلقة  
بهم D; بالخلق A q). ثم يامر الله تع أهل A p). الخلق  
وهم أكثر من ملائكة A s). من وراء ملائكة سماء الدنيا A r).  
سماء الدنيا. AH t). عشرين; cette variante se présente  
plusieurs fois plus bas. CDEFGH emploient indifféremment u).  
ثم يامر الله تع (constamment) A v). ضعفا et مرة

بالكل<sup>٥</sup> حلقة واحدة فإذا هم مثلهم ثلاثون مرة<sup>٦</sup> ثم تنزل ملائكة السماء الرابعة فيحرقون من وراء الكل ويكونون<sup>٧</sup> حلقة واحدة فإذا هم أكثر منهم بأربعين مرة<sup>٨</sup> ثم تنزل ملائكة السماء الخامسة فيحرقون من ورائهم حلقة واحدة فيكونون<sup>٩</sup> مثلهم خمسين مرة<sup>١٠</sup> ثم تنزل ملائكة السماء السادسة فيحرقون من وراء الكل حلقة واحدة فإذا هم مثلهم ستون مرة<sup>١١</sup> ثم تنزل ملائكة السماء السابعة فيحرقون من وراء الكل حلقة واحدة وهم مثلهم سبعون مرة<sup>١٢</sup> والخلف<sup>١٣</sup> يتداخل<sup>١٤</sup> ويندرج<sup>١٥</sup> بعضهم في بعض حتى يعلو القدم ألف قدم لشدة<sup>١٦</sup> الزحام<sup>١٧</sup> ويخوض الناس في العرف على أنواع مختلفة إلى الأنفاق<sup>١٨</sup> وإلى الصدر<sup>١٩</sup> وإلى الحقوين<sup>٢٠</sup> وإلى المنكبين وإلى الركبتين<sup>٢١</sup> ومنهم من يصيبه الرشح اليسير كالقاعد في الحمام ومنهم من يصيبه البلة<sup>٢٢</sup> كالعطش<sup>٢٣</sup> إذا شرب الماء وأصحاب<sup>٢٤</sup> الرى<sup>٢٥</sup> هم أصحاب<sup>٢٦</sup> المنابر وأصحاب<sup>٢٧</sup> الرشح هم أصحاب<sup>٢٨</sup> الكراسى وأصحاب

a) ces variantes ; من ورائهم H ; من وراء الكل B ; بالخلف A  
se retrouvent plus bas. b) ينزل من بعدهم D. c) فتكون CE.  
d) وهم أكثر من ملائكة A e) فيصبرون H ; فإذا هم D ; وهم A  
et supprime les f) والخلف A ; والخلف H. g) تتداخل H ; تتداخل BC  
cinq mots suivants. h) وتتداخل H ; وتتداخل F ; وتتداخل D ; وتتداخل BE  
H ; الأذان O. i) الزحام H. j) من كثرة DH ; لكثرة  
فمنهم من يغرق إلى الأذنين وناس إلى الأنفاق A ; الأذنين  
وإلى B. k) الركب A. l) الحلقوم O. m) الصدور BDF.  
C q) كالعطشان D ; كالعطش O. p) البلى C. o) الكعبيين  
أهل EH s) et r) الرى.

الكعبيين قوم يموتون غرقا والملائكة تناديهم لا خوف عليكم اليوم ولا أنتم تحزنون<sup>a</sup> وحدثنى بعض العارفين أنهم الأوابون<sup>b</sup> كالقضييل بن عياض وغيره<sup>c</sup> وكان النبي صلعم يقول التائب من الذنب كمن لا ذنب له فإن<sup>d</sup> ذلك<sup>e</sup> قول مطلق<sup>f</sup> وهذه الأصناف الثلاثة أهل الرق والرشح<sup>g</sup> وأهل الكعب<sup>h</sup> هم الذين تبيض وجوههم ومن دونهم<sup>i</sup> تسود وجوههم<sup>j</sup> وكيف لا يكون القلق والعرق<sup>k</sup> والأرق وقد قربت<sup>l</sup> الشمس من رؤسهم حتى لو مد أحد يده لنالها وتضاعف<sup>m</sup> حرها<sup>n</sup> سبعين مرة وقال بعض السلف لو طلعت الشمس<sup>o</sup> على الأرض<sup>p</sup> كهيتها<sup>q</sup> يوم القيمة لأحرقت الأرض<sup>r</sup> وأذابت الصخر<sup>s</sup> ونشفت الأنهار فبينما الخلائف<sup>t</sup> يمججون<sup>u</sup> وهم في تلك الأرض

- اليوم «) A remplace cette citation du Coran par une autre: اليوم ان الاولياء A b). تنجزى كسل نفس بما كسبت لا ظلم اليوم. d) F من الاولياء والتائبين هم الذين يرشحتوا بالعرق. e) A nj. ينطلق H f). دليل ذلك OE; هذا BG e). فاذن H; فاذا وكان. g) manque dans A à partir de. على الحال DFH aj. A i). وأما الذى لا يصل الى كعب أرجلهم A; والشارب H j). كما aj. A; وجوههم DFH suppr.; وجوه مسودة B j). قوم. aj. le mot entre crochets وجوه n'est pas dans le Coran. l) G دنت. E الخلف والفرق l). وضعف H; ويضعف F; ويضاعف BCDG m). A n). لو كان حر الشمس A o). يوم القيمة كحرها في الدنيا. AFH r). مثل A q). على الدنيا G; في الدنيا u). A. الخلف A t). الصحف D; الصخر B; الحجارة A s). يغتن بهم الموقف H; يمجج في الموقف D; بالموقف. aj.

البيضاء التي ذكرها الله تَع حيث يقول يوم تبدل الأرض غير الأرض<sup>a</sup>  
 الآيَة<sup>b</sup> وهم<sup>c</sup> على أنواع في المحشر<sup>d</sup> وملوك أهل الدنيا<sup>e</sup> كالذر كما  
 روى في الخبر في صفة المتكبرين<sup>f</sup> وليس هم<sup>g</sup> كهيئة الذر عينا غير  
 أن الأقدام<sup>h</sup> عليهم حتى صاروا كالذر في مدلتهم<sup>i</sup> وانخفاضهم<sup>j</sup>  
 وقوم يشربون ماء باردا عذبا صافيا<sup>k</sup> لأن الصبيان يطوفون على  
 آباءهم بكؤس من أنهار الجنة يسقونهم<sup>l</sup> وعن بعض السلف أنه  
 نام فرأى في نسومه القيمة<sup>m</sup> قد قامت<sup>n</sup> وكأنه في الموقف عطشانا  
 وصبيانا صغارا يسقون الناس<sup>o</sup> قال فناديتهم ناولوني شربة من الماء<sup>p</sup>  
 فقال لي واحد منهم<sup>q</sup> ألك فينا ولد قلت لا قال فلا إذا<sup>r</sup> وفي هذا<sup>s</sup>

- وبرزوا لله الواحد القهار A b) . والسماوات aj. ACF a)  
 وتكون الملوك يوم A e) . المحشر AH d) . والناس A c)  
 وملوك أهل الأرض E ; والملوك DFH ; القيمة زميمين الخلفة  
 كما قد جاء مع المتكبرين H ; المتكبرين B ; المتكبر C f)  
 دلتهم B ; ملتهم A i) . تكاثرت aj. D h) . لهم BE g)  
 mais ; زلا aj. DFH k) . وحقارتهم aj. BG ; وانخفاضهم DF j)  
 ثم ان الأطفال A ; في تلك الشدة aj. E l) . صافيا BF suppr.  
 m) A . وهم الاسقاط يسقون آباءهم ماء عذبا من انهار الجنة  
 وقيل ان بعض الصالحين رأى ذلك في المنام كان القيمة  
 يطوفون على آباءهم A ; ماء للناس F o) . قد مات D n)  
 فقلت لهم A p) . وامهاتهم باواني من الذهب يسقونهم  
 : فلا اداء C ; فاذهب اذا AH r) . فقالوا A q) . اسقوني  
 aj. F s) . قالوا اذا لا نسقيك D ; فلا اذا تشرب F  
 أيضا

فصل التزويج" ولهذا الولد السابق " شروط " ذكرناها، في كتاب  
 الأحياء وقوم قد مدّ على رؤسهم ظلّ يمنعهم من الحرّ، وهي  
 الصدقة الطيبة لا يزالون " كذلك ألف عام حتى إذا سمعوا نقر  
 الناقد الذي وصفناه في كتاب الأحياء " وهو من بعض أسرار القرآن؛  
 فتوجل له القلوب وتخشع له الأبصار لعظم نقره " وتنشوف إليه " الرؤس  
 من المؤمنين والكافرين " يظنون أن ذلك عذاب يزداد في هول يوم  
 القيمة وإذا بالعرش يحمله ثمانية أملاك " سمك " قدم الملك "   
 منهم مسيرة عشرين ألف سنة وأفواج الملائكة وأنواع الغمام " بأصوات  
 التسبيح لهم " هرج " عظيم لا تطيقه " العقول حتى يستقرّ العرش  
 في تلك الأرض البيضاء التي " خلقها الله تع لهذا الشأن خاصة فتطرق

- في القيمة. جـ F؛ في يوم القيمة. جـ D. b) والله الله. جـ B. a)  
 وفيه شروط. II a seulement Ces 4 mots manquent dans A ;  
 يمنع A f) . مـ D ; دنا BOEG e) . وقد ذكرنا ذلك A d)  
 BG h) . فلا يزال الخلق يمجون A g) . منهم الشمس والحرّ  
 الناقد الذي قال الله تبارك A e) . في أحياء علوم الدين  
 ACEH k) . لعظم ذلك A j) . . وتعالى فاذا نقر في الناقد  
 et suppr. les الخائف A l) . تشتاق DF ; تسوق إليه B ; تناسق  
 trois mots qui suivent. BDH m) والكافرون. n) A ; تزداد  
 يحمله الملائكة A p) . لهول D ; هول A o) . يزال BGII  
 كل ملك A r) . يسير CE ; سير F ; مسيرة BG ; سك A q)  
 بانواع H e) . ثم تسبح الله تع الملائكة A s) . كل DF  
 يطيقه CF w) . مرج H ; صراخ B v) . وتكون لهم A u)  
 وقد خلق الله تبارك وتعالى أرض من A w) . تعقله H ; يعقله A  
 قصة بيضاء قد

السرّوس<sup>a</sup> وتخنس<sup>b</sup> النفوس وتشفق<sup>c</sup> البرايا وتسرع<sup>d</sup> الأنبياء  
وتخاف<sup>e</sup> العلماء وتفزع الأولياء والشهداء من عذاب الله الذي لا  
يتلفه شيء<sup>f</sup> فبينما هم كذلك إذ غشيتهم<sup>g</sup> نور من الله عزّ  
وجلّ<sup>h</sup> يغلب<sup>i</sup> على نور<sup>j</sup> الشمس التي كانوا في حرّها<sup>k</sup> فيتململون<sup>l</sup>  
فلا يزالون<sup>m</sup> يهوج<sup>n</sup> بعضهم في بعض ألف عام<sup>o</sup> والجليل سبحانه  
وتعالى لا يكلمهم كلمة واحدة<sup>p</sup> فحينئذ تذهب<sup>q</sup> الناس إلى آدم  
عم فيقولون له يا آدم<sup>r</sup> يا أبا البشر طال الأمر علينا<sup>s</sup> وأما الكافر<sup>t</sup>  
فيقول<sup>u</sup> يا ربّ أرحمني<sup>v</sup> ولسوالى النار<sup>w</sup> من شدّة<sup>x</sup> ما يرى<sup>y</sup> من  
الهل<sup>aa</sup> ثم يقولون<sup>bb</sup> يا آدم أنت الذى خلقك الله بيده

- I' وتتنحبس C b) . وتحنس EF aj. وتحنس C aj. a)  
manque dans ADH. c) ne se trouve que dans G. وتتنحبس  
وتطفه H aj. puis H الترى H e) . يشفق H تشفق CDEG d)  
A aj. h) . وكذلك A g) . وتخاف A f) . (؟) السرايا  
سطع A i) . فيبقى كل احد خائفا على نفسه مشغولا بنفسه  
من H j) . فيطلع على الخلائف H يغشاهم D على الخلق  
AH m) . حراره A l) . ما يغلب A غلب BCEG k) . نور ما  
AD o) . من ذلك A aj. manque dans BCEG n) . فيها  
بعضهم في الف A q) . يهوجون F p) . كذلك BH aj. يزال  
يا ابانا B aj. e) . يذهب EG ينتهون D r) . عام اخرى  
DE v) . الكافرون D w) . الامر علينا شديد BCEG t)  
من A اخرجنى E ارحنا DG ارحمنى BCFH w) . فيقولون  
لشدّه BF y) . في النار H بالنار BD x) . هذه الاهوال  
نعم H العظيم H ا. وبرا B aa) . يرون D يلقى B e)  
لادم AB aj. bb)

وَأَسْجِدْ لَكَ مَلَائِكَتَهُ وَنَفْسُكَ فِيكَ مِنْ رُوحِهِ أَشْفَعُ<sup>ه</sup> لَنَا إِلَى رَبِّكَ فِي  
فَصْلِ الْقَضَاءِ فَقَدْ طَالَ الْمَقَامُ وَاشْتَدَّ الزَّحَامُ<sup>د</sup> فَيَوْمَرُ بِالْكَلِّ<sup>ه</sup> حَيْثُ  
يَشَاءُ<sup>ه</sup> اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى فَيَفْعَلُ بِهِمْ مَا يَشَاءُ<sup>ه</sup> فَيَقُولُ لَهُمْ<sup>ه</sup> إِنِّي  
عَصَيْتُ اللَّهَ تَعَى حِينَ نَهَانِي عَنْ أَكْلِ الشَّجَرَةِ<sup>ه</sup> وَأَنَا أَسْتَحْيِي أَنْ  
أَكَلِمَهُ<sup>ه</sup> فِي هَذِهِ الْحَالَةِ<sup>ه</sup> وَلَكِنْ<sup>ز</sup> اذْهَبُوا إِلَى نُوحٍ عَمَّ فَإِنَّهُ أَوَّلُ الْمُرْسَلِينَ<sup>ه</sup>  
فَيَقِيمُونَ<sup>ز</sup> أَلْفَ عَامٍ يَتَشَاوِرُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَذْهَبُونَ إِلَى نُوحٍ<sup>م</sup>  
عَمَّ فَيَقُولُونَ لَهُ أَنْتَ أَوَّلُ الْمُرْسَلِينَ<sup>ه</sup> فَيَذْكُرُونَ لَهُ مِثْلَ مَا ذَكَرُوا<sup>ه</sup> لِأَدَمَ  
عَمَّ<sup>ه</sup> ثُمَّ يَطْلُبُونَ مِنْهُ الشَّفَاعَةَ<sup>ه</sup> فِي فَصْلِ الْقَضَاءِ بَيْنَهُمْ<sup>ه</sup> فَيَقُولُ لَهُمْ<sup>ه</sup>  
إِنِّي دَعَوْتُ<sup>ه</sup> دَعْوَةً أُغْرِقْتُ بِهَا<sup>ه</sup> أَهْلَ الْأَرْضِ وَإِنِّي أَسْتَحْيِي مِنَ اللَّهِ تَعَى

- a) E انتشفع. b) D remplace la phrase suivante par :  
بِكُلِّ F ; لكل OE c) . الا ترى ما نحن فيه الا ترى ما حل بنا  
lacune dans ABH. d) et e) G شاء. f) D interc. ارن ربي  
g) D inter- غضب اليوم غضبا لم يغضب قبله ولا بعده مثله  
vertit la phrase précédente et la suivante, et intercale entre elles :  
كلمة واحدة. aj. A ; اتكلمه D h) . ويذكر خطيئته ويقول  
في مثل BF ; بمثل هذا D ; في هذا المعضلة H ; والمعضلة. aj. A e)  
وسماه. aj. E h) . اذهبوا الى غيرى. F interc. z) . هذه الحالة  
الى نوح. aj. A ; فيقومون AG ; فيقفون B i) . الله عبدا شكورا  
G ; انت من ارسل الى اهل الارض A n) . ياتون نوحا A m)  
واول من ارسل الى (من F) اهل. aj. FH ; انت اول البشر نبيا ورسولا  
مثل ذلك يعنى E ; مثل ذلك CG p) . يذكرون F o) . الارض  
فاشفع لنا A q) . manque dans ADH. ; مثل ما ذكرنا لادم عم  
r) D aj. la phrase mentionnée ci-dessus, note b. s) D aj. la phrase  
mentionnée ci-dessus, note f. t) F aj. على قومي. u) A دعوة على.



أن أسأله<sup>a</sup> مثل ذلك<sup>b</sup> ولكن انطلقوا<sup>c</sup> الى إبراهيم فإنه خليل الرحمن وهو سماكم المسلمين من قبل فلعله يشفع لكم<sup>d</sup> فينتشأرون<sup>e</sup> فيما بينهم ألف عام ثم يأتونه<sup>f</sup> عم فيقولون له يا إبراهيم يا أبا المسلمين أنت الذى اتخذك الله خليلاً<sup>g</sup> فاشفع لنا الى الله تع لعله يفصل فيما بين الخليفة<sup>h</sup> فيقول لهم اننى كذبت في الاسلام ثلاث كذبات جادلت بهن<sup>i</sup> عن دين الله تع<sup>j</sup> فأنا أستحيى من الله أن أسأله الشفاعة في مثل هذا المقام<sup>k</sup> ولكن اذهبوا الى موسى عم فإنه اتخذته الله كليماً وقربه نجياً عسى أن يشفع لكم<sup>l</sup> فينتشأرون فيما بينهم ألف عام وللحال يزداد<sup>m</sup> شدة والموقف ضيقاً<sup>n</sup> فيأتون موسى عم فيقولون له يا ابن عمران<sup>o</sup> أنت الذى اتخذك الله كليماً وقربك نجياً وأنزل عليك النوراة فاشفع لنا الى ربك في فصل القضاء<sup>p</sup> فقد طال المقام واشتد الزحام وتراكبت<sup>q</sup> الأقدام ونادى<sup>r</sup> أهل الكفر والإسلام من عظم المرام<sup>s</sup> فيقول لهم موسى

- 
- في مثل هذه<sup>a</sup> F ; ذلك<sup>b</sup> A seulement . اكلمه<sup>c</sup> H .  
 في مثل هذا اليوم<sup>d</sup> H ; في هذه الحالة<sup>e</sup> B ; في مثل هذا<sup>f</sup> G ; الساعة  
 يأتون<sup>g</sup> AD . فيقومون ينتشأرون<sup>h</sup> D . اذهبوا<sup>i</sup> AH .  
 وحسبك<sup>j</sup> FH aj . (ا) الى محمد D et الى إبراهيم A puis  
 في فصل<sup>k</sup> AD ; بين خلقه<sup>l</sup> O . (ويحكك<sup>m</sup> H) ما الناس فيه  
 جادلتهم<sup>n</sup> A . الا ترى ما نحن فيه . puis D aj ; القضاء  
 هذه<sup>o</sup> F . <sup>p</sup> D aj, la phrase mentionnée page 4., note f .  
 يغص بأهله<sup>q</sup> BG . يزيد<sup>r</sup> BEF . هذه الغافرة<sup>s</sup> H ; الغافة  
 ويزداد نزاحماً (تراحيب<sup>t</sup> H) واندماجاً . puis FH aj ; يغص ضيقاً<sup>u</sup> FD  
 H . الا ترى ما نحن فيه . D aj . <sup>v</sup> . يا نبي الله G .  
 من طول المقام<sup>w</sup> BCG . تأتي<sup>x</sup> BF . وزلزلت

عم<sup>a</sup> إني سألت الله تع أن يأخذ آل فرعون<sup>b</sup> بالسنين وأن يجعلهم  
مثلا للآخرين وقتلت نفسا وأنا أستحيي من الله تع أن أسأله  
الشفاعة في مثل هذا المقام<sup>c</sup> مع أسباب جرت بيني وبينه في المناجاة  
يلوح فيها تعريض<sup>d</sup> الهلاك إلا أنه ذو رحمة<sup>e</sup> واسعة ورب غفور ولكن  
اذهبوا إلى عيسى<sup>f</sup> عم فإنه أصبح المرسلين يقينا<sup>g</sup> وأكثرهم معرفة  
بالله<sup>h</sup> تع وأشهدهم<sup>i</sup> زهدا<sup>j</sup> وأبلغهم حكمة<sup>k</sup> فلعلهم يشفع لكم  
فيتشاورون<sup>l</sup> فيما بينهم ألف عام والحال يزداد شدة والموقف ضيقا  
وهم يقولون حتى متى نجى<sup>m</sup> من رسول إلى رسول ومن كريم إلى  
كريم<sup>n</sup> فيأتون عيسى عم فيقولون له أنت روح الله وكلمته وأنت  
الذي سماك الله تع وجيها في الدنيا والآخرة فاشفع لنا في فصل  
القضاء فيقول إني<sup>o</sup> اتأخذوني<sup>p</sup> وأمسى إلهين من دون الله فكيف  
أشفع لكم عند من عبدت معه<sup>q</sup> وسميت له ابنا وسمى لي أبا ولكن  
أرايتم لو كان لأحدكم كيس فيه نفقة وعليه خاتم أيقدر أن يبلغ<sup>r</sup>

فيقول أن ربي غضب اليوم غضبا لم يغضب اليوم ولا D a)  
هذه F في ذلك A a). (l) عمران E b). قبله ولا بعده مثله  
أن رحمته H e). تعرض H d). هذه القاصصة H; الفاقة  
فانه D i). لله H h). نبيا B g). بن مريم. H f)  
روح D; فهو روح الله A k). زهدا D j). وشهدهم E; اشد  
D comme l). والمبشر بخاتم النبيين. H; الله وكلمته  
حتى ومتى H; ننقل F; نحسن C m). page ٩١, note d.  
فيشند الزحام وتتراكب الاقدام من عظم المرام A n). نستأيس  
GH p). أن النصارى A o). ثم يمضون. H; اشدت  
أكان CEFH q). من دونه G q). عبدته معه F; اتأخذت  
يصل FH r).

الى ما في الكيس حتى يفضّ الخاتم قالوا نعم يا نبيّ الله فقال لهم  
 اذهبوا الى سيّد المرسلين<sup>a</sup> وخاتم النبيّين<sup>b</sup> أخى العرب<sup>c</sup> فإنّه أخير<sup>d</sup>  
 دعوتّه شفاعة<sup>e</sup> لأمتّه وكثير ما آذاه<sup>f</sup> قومه حتى شتّجوا جبينه<sup>g</sup> وكسروا  
 رباعيته وجعلوا بينه وبين الجنّة نسبا<sup>h</sup> وإنّه لأحسبهم<sup>i</sup> فسخاراً  
 وأكثرهم شرفاً وهو يقول كما قال الصديق لأخوته لا تثريب عليكم  
 اليوم يغفر الله لكم وهو أرحم الراحمين وجعل ينلو عليهم من فضائله  
 صلّم<sup>j</sup> ما لم تمتّجه آذانهم<sup>k</sup> حتى امتلأت نفوسهم<sup>l</sup> حرصاً على الذهاب  
 إليه<sup>m</sup> فيأتون<sup>n</sup> الى منبره فيقولون له يا رسول الله أنت حبيب  
 الله<sup>o</sup> والحبيب أوجه<sup>p</sup> الوسائط فاشفع لنا الى الله تَع<sup>q</sup> فلقد ذهبنا  
 الى أبينا<sup>r</sup> آدم فأحالنا على نوح فذهبنا الى نوح فأحالنا<sup>s</sup> على  
 إبراهيم فذهبنا الى إبراهيم فأحالنا على موسى فذهبنا الى موسى  
 فأحالنا على عيسى فذهبنا الى عيسى فأحالنا عليك<sup>t</sup> صلى الله  
 عليك وسلّم وليس بعدك مطلب ولا عنك مهرب<sup>u</sup> فيقول صلّم  
 أنا لها أنا لها حتى يأذن الله لمن يشاء ويرضى ثم ينطلق صلّم

- 
- a) سيّد الاولين والآخرين B . b) سيّد الاولين والآخرين B .  
 c) ائمه II . d) وشفاعته H . e) أخير G . f) صلّم .  
 g) وبالغوا في اذيتّه BG . h) جهته H ; وجهه BG .  
 i) OFH . j) آناء الليل وأطراف النهار . k) G aj . l) manque dans AD .  
 m) حتى اتوا BE . n) ويبيدهم D . o) لم تقربه اعينهم D .  
 p) aj . q) انت رسول الله OE . r) فساروا حتى اتوا C ; فاتوا G .  
 s) في فصل القضاء . t) A . u) وانت اوجه A .  
 v) احالنا Après q) . w) ذهبنا الى . x) puis aj ; الى انبياء الله تَع A .  
 y) H répète . z) حتى ان اتيناك D .  
 aa) aj . ab) A . ac) مذهب H ; نذهب A . ad) يا رسول الله

الى سرادقات الجلال فيستأنن فيؤذن له ثم يرفع الحجاب ويلج العرش  
ويخسر<sup>a</sup> ساجدا<sup>b</sup> ويسجد سجدة يمكث<sup>c</sup> فيها<sup>d</sup> ألف عام<sup>e</sup> يحمد<sup>f</sup>  
الله تسع بمحامد ما حمده<sup>g</sup> بها أحد<sup>h</sup> قط<sup>i</sup> قال بعض<sup>j</sup> العارفين  
أن تلك المحامد التي أثنى الله بها على نفسه يوم فراغه من خلقه  
فينتحرى العرش تعظيما له وقد جاءت صحيفة من الصحف التي  
تقدم ذكرها في الاحياء والناس في تلك المدة قد ضاق مكانهم<sup>k</sup>  
وساءت أحوالهم<sup>l</sup> وعظمت أوجالهم<sup>m</sup> وترادفت أهوالهم<sup>n</sup> وقد طسوف  
كل واحد منهم ما بخل به في الدنيا فمانع زكوة الابل يحمل  
على كاهله بعيرا له رغاء وثقل يعدل<sup>o</sup> للجبل العظيم ومانع زكوة  
البقر يحمل على كاهله ثورا<sup>p</sup> له خوار وثقل يعدل<sup>q</sup> للجبل العظيم  
ومانع زكوة الغنم يحمل على كاهله شاة لها<sup>r</sup> ثغاء وثقل يعدل<sup>s</sup> للجبل  
العظيم ومانع زكوة المعز يحمل على كاهله تيسا له ثغاء وبغام  
وثقل يعدل<sup>t</sup> للجبل العظيم والرغاء والخوار والثغاء والبغام كالرعد  
القاصف ومانع زكوة النزع يحمل على كاهله أعدالا قد ملئت

- 
- فيقف تحت العرش ثم D ; حتى يخسر تحت العرش A a)  
في BG d). فيمكث BDFG o). لله تسع. je. AB b). يخسر.  
A f). زمانا DF ; ألفا CE ; ما شاء الله BG e). سجوده.  
DFH ; حمد BEG g). ثم يحمد CE ; ويحمد BG ; يحمد  
بعض G j). غير D i). احدا AE h). حمد الله.  
DFH b). طال مكثهم D ; ضاف مقامهم A k). السلف من  
je. D n). وعظم وجلهم DF m). وساء خلقهم A ; وساء حالهم  
لها. et par conséquent A بقرة p). كانه D o). ضاف بهم.  
كقدر B r). كبشا له E q).

من الجنس الذى كان يبخل به<sup>a</sup> برا كان أو شعبيرا أثقل ما يكون  
ينادى تحتة<sup>b</sup> بالويل والثبور ومنع زكوة المال يحمل<sup>c</sup> شجاعا  
أفزع له زبيبتان<sup>d</sup> وذنبه قد صب في منخرة<sup>e</sup> واستدار<sup>f</sup> بجيبه<sup>g</sup>  
وثقل<sup>h</sup> على كاهله كانه طوف بكل رعى في الأرض وكل واحد  
ينادى<sup>i</sup> ما هذا فيقول لهم<sup>j</sup> الملائكة هذا ما باخلتكم به في الدنيا  
رغبة فيه وشحا عليه وهو قوله تع سيطوفون ما باخلوا به يوم  
القيمة وآخرون قد عظمت<sup>k</sup> فروجهم وهي تسيل<sup>m</sup> صديدا<sup>n</sup>  
يتنادى<sup>o</sup> من ننتهم<sup>p</sup> جيرانهم<sup>q</sup> وآخرون قد صلبوا في جذوع<sup>r</sup>  
النيران<sup>s</sup> وآخرون قد خرجت<sup>t</sup> ألسنتهم على صدورهم أقبح ما  
يكون<sup>u</sup> وهي الزناة واللواط<sup>v</sup> والكذابون<sup>w</sup> وآخرون قد عظمت  
بطونهم<sup>x</sup> كالجبال<sup>y</sup> البراسي<sup>z</sup> وهم آكلو<sup>aa</sup> الربا وكل نى ذنب

- a) A عليه. b) BG. c) يحمل على كاهله زكوة زرعه A. d) H زنابتان; G زبائن; E زبائن; C. e) على كاهله. f) EG. فإذا حذبه. H aj. puis H; فمه H; منخرية F. g) فبا. h) على وجه F. i) وثقله BH. j) بجسده H. k) واستدارت. l) غصت B. m) فتناديهم BG. n) ما هذا لى. o) A intere. p) الناس. D aj. يتنادون F. q) صدودا H. r) تسيل F. s) manque dans AH. E; بنتنها; من ننتها DFG; بنتنهم C. t) manque dans ADFH. u) الميزان H; النخل D. v) وعرفهم انتن من الجيفة مغلغين بالاغلال A. w) فرجت H. x) اللوط H; اللواط F; اهل اللواط D; اللاطة EG; Sic AB. y) حتى BG intere. z) والكاذبون EH. aa) D اكله; ABCFGH اكلون. صارت.

قد بدا سوء<sup>a</sup> ذنبه<sup>b</sup> ظاهراً عليه<sup>c</sup> فصل فينادى الجليل جل  
جلاله يا محمد ارفع رأسك وقل يسمع لك<sup>d</sup> واشفع<sup>e</sup> تشفع فيقول  
صلعم يا ربّ افصل بين عبادك فقد طال مقامهم وقد فضح كل  
واحد<sup>f</sup> بذنبه<sup>g</sup> في عرصات القيمة فيأتى النداء<sup>h</sup> نعم يا محمد  
ويأمر الله تع بالجنة فتزخرف<sup>i</sup> وتزلف<sup>j</sup> فيؤتى بها ولها نسيم طيب<sup>k</sup>  
أعقب<sup>l</sup> ما يكون<sup>m</sup> وأنكى فيوجد ربحها من مسيرة خمسمائة عام  
فتبرد النفوس<sup>n</sup> وتحيى القلوب<sup>o</sup> إلا من<sup>p</sup> كانت أعمالهم في الدنيا  
خبثية<sup>q</sup> فانهم منعوا من<sup>r</sup> ربحها فتوضع عن يمين العرش<sup>s</sup> ثم  
يأمر الله تع أن يؤتى بالنار فتزعج وتفرع وتقول للمرسلين اليها<sup>t</sup> من  
الملائكة<sup>u</sup> أتعلمون أن الله تع خلق خلقاً يعذبني به فيقولون لها  
لا وعزّة وإنما أرسلنا<sup>v</sup> اليك لتنتقمي ممن عصاه من خلقه<sup>w</sup> ولمثل

- لذنبه H ; بذنبه D b) . بدا BG ; ينادى DH ; فصحه A a)  
وسل A d) . والله أعلم A ; يعذب لشومه FH ; فيفصح بشومه D c)  
وعظمت D f) . كل انسان BG e) . وقل تسمع EH ; تعظ  
E h) . فيقول الله تبارك وتعالى A ; فيقول له DH g) . مضايبيهم  
طيبه AFH j) . وتحليب aj. et وترين H z) . فتزخرف  
فيرد A m) . واعقب aj. D l) . اطيع D ; احسن A k)  
القلوب et النفوس CE intervertissent n) . النفوس نسيمها  
A q) . خبائث AFH ; قبيحة B p) . قوم F ; قوما ADH o)  
للمرسل اليها G ; للموكلين بها B ; للملائكة AH r) . شم aj.  
manque dans H ; puis H ; الذين ارسلهم الله تبارك وتعالى اليها A s)  
سير H t) . سألتكم بعزة من أرسلكم aj. DH ; سألتكم بالله aj. A  
ممن G ; من عصاة ربك CEF v) . ارسل BCDEFG u) . خلفي  
ممن عصاه H ; عصا ربك .

هذا اليوم خُلِقَتْ فياتنون بها تمشي على أربع قوائم تقاد بسبعين  
 ألف زمام في كل زمام سبعون ألف حلقة لو جمع حديد الدنيا<sup>a</sup>  
 كله<sup>b</sup> ما عدل منها حلقة<sup>c</sup> واحدة على كل حلقة<sup>d</sup> سبعون ألف  
 زباني<sup>e</sup> لو أمر زباني منهم أن يمدك الجبال لدكها أو أن يهد الأرض  
 لهدها وإذا لها شهيق وزفير ودوى وشرور<sup>f</sup> ودخان تغور حتى تسد  
 الآفاق ظلمة فإذا<sup>g</sup> كان بينها وبين الخلائق<sup>h</sup> مقدار ألف عام  
 تفلنت<sup>i</sup> من أيدي الزبانية<sup>j</sup> حتى نأتى على أهل الموقف ولها صلصلة  
 وتصعيق<sup>k</sup> وشهيق<sup>m</sup> فيقال ما هذا فيقال جهنم تفلنت من أيدي  
 سائقها<sup>n</sup> ولم يقدروا على إمساكها لعظم شأنها فيجتثون الكل<sup>o</sup>  
 على الركب<sup>p</sup> حتى المرسلون وينتعلف إبراهيم وموسى وعيسى بالعرش<sup>q</sup>  
 هذا قد نسي الذبيح وهذا قد نسي هرون وهذا قد نسي مريم  
 ويجعل كل واحد منهم<sup>r</sup> يقول يا رب نفسي نفسي لا أسألك اليوم

- a) بأسره F; سبع مرات A. b) أهل الأرض F; الأرض A. c) BE بحلقة. d) ومعها D. e) ألف من الزبانية A. f) C. ألف زبانية من زبانية النار II; ألف ملك من الزبانية  
 والخلف CE. h) حتى إذا BG. i) وشور EH; شر D; سرر  
 DFH. j) انفلنت OE. k) مسيرة D. l) الناس H.  
 ولم يقدروا على إمساكها لعظم شأنها وهم الزبانية. aj. puis; سائقها  
 وتصعيق F; وشعق G; وشعيق C. m) وتصعيق C; وزفير A. n) lacuno  
 فيطير العقول. aj. E; وتذهب بحاسة الاذان. aj. DF puis  
 هذه جهنم التي. aj. puis الزبانية A; الخزنة BG. n) dans H.  
 لشدة الهول. aj. F. p) الخلائق A. q) كنتم توعدون  
 وجعلوا كل A. r) كل واحد منهم بلواء النبي صلعم AH. q)  
 احد من الانبياء والمرسلين والخلائق

غيرها دروي أن المسيح يقول يا رب نفسي وآمتي لا أسألك اليوم  
غيرها وهو الأصح عندي ومحمد صلعم يقول آمتي آمتي يا رب  
سلمها ونجها وليس في الموقف من يحمله ركبناه<sup>b</sup> وهو قوله  
تغ وتري كل أمة جاثية كل أمة تدعى الى كتابها وعند تغلثها  
تكبوه من الخنف والغيط وهو قوله تغ إذا رأتهم من مكان بعيد  
سمعوا لها تغيطا وزفيرا أي تعظيما لغيطها وحنقها يقول سبحانه  
وتعالى تكاد تميز من الغيظ أي تكاد تنشق<sup>c</sup> نصفين من شدة  
غيظها<sup>d</sup> فيبرز رسول الله صلعم بأمر الله تغ وبأخذ بخطامها<sup>e</sup>  
ويقول لها ارجعي مدحورة الى خلفك حتى يأتيك<sup>f</sup> أفواجك<sup>g</sup>  
فتقول خل<sup>h</sup> سبيلي فأتك يا محمد حرام علي فينادي مناد من  
سراقات الجلال<sup>i</sup> اسمعي منه<sup>j</sup> وأطبعي له<sup>k</sup> ثم تجذب<sup>l</sup> وتجعل عن  
شمال<sup>m</sup> العرش ويتحدث أهل الموقف بجذبها<sup>n</sup> فيخف وجلهم وهو

- سوا النبي صلعم ثم ان الخلائف<sup>a</sup> H. خلصها<sup>a</sup> H.  
ييقون جاثين على الركب وقد قعدوا على الارض لشدة الهول العظيم  
; الآية<sup>d</sup> A. aj. وذلك بدليل قوله A. o. ولشدة حر النار  
تشقق<sup>g</sup> A. وخلقها<sup>f</sup> H. يقولو<sup>e</sup> B. اليوم<sup>e</sup> H. aj. E.  
لشدة<sup>h</sup> H. من شدة<sup>g</sup> الغيظ G. لشدة<sup>h</sup> غيظها B. من الغيظ A. h.  
ويتقدم<sup>z</sup> AD. aj. فيري لها النبي D. i. تغيطها.  
اهلك<sup>D</sup> D. رزقك افواجك<sup>m</sup> B. يأتيك<sup>l</sup> B. بزمها<sup>k</sup> A. k.  
CGH<sup>o</sup> H. aj. النار. n. افواج<sup>H</sup> H. افواجا<sup>F</sup> F. وافواجك  
فيقول الله جل جلاله A. العرش CE<sup>p</sup> . عن<sup>DH</sup> aj. DH. خل.  
وأطبعي<sup>H</sup> H. وأطبعيه D<sup>r</sup> . معه F. مني E. من محمد A<sup>q</sup> q.  
AD<sup>u</sup> على يسار AB<sup>t</sup> . voyez page 4, note i. s. له.  
بجزرتها<sup>H</sup> H. بجزرها.



قوله تقع وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين فهناك<sup>a</sup> ينصب<sup>b</sup> الميزان وهو كقنار كفة عن يمين العرش من نور<sup>c</sup> وكفة عن يسار العرش<sup>d</sup> من ظلمة<sup>e</sup> ثم يكشف الجليل جلّ جلاله عن ساقه<sup>f</sup> فيسجد الناس كلهم تعظيما له ونواضعا لكبريائه إلا الكفار الذين<sup>g</sup> أشركوا به أيام حيوتهم<sup>h</sup> وعبدوا<sup>i</sup> الحجارة<sup>j</sup> والخشب وما لم ينزل به سلطان<sup>k</sup> فارت صياصي أصلابهم تعود<sup>l</sup> حديدا فلا يقدرّون على السجود وهو قوله تقع يوم يكشف عن ساق ويدعون إلى السجود فلا يستطيعون وروى<sup>m</sup> البخاري في تفسيره مسندا أن<sup>n</sup> رسول الله صلعم قال يكشف الله تقع<sup>o</sup> عن ساقه يوم القيمة<sup>p</sup> فيسجد كل مؤمن ومؤمنة<sup>q</sup> وقد أشفقت من تأويل الحديث<sup>r</sup> وعدلت عن<sup>s</sup> منكريه<sup>t</sup> وكذا أشفقت من<sup>u</sup>

a) فهناك D; فحينئذ A. b) تنصب CE. c) manquant dans ADF. d) ADF aj. عن يمين العرش (الكفة A) والذي (على اليمين A) من نور (وهي كفة الحسنات aj. A) والذي وهي aj. A. e) (والكفة الذي A) عن يساره (على اليسار A) في A. h) والذين B. g) ساق D. f) كفة السيّات. i) E وعبدوا; lacune dans CD. j) الاوثان BEG. k) سلطانا AEF. l) A. lacune dans H. m) الامام aj. A. n) ABCEG إلى. o) Bokh. p) manquent dans Bokh. q) A. وقد اشفقت تأويل هذا الحديث في DF. r) الا المشركين aj. s) وبينت F; وعدلت عن D. t) ومنكري المحي aj. F. u) تأويل aj. BG; اشفقت في DF. w) منكري المحي aj. F. ذكر C.

صفة<sup>e</sup> الميزان وزيفت<sup>b</sup> قول<sup>c</sup> واصفيه<sup>e</sup> بالمثل<sup>d</sup> وجعلته<sup>e</sup> متحيزا الى العالم الملكوتى فان الحسنات والسيئات أعراض ولا يصح وزن الأعراض إلا بالميزان الملكوتى<sup>m</sup> فبينما الناس ساجدون إذ نادى الجليل جلّ جلاله بصوت يسمعه<sup>g</sup> من بعد<sup>h</sup> كما يسمعه<sup>i</sup> من قرب<sup>j</sup> أنا الملك أنا الديان حكاه البخاري رضى لا يجاوزني<sup>k</sup> ظلم ظالم فان جاوزني<sup>l</sup> فأنا الظالم ثم يحكم<sup>m</sup> بين البهائم<sup>n</sup> ويقتص<sup>p</sup> للجما<sup>p</sup> من القرناء<sup>q</sup> ويفصل بين الوحش<sup>r</sup> والطير<sup>s</sup> ثم يقول لهم كونوا<sup>t</sup> ترابا فتسوى بهم الأرض فحينئذ<sup>u</sup> يوق الذين كفروا وعصوا الرسول لوتسوى بهم الأرض<sup>v</sup> ويتمنى الكافر فيقول<sup>w</sup> يا ليتنى كنت ترابا<sup>x</sup> ثم يخرج النداء من قبل الله تع<sup>y</sup> أين اللوح المحفوظ فيوقى<sup>z</sup> به وله هرج عظيم<sup>aa</sup> فيقول الله تع<sup>ab</sup> أين ما سطرت فيك من تورا<sup>ac</sup> وزبور

- D ; وزيفت E ; وزيفت B ; وازلفت A b) . كفة D a) .  
قول واصفه E ; قوله واصفته A c) . H manque ; وزيفت F ; ونفبت .  
DF ; بميزان ملكوتى BEG f) . وجعله D e) . بالميل B d) .  
فيسمع D ; يسمع AF g) . H manque ; في الميزان الملكوتى .  
يحاورني D h) . قريب A j) . يسمع ADF i) . بعيد A k) .  
يقتص BG m) . جاورني F ; حاورني D l) . يجاورني F .  
الجماء AH p) . فيقص H ; فينصف A o) . والطير aj. A n) .  
والطيور B s) . الوحوش ABDFGH r) . ذات القرون A q) .  
يومئذ Coran u) . لها كوني BDFH t) . manque dans A .  
A (comme le Coran) w) . ولا يكتمون الله حديثا ; E aj. la fin du verset :  
فيقول الكافر F ; ويقول الكافر D ; فيقول الكافر (le Coran) v) .  
وهو لوح B ; هرج ومرج عظيم A y) . فيرى C x) . H manque .  
بهرج ومرج H ; (sic) به هرج عظيم C ; عظيم .

وإنجيل وفرقان<sup>a</sup> فيقول نقله منّي الروح<sup>b</sup> الأميين فيؤتي به<sup>c</sup> ترعد  
فرائضه وتصطك<sup>d</sup> ركبناه<sup>e</sup> فيقول الله تع يا جبريل هذا اللوح<sup>f</sup> يزعم  
أنك نقلت منه كلامي ووحيلي أصدق قال نعم يا ربّ قال فما فعلت  
فيه قال أنهيت التوراة<sup>g</sup> الى موسى وأنهيت الزبور الى داود وأنهيت  
الإنجيل الى عيسى وأنهيت الفرقان<sup>h</sup> الى محمّد صلّعم وأنهيت  
الى كلّ رسول رسالته والى أهل الصحف صحائفهم<sup>i</sup> فإذا النداء  
يا نوح فيؤتي به ترعد فرائضه وتصطك<sup>j</sup> ركبناه<sup>k</sup> فيقول يا نوح زعم  
جبريل<sup>l</sup> أنك من المرسلين قال صدق<sup>m</sup> فيقال له فما فعلت مع قومك  
قال دعوتهم<sup>n</sup> ليلاً ونهاراً فلم يزد هم دعائي إلّا فراراً فإذا النداء يا قوم  
نوح فيؤتي بهم زمرة واحدة فيقال لهم هذا أخوكم نوح يزعم أنّه  
بلغكم الرسالة فيقولون يا ربنا كذب ما بلغنا شيئاً<sup>o</sup> وينكرون الرسالة  
فيقول الله تع يا نوح ألك بيّنة<sup>p</sup> عليهم فيقول نعم يا ربّ بيّنتي  
عليهم محمّد وأمّته فيقولون كيف ذلك ونحن أول الأمم وهم<sup>q</sup>  
آخر الأمم فيؤتي بالنبى صلّعم<sup>r</sup> فيقول الله تع يا محمّد هذا نوح

- اسل الروح G ; يا رب اسأل الروح B b) . وصحف E aj. a)  
تصنك CD écrivent ce mot d) . بجبريل عم A e) .  
أنتهيت ADFH g) . المحفوظ F aj. f) . وهو يرتعد من الخوف  
بصحفهم D i) . بالقرآن AD h) . etc. بالتوراة  
يرتعد فرعا وخوفا من الله تبارك وتعالى A k) . اسنانه و...  
انه بلغ اليك رسالتي a D ; انه ابلغك رسالة و... A interc. l)  
فيقول D m) . اصدق . mais suppr. ce qui suit, et le remplace par  
بلغنا BCEG ; بلغنا شيء A o) . دعوت قومي Coran n) . نعم  
تشهد A aj. p) . وينكذبون B aj. lacune dans H ; من شيء  
وامّته B aj. en marge r) . بعدنا A aj. q)

يستشهدك<sup>a</sup> أفنشهد<sup>b</sup> له بنبليغ<sup>c</sup> الرسالة فيقرأ<sup>d</sup> صلعم<sup>e</sup> إنا أرسلنا  
نوحا الى قومه الى آخر السورة<sup>f</sup> فيقول للجليل جلّ جلاله قد وجب  
عليكم الحقّ وحقت<sup>g</sup> كلمة العذاب<sup>h</sup> على الكافرين فيؤمر بهم زمرة  
واحدة الى النار من غير وزن عمل<sup>i</sup> ولا حساب<sup>j</sup> ثم ينادى أين  
عاد<sup>k</sup> فيفعل<sup>l</sup> مع هود<sup>m</sup> كما يفعل قوم نوح مع نوح<sup>n</sup> فيشهد عليهم  
النبى صلعم وخيار<sup>o</sup> أمته فينلوا<sup>p</sup> كذبت عاد المرسلين الى آخر  
القصة فيؤمر بهم زمرة واحدة الى النار<sup>q</sup> ثم ينادى يا صالح ويا  
ثمود<sup>r</sup> فيأتون<sup>s</sup> فيشهد<sup>t</sup> عليهم عند ما ينكرون<sup>u</sup> فينلوا<sup>v</sup> النبى صلعم  
كذبت ثمود المرسلين الى آخر القصة فيفعل بهم مثلهم<sup>w</sup> ولا يزال

- a) BG يستشهد بك. b) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ H بنبليغ. c) H بنبليغ. d) DF فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. e) H بنبليغ. f) H بنبليغ. g) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. h) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. i) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. j) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. k) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. l) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. m) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. n) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. o) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. p) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. q) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. r) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. s) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. t) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. u) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. v) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ. w) CE فيشهد D تشهد FG فيقول A فيقول H فينلوا DF فينلوا H بنبليغ.

يُخْرِجُ <sup>a</sup> أَمَّةً بَعْدَ أَمَّةٍ قَدْ <sup>b</sup> أَخْبَرَ عَنْهُمْ الْقُرْآنُ <sup>c</sup> بَيَانًا وَذَكَرَهُمْ فِيهِ <sup>d</sup>  
 إِشَارَةً كَقَوْلِهِ <sup>e</sup> تَع <sup>f</sup> وَقَرُونَا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا <sup>g</sup> وَقَوْلُهُ تَع <sup>h</sup> ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا  
 تَتْرَىٰ كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ وَقَوْلُهُ تَع <sup>i</sup> وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا  
 يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَفِي هَذَا تَنْبِيهِ <sup>j</sup> عَلَىٰ أَوْلَائِكَ <sup>k</sup>  
 الْقُرُونِ الطَّاعِيَةِ <sup>l</sup> كَقَوْمِ دَارِجٍ وَنَارِجٍ <sup>m</sup> وَدُوحَا <sup>n</sup> وَأَسْرَا <sup>o</sup> وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ <sup>p</sup>  
 حَتَّىٰ يَنْتَهَىٰ النِّدَاءُ إِلَىٰ أَصْحَابِ الرَّسِّ <sup>q</sup> وَتَبَعَ <sup>r</sup> وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ <sup>s</sup> وَفِي كُلِّ  
 ذَلِكَ <sup>t</sup> لَا يَرْفَعُ <sup>u</sup> لَهُمْ مِيزَانٌ وَلَا يُوَضِّعُ <sup>v</sup> لَهُمْ حِسَابٌ وَهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ  
 يَوْمَئِذٍ لَمَّحُوجُونَ وَالتَّرْجَمَانُ <sup>w</sup> يَكَلِّمُهُمْ <sup>x</sup> لِأَنَّ الرَّبَّ مِنْ نَظَرِ الْيَدِ  
 وَكَلَّمَهُ لَا يَعْذِبُهُ <sup>y</sup> ثُمَّ يَنَادِي بِمُوسَىٰ بْنِ عِمْرَانَ فَيُوقِ بِهِ وَهُوَ كَأَنَّهُ

- <sup>b</sup>) A. النداء يُخْرِجُ H; النداء بِخُرُوجِ D; النداء A <sup>a</sup>)  
 H présente à partir de ce mot une lacune de huit lignes. <sup>c</sup>) A اخبر الله تبارك وتعالى عنهم.  
<sup>d</sup>) D aj. <sup>e</sup>) لقوله G; قوله D; كما قال A <sup>f</sup>)  
<sup>g</sup>) Les quatre lignes suivantes manquent dans D (jusqu'à إِبْرَاهِيمَ). <sup>h</sup>) A وهذه بينة.  
<sup>i</sup>) A يارخ O; تارخ وتارخ B; نارخ A <sup>j</sup>)  
<sup>k</sup>) A يارخ وتارخ G; نازح وتنازح F; بارخ وتارخ E; ومارخ  
<sup>l</sup>) O. واشباه ذلك A <sup>m</sup>)  
<sup>n</sup>) A. وأسريرا F; ورشد A <sup>o</sup>)  
<sup>p</sup>) A وكل A <sup>q</sup>)  
<sup>r</sup>) A. وقوم تبع E <sup>s</sup>)  
<sup>t</sup>) A. واهل اولائك D; اولائك  
<sup>u</sup>) A. ولا ينظر الله A; والترجمان لا B <sup>v</sup>)  
<sup>w</sup>) A. يرفع AD <sup>x</sup>)  
<sup>y</sup>) A. تبارك وتعالى اليهم ولا  
<sup>z</sup>) A. الا الرسول. <sup>aa</sup>)  
 fin de la lacune de H. A. لم يعذب

ورقة في<sup>a</sup> ربح عاصف قد اصفر لونه واصطكت ركبتاه<sup>b</sup> فيقول له يا ابن عمران<sup>c</sup> ارجع<sup>d</sup> ارجع الى منبرك<sup>e</sup> واتل ما أوحى اليك من كتاب ربك فيرى المنبر ثم يقرأ<sup>f</sup> فينصت له كل من في الموقف<sup>g</sup> فيأتى بالنوراة غصنة طرية على حسنها يوم أنزلت حتى يتوهم الأحبار<sup>h</sup> أنهم ما عرفوها يوماً قط<sup>i</sup> ثم ينادى يا داود<sup>j</sup> فيأتى وهو يرتعد كأنه ورقة في ربح عاصف وتصطك ركبتاه ويصفر لونه<sup>k</sup> فيقول الله تع يا داود زعم جبريل<sup>l</sup> أنه بلغك الزبور<sup>m</sup> أفتشهد له بالبلاغ فيقول نعم يا رب فيقول له ارجع<sup>n</sup> الى منبرك واتل ما أوحى اليك<sup>o</sup> فيرى ثم يقرأ وهو أحسن الناس<sup>p</sup> صوتاً<sup>q</sup> وفي الصحيح أنه صاحب مزامير<sup>r</sup> أهل الجنة فيسمع صوته المقتول<sup>s</sup> أمام<sup>t</sup> تابوت

- 
- a) وهو يرتعد A; واضطرب كونه D. b) BGH aj. يوم. c) يا موسى بن عمران A; يا موسى C. d) Comp. plus haut. e) AB aj. يا رب. f) F dans le texte منزلك, mais en marge. g) A aj. التورية. h) وهو أحسن الناس صوتاً A. i) FH فيوق. j) D comp. plus bas à propos de David. k) فيقرأ قراءه حتى A; يوماً واحداً B. l) من أمته. m) ABH هذا. n) وهو يرتعد من الخوف A. o) جبريل يزعم. p) AF. انك من المرسلين BG; الرسالة A. q) من ربك. r) BF aj. ارقا B; وعد. s) E. الخلق A. t) manque dans BG qui doivent avoir lu أمام. u) AH. مزمار.

السكينة<sup>a</sup> فيقتنحهم الجموع ويتخطفى الصفوف<sup>b</sup> حتى ينتهى<sup>c</sup> الى داود عم فيتعلق به ويقول<sup>d</sup> أما وعظك الزبور حتى نوبت<sup>e</sup> بي<sup>f</sup> شرًا فيحاجله فيسكت<sup>g</sup> مفحما<sup>h</sup> فيرتج<sup>i</sup> الموقف لما يرى الناس<sup>j</sup> من شأن داود عم ثم يتعلق<sup>k</sup> به ويسوقه الى<sup>l</sup> الله تَع<sup>m</sup> فيرخى عليهما<sup>n</sup> الستر فيقول أورياء يا رب أنصفني منه<sup>o</sup> فإنه تعمد بي الهلاك<sup>p</sup> وجعلني أقاتل أمام التابوت<sup>q</sup> حتى قُتلت وتزوج امرأتى<sup>r</sup> وعنده يومئذ تسع وتسعون امرأة<sup>s</sup> غيرها<sup>t</sup> فيلتفت الجليل جلّ جلاله الى داود ويقول له أصدف فيما يقول فيقول داود نعم يا رب قد كان ذلك وهو منكس رأسه<sup>u</sup> حياء من الله تَع<sup>v</sup> وتوقعًا<sup>w</sup> لما<sup>x</sup> ينزل به من العذاب ورجاء فيما وعده<sup>y</sup> الله تَع<sup>z</sup> من المغفرة فإذا خاف نكس رأسه حياء من الله وإذا طمع ورجا رفع رأسه فيقول الله تَع<sup>aa</sup> لصاحبه قد عوضتك عن ذلك ممن القصور كذا وكذا ومن الحور<sup>ab</sup> والسودان

- 
- a) puis G aj. ; التابوت تـابوت السكينة BG ; التابوت ADH  
b) CE o) .الرقاب والصفوف F b) .وهو اورياء aj. F et , المقتول  
c) DEH f) .لى .تريد B e) .اورياء aj. E d) .يصل  
d) B e) .مفحوما ADFH h) .ويسكنه CE ; ويسكت ABDH g)  
e) manque dans H. ; يتمسك DF k) .يرون A j) .فيضج  
f) B n) .فيقفان بين يدي الله aj. A m) .بين يدي aj. B l)  
g) قد عمد بي A p) .من داود A o) .عليهم OEG ; عليه  
h) تعمدى بالهلاك D ; تعمدى الهلاك O ; تعمدى للهلاك BEG ; الهلاك  
i) زوجتى F r) .امام التابوت اقاتل AB q) .قد عمد قتلى H  
j) O ; وخوفا D u) .الرأس ADFH t) .فيسكت aj. G s)  
k) E aj. .فيما عنده ووعد G w) .مما D v) .وتوفقا  
l) من الجنة B ; العين

كذا وكذا أَرْضِيَتْ فيقول نعم يا ربّ رَضِيَتْ ثم يقول لداود اذهب  
فقد غفرت لك وهكذا شأنه<sup>a</sup> سبحانه وتعالى مع من أكرمه يعطى  
عنه من سعة رزقه<sup>b</sup> وعظيم عفوه ثم يقول له ارجع الي منبرك واقرا  
ما بقى من<sup>c</sup> الزبور فيفعل حينئذ بأمر الله تعالى<sup>d</sup> فيؤمر بنى<sup>e</sup> إسرائيل  
أن ينقسموا<sup>f</sup> قسمين قسم مع<sup>g</sup> المؤمنين وقسم مع<sup>h</sup> المجرمين  
ثم ينادى المنادى<sup>i</sup> أين عيسى<sup>j</sup> بن مريم عم فيوثق به<sup>k</sup> فيقول له  
أأنت قلت للناس اتخذوني وأمتى إلهين من دون الله<sup>l</sup> ثم يحمد  
الله تعالى<sup>m</sup> ما شاء الله<sup>n</sup> ويثني عليه ثناء<sup>o</sup> كثيرا ثم يعطف على نفسه<sup>p</sup>  
بالذم<sup>q</sup> والاحتقار<sup>r</sup> ويقول سبحانه ما يكون لى أن أقول ما ليس  
لى بحق إن كنت قلته فقد علمته تعلم ما فى نفسى ولا أعلم ما  
فى نفسك أنك أنت علام الغيوب فيضحك الله سبحانه وتعالى<sup>s</sup>  
ويقول هذا يوم ينفع الصادقين صدقهم صدقت يا عيسى<sup>t</sup> ارجع الى  
منبرك واتل الانجيل<sup>u</sup> الذى بلغك جبريل فيقول نعم يا ربّ ثم يرقى

a) B يفعل. b) CE «رقد» ; cette phrase manque dans AFH ;  
D a seulement «وكذا شأنه بعفوه». c) AH «ما فى». d) A  
ثم AH ; فحينئذ يقوم بنى D. e) manque dans D. ; فيرجع  
ثم AH ; فينقسموا BD f) ; manque dans AH. g) et h) BF  
يُدعى H ; يخرج النداء D ; ينادى A i) . من  
فيقول A interc. j) . على باب المرسلين. k) F aj. بعيسى  
فيقول من DF m) . سبحانه لا اله الا انت ثم يخسر ساجدا  
A p) . حمدا وثناء D o) . من محامد. aj. B n) . تحميدا  
ذلة واحتقار A r) . بالدوام D ; بالذلة H q) . وعلى رأسه  
; ما فى الانجيل AH u) . اذهب. aj. A t) . من كلامه. aj. B s) .  
ما اوحى اليك وهو الانجيل B



ويقرأ فتشخص<sup>a</sup> له<sup>b</sup> السُّرُسُ لحسن<sup>c</sup> صوته وتربيد<sup>d</sup> وترجيعة<sup>e</sup> فإنه  
أحكم الناس له رواية<sup>f</sup> فيأتى بالإنجيل غصاً طريفاً حتى يظنّ الرهبان  
أنهم ما علموا<sup>g</sup> منه آية قطّ ثم ينقسم النصارى فرقتين<sup>h</sup> المجرمون<sup>i</sup>  
مع المجرمين والمؤمنون<sup>j</sup> مع المؤمنين ثم يخرج النداء<sup>k</sup> أين  
محمّد صلعم<sup>l</sup> فيؤتى به فيقول له يا محمّد هذا جبريل يزعم أنّه  
بلغك القرآن<sup>m</sup> فيقول نعم يا ربّ فيقول له ارجع الى منبرك واقرأ<sup>n</sup>  
فينتلو القرآن فيأتى به غصاً طريفاً له حلاوة وعليه طلاوة<sup>o</sup>  
فيسنبش به المؤمنون المتقون فإذا وجوههم<sup>p</sup> ضاحكة مستبشرة  
والمجرمون وجوههم<sup>q</sup> مغيرة<sup>r</sup> مقترة<sup>s</sup> والدليل على<sup>t</sup> السؤال المتقدّم  
للرسل والأئم قوله<sup>u</sup> نَع فلنسألنّ الذين أرسل اليهم ولنسألنّ المرسلين  
وقوله<sup>v</sup> نَع يوم يجمع الله الرسل فيقول ما ذا أجبتكم قالوا لا علم لنا<sup>w</sup>

- من H ; من حسن O c) . إليه CDH b) . تنغص H a) .  
BG f) . وراية B aj. e) . وترجييع منشأته F d) . حلم .  
وقسم BH i) . قسم ABH h) . قسمين ABGH g) . سمعوا .  
ADF l) . وعلى سائر المرسلين والنبیین . aj. G j) . A manque .  
A aj. l) . بالقرآن العظيم . aj. A et , والقرآن . aj. F puis ; الرسالة  
m) A . فيرجع الى منبره صلعم . aj. A puis ; قرأنا . aj. H ; القرآن  
مسفرة . aj. A n) . ويتلو القرآن تلاوة ما احد سمع مثلها قط .  
عليها غبرة B p) . ويشفق منه المجرمون فاذا وجوههم BG o) .  
عليها قنرة G ; ترهقها قنرة AB q) . على وجوههم غبرة A .  
r) ODEFG وعلى ; ces mots manquent dans A ; H a ici une lacune  
de huit lignes . F بقوله ; E بقوله ; OG وقال الله A s) .  
aj. G u) . عنى بقوله OEFG ; ومنهم من عنى به قوله B ; وقال A t) .  
comp. Coran 2, 80 . ; ألا ما علمتنا

أَنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ<sup>a</sup> والناس في ذلك<sup>b</sup> على نوعين منهم من قال نسوا ما أُجيبوا به من هول المطلاع ومنهم من قال إنما قالوا ذلك تسليماً لله كما فعل المسيح في قوله إن كنت قلته فقد علمته تعلم ما في نفسي ولا أعلم ما في نفسك<sup>c</sup> أَنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ وَالْأَوَّلُ أَصَحُّ وَقَدْ حَكِينَاهُ فِي<sup>e</sup> الْأَحْيَاءِ لِأَنَّ<sup>d</sup> الرُّسُلَ يَتَفَضَّلُونَ<sup>e</sup> وَالْمَسِيحُ عَمَّ مِنْ أَجْلِهِمْ لِأَنَّهُ كَلِمَةُ اللَّهِ وَرُوحُهُ فَإِذَا تَلَا النَّبِيُّ صَلَّعَ الْقُرْآنَ تَوَقَّعَتِ الْأُمَّةُ أَنَّهُمْ مَا سَمِعُوهُ قَطُّ<sup>f</sup> وَقَدْ قَالُوا<sup>g</sup> لِلْأَصْمَعِيِّ نَزَعَمْ<sup>h</sup> أَنَّكَ أَحْفَظُهُمْ<sup>i</sup> لِكِتَابِ اللَّهِ نَعَّ فَقَالَ يَا ابْنَ أَخِي يَوْمَ أَسْمَعُهُ<sup>k</sup> مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّعَ كَأَنِّي مَا<sup>l</sup> سَمِعْتُهُ<sup>m</sup> قَطُّ<sup>n</sup> فَإِذَا فَرَّغْتَ<sup>o</sup> قِرَاءَةَ الْكِتَابِ<sup>p</sup> خَرَجَ النَّدَاءُ مِنْ قَبْلِ سِرَاقَاتِ الْجَلَالِ<sup>q</sup> وَامْتَأَزَا الْيَوْمَ آيَاهَا الْمَجْرُمُونَ فَيَرْتَجِعُ الْمَوْقِفُ وَيَقُومُ فِيهِ رُوحٌ عَظِيمٌ<sup>r</sup> وَالْمَلَائِكَةُ<sup>s</sup> قَدْ امْتَنَزَجَتْ<sup>t</sup> بِالْجَنِّ وَالْجَنِّ بَنَى آدَمَ<sup>u</sup> وَالْكَلَّ<sup>v</sup> لِحَاجَةٍ<sup>w</sup> وَاحِدَةٍ<sup>x</sup> ثُمَّ يَخْرُجُ<sup>y</sup> النَّدَاءُ يَا آدَمَ

a) Les trois lignes suivantes se trouvent seulement dans DEF (jusqu'à الغيوب). b) D aj. اليوم. c) A aj. كتاب. d) D. e) A aj. في العلم; cette phrase manque dans A. f) D. الامم. g) A aj. قرأته. h) DF. أنه أقرأ الناس A. j) DF aj. الناس. k) D. زعم. l) قال رجل. m) BG سمعته. n) AD. ما كان. o) AH. حفظته. p) H. قرأته. q) A. فإذا فرغ النبي وفرغ من D; فإذا فرغ من ويقول A. r) DF. وذلّة لا يعلمها إلا الله نَعَّ. s) DF. العرش. t) DF. وقد اسرجت D; وقد اختلطت A. u) A. الجنّ والناس. v) A. ويشتبك الكل F; ويشك الكل D; وكل للخلاف. w) AH. فإذا.

أبعث من بنيك بعثا إلى النار<sup>a</sup> فيقول كم يا رب فيقول له من كل ألف تسعمائة وتسعة وتسعون إلى النار وواحد إلى الجنة فلا يزال يستخرج<sup>b</sup> من سائر<sup>c</sup> المخلدين<sup>d</sup> والغافلين والفساقين حتى لا يبقى إلا قدره<sup>e</sup> حفنة من حفنات الرب جلّ جلاله كما قال<sup>f</sup> الصديق رضه نحن حفنة من حفنات<sup>g</sup> الرب ثم يقرن<sup>h</sup> الغير<sup>i</sup> بالشياطين فمنهم من يرفع له الميزان فإذا سيّاته ترجع على حسناته وكل من وصلته<sup>j</sup> الشريعة<sup>k</sup> لا بدّ له من الميزان فإذا اعترفوا<sup>l</sup> وأيقنوا أنّهم هالكون قالوا<sup>m</sup> آدم ظلمنا ومكن<sup>n</sup> الزبانية من نواصبنا فإذا النداء من قبل الله نَع لا ظلم اليوم إن الله سريع الحساب فيستخرج<sup>o</sup> لهم كتاب عظيم يسد ما بين المشرق والمغرب فيه جميع أعمال<sup>p</sup> الخلائق فما من صغيرة ولا كبيرة إلا أحصاها ووجدوا ما عملوا حاضرا ولا يظلم ربك أحدا وذلك أنّ أعمال الخلائق تعرض كلّ يوم على الله نَع فيأمر<sup>q</sup> الكرام البررة أن ينسخوها في ذلك الكتاب العظيم وهو

- أبعث ذريتك إلى النار H; أبعث من ذريتك بعث النار A<sup>a</sup>.  
 F<sup>d</sup> جميع B<sup>c</sup>. فيستخرج BG; يستخرجهم ADH<sup>b</sup>.  
 A ici<sup>g</sup>. أبو بكر. aj. A<sup>f</sup>. مثل AH<sup>e</sup>. المخلدين et plus haut خفية et خفيات. F<sup>h</sup> يفتن; E<sup>h</sup> يقرن; C<sup>h</sup> خفية et خفيات. manque dans AGH. C<sup>i</sup> اللعين; manque dans A ainsi que le mot suivant; H a une lacune de dix lignes. وصفته B<sup>j</sup>.  
 علم A<sup>k</sup>. وصلت له E; وصلت له C; الشريعة et en marge. DF aj. m). اعترفوا DE; عرفوا A<sup>l</sup>. بالشريعة وعمل بها. ثم ان الله A; فيخرج D<sup>o</sup>. وتمكنت D<sup>n</sup>. فيما بينهم. الخلائق. aj. B<sup>q</sup>. أعمال جميع AB<sup>p</sup>. تبارك وتعالى يخرج. الله. aj. D.

قوله تَعِ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ<sup>a</sup> ثم ينادى بهم<sup>b</sup>  
 فرداً فرداً<sup>c</sup> فيحاسب كل واحد منهم فإذا الأقدام<sup>d</sup> تشهد واليدين<sup>e</sup>  
 تشهد وهو قوله تَعِ يوم تشهد عليهم ألسنتهم وأيديهم وأرجلهم بما  
 كانوا يعملون وقد جاء في الخبر أن رجلاً منهم يوقف<sup>f</sup> بين  
 يدي الله عز وجل فيقول له يا عبد<sup>g</sup> السوء<sup>h</sup> كنت مجرمًا عاصيًا  
 فيقول ما فعلت<sup>i</sup> فيقال له عليك بيّنة فيؤتى بحفظته<sup>j</sup> فيقول كذبوا  
 عليّ ويجادل عن نفسه وهو قوله تَعِ يوم تأتي كل نفس تجادل عن  
 نفسها فيختم على فيه وهو قوله تَعِ يوم نختم على أفواههم وتكلمنا  
 أيديهم ونشهد أرجلهم بما كانوا يكسبون فنشهد جوارحه عليه  
 فيؤمر به إلى النار فيجعل يلوم جوارحه فيقولون له ليس عن  
 اختيارنا<sup>m</sup> أنطقنا الله الذي أنطق كل شيء ثم يدفعون<sup>n</sup> بعد  
 الفراغ<sup>o</sup> إلى خزنة جهنم فتصيح<sup>p</sup> أصواتهم<sup>q</sup> بالبكاء والعجيب<sup>r</sup>  
 وتثور لهم رجّة<sup>s</sup> عظيمة حين<sup>t</sup> يعرض الموحّدون المؤمنون فتحدف  
 بهم الملائكة تلقى كل واحد منهم يقولون لهم هذا يومكم الذي

a) AH aj. ثم لهم الميزان. b) A بالخلائف. c) D وإذا A. d) A اليد. e) A فردى فردى H; فردى E; فرداً  
 ثم يوقى A; يوقى به من H; يقف B f) والرجلان. aj. BG; الرجل  
 يا. aj. A. i) E الست. h) E عبدى DE. g) برجل إلى  
 D. j) شيئاً. aj. AD. k) ماذا CE. l) لا والله. aj. FH; رب  
 باختيا [رنا] A. m) فيشهدوا. aj. A; بالبينة وهي حفظته  
 منهم. aj. D. n) يدفعون به B; يدفعونه A. o) بل. aj. BF  
 والعجيب DFH. r) أفواههم D. q) قتلوا H; فتصيح B. p)  
 B. t) (عظيم puis) رهد D; صجّة H; درجة O; صبيحة A. s)  
 ثم D; la ligne suivante manque dans A.

كنتم توعدون<sup>a</sup> والغزاع الأكبر في أربعة مواضع عند نقر الناقور وعند  
تفلت جهنم من أيدي الخزنة<sup>b</sup> وعند إخراج بعث آدم<sup>c</sup> وعند دفعهم<sup>d</sup>  
الى الخزنة<sup>e</sup> فإذا بقى<sup>f</sup> الموقف ليس فيه إلا المؤمنون والمسلمون  
والمحسنون والعارفون<sup>g</sup> والصديقون والشهداء والصالحون والمسلمون  
ليس فيهم<sup>h</sup> مراتب ولا منافق ولا زنديق فيقول الله تع يا أهل  
الموقف من ربكم فيقولون الله فيقول لهم أتعرفونه فيقولون نعم  
فيتنجلي لهم ملك عن يسار<sup>i</sup> العرش لو جعلت البحار<sup>j</sup> السبعة<sup>k</sup>  
في نقرة إبهامه ما ظهرت فيقول لهم بأمر<sup>l</sup> الله تع أنا ربكم فيقولون  
نعوذ بالله منك فيتنجلي لهم ملك<sup>m</sup> عن يمين<sup>n</sup> العرش لو جعلت  
البحار الأربعة عشر في نقرة إبهامه ما ظهرت<sup>o</sup> فيقول بأمر<sup>p</sup> الله تع أنا  
ربكم فيقولون نعوذ بالله منك<sup>q</sup> فيتنجلي لهم الرب سبحانه وتعالى  
في صورة غير صورته التي يعرفونه عليها فيقول لهم أنا ربكم فيتعبدون  
بالله عز وجل منه ثم ينجلي لهم الرب جل جلاله في الصورة التي  
كانوا يعرفونه فيها<sup>r</sup> ويسمعونه<sup>s</sup> وهو يصحك فيسجدون<sup>t</sup> له جميعهم<sup>u</sup>

lacune; على الخلف A; سائقها DF b). تعملون C a).  
d) A. الى النار. puis AD aj. من اولاده. A aj. c).  
عندما يبقى A f). خزنة جهنم. A aj. e). روا سم.  
BG i). ليس فيها F; ما فيه A h). والفائزون. AH aj. g).  
بأذن A l). الاربعة عشر F h). السموات A j). يمين.  
ملك ..... اعظم من D o). يسار BG n). اخر. A aj. m).  
A p). ملك ..... بقدر ذلك الملك الاول واعظم A; ذلك  
يعرفونها AC r). فيتعبدون بالله عز وجل منه E q). بأذن.  
D u). فيسجدون BG t). وسمعوه C; ويسمعونها A s).  
ساجدين G; سجدًا B; باجمعهم.

فيقول أهلاً بكم<sup>٥</sup> ثم ينطلق<sup>٦</sup> بهم سبحانه وتعالى إلى الجنة فيتبعونه فيمرّ بهم على<sup>٧</sup> الصراط والناس أفواج<sup>٨</sup> المرسلون ثم النبيون ثم الصديقون<sup>٩</sup> ثم المحسنون ثم الشهداء ثم المؤمنون ثم العارفون<sup>١٠</sup> ويبقى المسلمون منهم<sup>١١</sup> المكبّوب على وجهه<sup>١٢</sup> ومنهم المكبوس في الأعراف ومنهم قوم قصّروا عن تمام الإيمان فمنهم من يجوز<sup>١٣</sup> الصراط على<sup>١٤</sup> مائة عام<sup>١٥</sup> وآخرهم يجوزة على ألف عام ومع ذلك كله لن تكترق النار من رأى ربه عياناً لا يضام رؤيته<sup>١٦</sup> والمسلم والمؤمن والمحسن قد كشفنا عن مقام كلّ واحد منهم في كتابنا المسمّى بالاستندراج وهم في زمرة الانطلاق<sup>١٧</sup> قد كثروا<sup>١٨</sup> مرورهم وتردّدهم<sup>١٩</sup> بالجوع<sup>٢٠</sup> والعطش وقد تفتّتت<sup>٢١</sup> أكبادهم ولهم نفّس كالدخان<sup>٢٢</sup> يشربون من الحوض بكؤس بعدد نجوم السماء<sup>٢٣</sup> وماء<sup>٢٤</sup>

- a) BF aj. وسهلاً. puis B aj. من زائر. b) A. يامر. c) A. ثم يأتون إلى. d) BDF افواجا; C a les mots suivants à l'accusatif. e) A الصادقون. f) A aj. ثم الصالحون. g) DFH فمنهم المخدوش ومنهم. h) DFGH لوجهه; lacune dans A. i) AGH aj. على. j) B aj. en marge سنة وعلى. k) A aj. سنة وعلى عشرة وعلى. l) E من وراء ربه. m) Ici commence dans H une lacune de vingt-deux lignes. n) A الإخلاص. o) AG فذكر B. p) B وترديدهم; AD ne donnent pas de sens. q) F بالحوض. r) C نفنت; D نفنتت. s) D الدجاج. t) A النجوم في السماء. u) A. ماء ذلك الحوض.

من نهر<sup>a</sup> الكوثر وقدره من إيلياء الى صنعاء طولا وعرضه<sup>b</sup> من عدن الى يثرب وهو قوله صلعم منبرى على حوضي<sup>c</sup> أي<sup>d</sup> على إحدى حافتيه<sup>e</sup> في المكيال<sup>f</sup> والميزان والمقدار والمذودون عنه<sup>g</sup> هم المشغولون<sup>h</sup> في جسر<sup>i</sup> الصراط<sup>j</sup> بمساوي<sup>k</sup> قبائح<sup>l</sup> ذنوبهم فكم من متوض<sup>m</sup> لا يحسن يسبح وضوء<sup>n</sup> ولم يسأل عن كون مائه مصفى<sup>o</sup> وكم من مصلى لم يسأل عن<sup>p</sup> صلوته<sup>q</sup> اتخذ صلوته حكاية<sup>r</sup> قد عربت من الخضوع والخشوع<sup>s</sup> لو فرصته نملة لآلتفت<sup>t</sup> والعارفون بجلال الله لو قطعت أيديهم وأرجلهم ما ارتجوا لذلك<sup>u</sup> شغلهم الهيبة<sup>v</sup> والفكرة<sup>w</sup> لعلمهم بقدر من قاموا<sup>x</sup> بين يديه<sup>y</sup> فربما رجل لسعته العقرب<sup>z</sup> في مجلس أمير من الأمراء فلم يتحرك لها صبوا

- a) A. b) وعرضا D. c) A intero. الجنة الذي المسمى. d) ADF. يعنى يوم القيمة. aj AE puis; ما بين منبرى وحوضي EG; على أحد حافتيه ODF; على آخر حافته B e). انه. aj. عندهم D g). في المساحة D; في المكان A f). على حافته. المتغولون B en marge; مشغولون G; المشتغلون BCF h). لمساوي D k). الصلوة D l). حشر D; حبس CF m). لا يقوم D; لا يحسن يؤدى A n). تصنيفا G o). بتحقيق. DF suppr.; خالية D p). بنمامها. aj. A; ثيابه F o). بحق. لا OE r). لا يعرف ما الخضوع ولا الخشوع A q). قد عربت ارتجولوا E; ايقنوا A s). ولا ساعته. aj. F; اليها. aj. D; التفت. والعظمة D u). لانهم مشتغلين بالهيبة A v). لذلك. لهيبة. aj. A w). والفكرة بعظمة الله تع الذي هم قائمون A v). لعظمته وجبروته. lacune dans A. BG عقرب x). عظمته وجبروته.

عليها وتعظيما للأمير في المجلس فهذه حالة الآدمي مع<sup>a</sup> مخلوق<sup>b</sup> مثله لا يملك لنفسه ضراً ولا نفعا فكيف حال من يكون قائما بين يدي الله تع<sup>c</sup> وهيبته وسلطانه وعظمته وجبروته<sup>d</sup> وعن بعض كنبه<sup>e</sup> السلاطين<sup>f</sup> أن أميرا من الأمراء ألقى عليه شيئا<sup>g</sup> فغابت طرفاه<sup>h</sup> في قدمه<sup>i</sup> فما اضطرب<sup>j</sup> ولا تحرك<sup>k</sup> حتى قام الأمير ولو<sup>m</sup> قرصته<sup>n</sup> نملة<sup>o</sup> في صلوته<sup>p</sup> لألثفت وحكها وهذا هو التهاون بحق<sup>q</sup> جلال الله تع<sup>r</sup> ولا يجوز صاحب<sup>s</sup> هذه الغفلة جسم الصراط<sup>t</sup> وفي هذه الأخبار<sup>u</sup> استغناء<sup>v</sup> عن الكشف عن آفات معاملات<sup>w</sup> الدين<sup>x</sup> وحكى في<sup>y</sup> الظالم العارف أنه يؤتى به الى الله تع<sup>z</sup> فنخرج اليه المظالم ويتعلق به المظلوم<sup>aa</sup> فيقول الله تع<sup>ab</sup> له<sup>ac</sup> ألثفت أيها المظلوم فوق

- a) CE الانميين. b) D مخلوق. c) B رب العالمين. d) من هو واقف F; من هو قائم B. e) Les quatre lignes précédentes manquent dans A. f) B عن. g) E كنبه; عن كبشة G; عن كبشة E; كنبشة. h) B طرفه. i) F جانباً. j) BG السياط. k) الشيطان E. l) وقد حكى أن بعضهم كان بين يدي أمير فقرصته عقرب A. m) تسأل A. n) اشتكه F; سلها D; تحرك A. o) هناك. p) AF ولو قرصته ذلك العقرب في صلوته لصرخ أو لو A. q) D لحق D; في حق A. r) حرقوص F. s) لسعته. t) B هذا الاختصار. u) E الصلوة. v) لصاحب. w) Fin des lacunes de C et H. x) علامات A. y) استغنيا. z) فيجىء المظلوم فيتعلق A. aa) أنه et suppr. أن D; عن BF. ab) للمظلوم D. ac) به.



رأسك<sup>a</sup> فإذا بقصر عظيم تحار<sup>b</sup> فيه الأبصار<sup>c</sup> فيقول<sup>d</sup> ما<sup>e</sup> هذا يا رب  
 فيقول إنه للبيع فاشتره متى فيقول ليس<sup>f</sup> معي ثمنه<sup>g</sup> فيقول له إن  
 تركت<sup>h</sup> مظلمة أخيك<sup>i</sup> فالقصر<sup>j</sup> لك فيقول له قد فعلت<sup>k</sup> يا رب  
 هكذا يفعل<sup>l</sup> الله بالظالمين الآوابين وهو قوله<sup>m</sup> نَعِ أَنَّهُ كَانَ لِلْآوَابِينَ  
 غفورا والآواب الذي أفلح<sup>n</sup> عن الذنب فلم يعد<sup>o</sup> إليه ابدا وقد<sup>p</sup>  
 سمى داود عم آوبا وغيره من المرسلين في حكاية أهل الموقف وذكر  
 الاختلاف فيما جاء في تفسيره وفي الصحيح أن أول ما يقضى الله  
 نَعِ في الدماء<sup>q</sup> وأول من<sup>r</sup> يعطي<sup>s</sup> أجورهم<sup>t</sup> الذين ذهب أبصارهم<sup>u</sup>  
 ينادى يوم القيمة بالمكفوفين فيقال لهم أنتم أحرى أى أحق<sup>v</sup> من  
 ينظر البنا<sup>w</sup> ثم يستحي<sup>x</sup> الله نَعِ منهم ويقول لهم اذهبوا الى ذات<sup>y</sup>  
 اليمين وتعد<sup>z</sup> لهم راية بيضاء<sup>aa</sup> وتجعل بيد شعيب عم فيصير

- 
- a) B; يختار A b). فيلنتفت. aj. DF; وانظر ما فوقك A a).  
 لمن AD e). المظلوم. aj. A d). البصر A o). تحجير.  
 D h). ثمن ادفع فيه H; ثمن ادفعه F g). ما DFH f).  
 ثمن هذا ان تبرأ O; ثمنه ان تبرى BG; ان تبرى E; وترك.  
 فهذا القصر A j). اخوك (اخيك G) من مظلمته BG z).  
 اما سمعت A m). يفضل A b). رضيت A; قبلت DGH k).  
 ولذلك BEG o). لا يعود puis يقلع AF n). قول الله.  
 يعطون A r). ما BODH; الناس A q). فيه الدماء G p).  
 نعم. aj. C; اى العميان. aj. A t). اجور B e). الله. aj. F  
 اين المكتوفين A u). ثم. aj. E; بمعنى. aj. FH; وقيل. aj. BG  
 D w). فبقوا بين يدي A w). اليهم D v). فانهم احق  
 خصراء B x). تنصب D; ويقعد CEH y). النعمة اى interc.  
 manque dans CEG.

أمامهم ومعهم ملائكة النور<sup>a</sup> ما لا يحصى عددهم إلا الله تع يرفونهم<sup>b</sup> كما تزف العروس فيمر بهم<sup>c</sup> على الصراط كالبرق الخاطف وصفة أحدهم<sup>d</sup> الصبر والحلم والعلم كابن عباس ومن ضاهاه من هذه الأمة ثم ينادى أين أهل البلاء يريد<sup>e</sup> المجذومين<sup>f</sup> فيوتى بهم فيحييهم الله بتحيته<sup>g</sup> طيبة بالغة ثم يأمر<sup>h</sup> بهم الى ذات اليمين وتعتقد لهم راية خضراء وتجعل بيد أيوب عم<sup>i</sup> فيصير أمامهم الى ذات اليمين وصفة<sup>j</sup> المبتلى صبر وحلم وعلم كعقيل بن أبى طالب ومن ضاهاه من هذه الأمة<sup>k</sup> ثم ينادى أين الشباب<sup>l</sup> المتعففون<sup>m</sup> فيوتى بهم الى<sup>n</sup> الله تع فيرحب<sup>o</sup> بهم<sup>p</sup> ويقول ما شاء أن يقول ثم يأمر بهم الى ذات اليمين وتعتقد لهم راية حمراء<sup>q</sup> وتجعل بيد يوسف عم<sup>r</sup> ويصير أمامهم الى ذات اليمين وصفة الشباب<sup>s</sup> صبر وحلم وعلم كراشد بن سليمان ومن ضاهاه من هذه الأمة<sup>t</sup> ثم يخرج النداء أين المتحabbون في الله تع فيوتى بهم الى الله فيرحب<sup>u</sup> بهم ويقول ما شاء أن يقول ثم يأمر بهم الى ذات اليمين وتعتقد<sup>v</sup> لهم راية صفراء وتجعل بيد هرون عم<sup>w</sup> ويصير أمامهم الى ذات اليمين وصفة المتحabbين في الله

- a) A. الملائكة. b) AD يرفون H بهم. c) A. ينادى باهل. d) D وصفتهم. e) A. ينادى باهل. f) A. ينادى باهل. g) A. ينادى باهل. h) A. ينادى باهل. i) A. ينادى باهل. j) A. ينادى باهل. k) A. ينادى باهل. l) A. ينادى باهل. m) A. ينادى باهل. n) A. ينادى باهل. o) A. ينادى باهل. p) A. ينادى باهل. q) A. ينادى باهل. r) A. ينادى باهل. s) A. ينادى باهل. t) A. ينادى باهل. u) A. ينادى باهل. v) A. ينادى باهل. w) A. ينادى باهل.

تَع صبر وعلم وحلم لا يسخط ولا يسىء بشيء من<sup>a</sup> الأحوال  
الدينيّة<sup>b</sup> كأبى تراب أعنى<sup>c</sup> على بن أبى طالب رضه ومن ضاهاه  
من هذه الأمّة ثم يخرج النداء أين الباكون<sup>d</sup> من خشية الله تَع  
فيؤتى بهم الى الله فتوزن دموعهم<sup>e</sup> ودماء الشهداء ومداد العلماء  
فيرجح الدمع<sup>f</sup> فيؤمر بهم الى ذات اليمين وتعتقد لهم راية ملوّنة  
لأنهم بكوا في أنواع<sup>h</sup> مختلفة هذا بكى<sup>i</sup> خوفاً وهذا بكى طمعا  
وهذا بكى ندما وتجعل<sup>j</sup> بيد<sup>k</sup> نوح عمّ فتهتم العلماء بالتقدّم<sup>l</sup>  
عليهم ويقولون علمنا أبكاهم<sup>m</sup> فإذا النداء على رسلنا يا نوح فتقف  
الزمرّة<sup>n</sup> ثم يوزن مداد العلماء ودم<sup>o</sup> الشهداء فيرجح دم الشهداء<sup>p</sup>  
فيؤمر بهم الى ذات اليمين وتعتقد لهم راية مزعفرة وتجعل بيد  
يحياي عمّ ثم ينطلق<sup>q</sup> أمامهم<sup>r</sup> فتهتم<sup>s</sup> العلماء بالتقدّم عليهم  
ويقولون عن علمنا قاتلوا حتى قُتلوا<sup>t</sup> فنحن أحقّ منهم بالتقدّم

- ولا يرضى E ; ولا يسىء من رضى C ; ولا يسىء خلقه في B a)  
احوال B b) ADH manquent. ; ولا شيء من G ; لشيء من  
D ; البكاون BF d) AH manquent. ; يعنى B e) دنيوية.  
ودمع D ; ودم A f) . ويوزن دمعهم A e) . البكائين.  
على انواع E h) . على الجميع aj. A ; فترجح الدموع BG g)  
manque dans AH. ; كثيرة D i) . انواعا AH.  
AB aj. لندم et لطمع puis , لخوف D k) . خشية وهذا  
بكاءهم A o) . فيقدم العلماء A n) . مع D m) . الراية.  
F q) . فتوقف الزمرة CEGH ; فيقفوا A p) . من علمنا  
B e) . بهم aj. G s) . على مداد العلماء aj. CE r) . ودماء  
D v) . فتهش H ; فتهتم B ; فينهض A u) . الى الجنة aj.  
ننحن عن علمنا.

فيصيحك<sup>a</sup> الجليل جلّ جلاله ويقول لهم أنتم<sup>b</sup> عندي<sup>c</sup> كأتبياء<sup>d</sup> اشفعوا فيمن تشاءون<sup>e</sup> فيشفع العالم في جيرانه<sup>f</sup> وأخوانه ويأمر كل<sup>g</sup> واحد منهم ملكا<sup>h</sup> ينادي في الناس ألا إن<sup>i</sup> فلانا<sup>j</sup> العالم قد أذن له<sup>k</sup> أن يشفع فيمن قضى<sup>l</sup> له حاجة أو أطعمه لقمة حين جاع أو سقاه شربة ماء<sup>m</sup> حين عطش فليقم<sup>n</sup> اليه فإنه يشفع له وفي الصحيح أن أول من يشفع المرسلون ثم النبيون ثم العلماء وتعتقد<sup>o</sup> لهم راية بيضاء وتجعل بيد إبراهيم عم فإنه أشد المرسلين مكاشفة<sup>p</sup> ثم ينادي أبين الفقراء فيؤتي بهم إلى الله<sup>q</sup> تع فيقول لهم مرحبا بمن كانت الدنيا سجنهم ثم يأمر بهم إلى ذات اليمين وتعتقد لهم راية صفراء<sup>r</sup> وتجعل بيد عيسى عم ويصير أمامهم إلى ذات اليمين ثم ينادي أبين الأغنياء<sup>s</sup> فيؤتي بهم إلى الله<sup>t</sup> تع فيعبد عليهم<sup>u</sup> ما خولهم خمسمائة عام<sup>v</sup> ثم يأمر بهم إلى ذات اليمين وتعتقد لهم راية ملونة وتجعل بيد سليمان عم ويصير أمامهم إلى ذات اليمين

- a) BE aj. لهم; FH aj. منهم. b) O هم. c) A عندي; d) BGH تشاءوا; D اردتم. e) CE aj. بينه. f) H عبيدي. g) A بكل. h) E الان; C إلى ان. i) E إلى. j) C فلان. k) CE FH. l) C الله. m) E فيقم; n) A وبعد ذلك تعتقد. o) B وتجعل بين أيديهم صلوات B. p) A ونضرب عن هذا الفن. q) CE aj. الله عليهم اجمعين. r) D ينادي. s) A سعراء. t) D فيؤتي بهم فيقفوا بين يدي الله. u) CD لهم. v) Voy. ci-dessus, note p. بالاغنياء الشاكرين.
- u) A aj. ثم يحاسبهم على ما فعلوا.

وفي الحديث <sup>a</sup> أن أربعة يستشهد <sup>b</sup> عليهم بأربعة <sup>c</sup> ينادى بالأغنياء وأهل الغبطة <sup>d</sup> فيقال <sup>e</sup> لهم ما شغلکم عن عبادة الله <sup>f</sup> تَع فيقولون أعطانا <sup>g</sup> ملكا <sup>h</sup> وغبطة شغلتنا عن القيام بحقه <sup>i</sup> في دار الدنيا فيقال لهم من أعظم ملكا <sup>j</sup> أنتم أم سليمان <sup>k</sup> عم فيقولون بل سليمان فيقال لهم ما شغله <sup>m</sup> ذلك عن القيام <sup>n</sup> بحق الله <sup>o</sup> تَع والدأب في ذكره <sup>p</sup> ثم يقال أين أهل البلاء فيوتى بهم أنواعا فيقال لهم أى شىء شغلکم عن عبادة الله <sup>q</sup> تَع فيقولون ابتلانا الله <sup>r</sup> في دار الدنيا بأنواع من الآفات والعاهات <sup>s</sup> شغلتنا <sup>t</sup> عن ذكره والقيام بحقه <sup>u</sup> فيقال لهم من أشد بلاء أنتم أم أيوب <sup>v</sup> عم فيقولون بل أيوب <sup>w</sup> أشد فيقال لهم ما شغله <sup>x</sup> ذلك عن القيام بحق الله <sup>y</sup> تَع والتبتل <sup>z</sup> لذكره <sup>aa</sup> ثم ينادى أين أهل الغرة <sup>bb</sup> والشباب العطرة والمماليك <sup>cc</sup> فيوتى بهم <sup>dd</sup>

- a) ADH. b) تشهد H; يشهد AD. c) ثم ينادى A. d) الغبطة E. e) فيقول الله A. f) عن عبادتي A. g) A. h) وما لا D aj. encore; عظيما BD aj. أعطيتنا A. i) A. j) الملك D. k) بحقك A. l) شغلنا EFG; فشغلتنا A. m) ولم يشغله B. n) عن عبادتي A. o) والذات عن ذكره B. p) ابتليتنا A. q) بافات وعاهات A. r) شغلنا EG; فشغلنا C. s) لم B. t) في D aj. u) بلاء F aj. v) القيام بحقك A. w) EG بحقنا B; شغلنا EG. x) يشغله D. y) عن ذكر الله تَع والقيام بحقه B. z) والدأب E. aa) الحسان A aj. الحس D; العزة A. ab) لذكرنا G. ac) فيقفون بين يدي الله تبارك وتعالى A aj. ad)

فيقال لهم أتى شيء شغلكم عن عبادة الله تعالى في دار الدنيا<sup>a</sup> فيقولون أعطانا<sup>b</sup> جمالا وحسنا فتننا به فكنا مشغولين<sup>c</sup> عن القيام بحقه ونقول المماليك شغلنا رفق العبودية في الدنيا فيقال لهم أنتم أكثر<sup>d</sup> جمالا أم يوسف عم<sup>e</sup> فيقولون بل يوسف فيقال لهم ما شغله ذلك<sup>f</sup> وهو في رفق العبودية عن القيام بحق الله تعالى والتبذل لذكره<sup>g</sup> ثم ينادى أبين الفقراء فيؤتى بهم أنواعا<sup>h</sup> فيقال لهم ما شغلكم عن القيام بحق الله تعالى فيقولون ابتلانا<sup>m</sup> في دار الدنيا بفقر<sup>n</sup> مدفع<sup>o</sup> شغلنا<sup>p</sup> عن القيام بحقه<sup>q</sup> فيقال لهم من أشد فقرا أنتم<sup>r</sup> أم عيسى عم فيقولون بل عيسى فيقال لهم ما شغله ذلك

- 
- a) أعطيتنا A b) والقيام بحقه E aj. عن عبادتي A c) به. FH aj. بذلك A aj. في الدنيا A aj. إليه H aj. ايما احسن شيابا F من اكثر جمالا انتم B e) اكثر DE d) يوسف بن يعقوب A يوسف عم احسن جمالا منكم H f) انتم قد كان في AD aj. puis فيقول D aj. احسن منكم حسنا وجمالا B h) Ces cinq mots manquent dans ADH. عن شغله عن ذلك O وما يشغل D لم يشغله ذلك C i) les quatre mots suivants manquent dans ADFH. عن عبادة الله تعالى H عن عبادتي A بحققنا BEG بحقه الى F شنى AH aj. والقيام بطاعتني A بذكرنا B لذكرنا عن عبادة الله H عن عبادتي A بحققنا BG الله تعالى. B o) بالفقر ABCDH n) ابتليتنا A الله تعالى BH aj. m) AD p) manqué dans ACD المربع H مدفع F ولبس المرقع عن اداء حقه H بحقوقه A q) ذلك الفقر A aj. وشغلنا انتم اشد فقرا B r) والقيام بامر

عن القيام بحق الله تع<sup>a</sup> والنبئ<sup>b</sup> لذكره<sup>c</sup> فمن بلى<sup>e</sup> بشيء<sup>d</sup> من هذه<sup>e</sup> الأربعة فليذكر صاحبه وقد كان رسول الله صلعم يقول في دعائه اللهم إني أعوذ بك من فتنة الغنى والفقر فاعتبر<sup>f</sup> بالمسيح عم<sup>g</sup> فقد صبح أنه ما كان له كيس<sup>h</sup> قط وقد لبس جبّة<sup>i</sup> صوف<sup>j</sup> عشرين سنة وما كان له<sup>k</sup> في سياحته إلا كوز<sup>l</sup> ومشط<sup>m</sup> فرأى<sup>n</sup> يوماً رجلاً يشرب بيده<sup>o</sup> فرمى الكوز<sup>p</sup> من يده ولم يمسكه<sup>q</sup> بعد<sup>r</sup> ثم مر<sup>s</sup> برجل<sup>t</sup> يخلل<sup>u</sup> لحيته<sup>v</sup> بيده<sup>w</sup> فرمى المشط<sup>x</sup> من يده ولم يمسكه<sup>y</sup> بعد<sup>z</sup> وكان يقول عم<sup>aa</sup> دابّتي<sup>bb</sup> رجلاي<sup>cc</sup> وببوتى<sup>dd</sup> كهوف<sup>ee</sup> الأرض<sup>ff</sup> وطعامي نباتها وشرابي<sup>gg</sup> أنهارها<sup>hh</sup> أي غنى أكثر من هذا يا بنى

- o) O. لذكرنا E b). عن ذكرنا O; بحقنا AE a).  
 CE f). الامور. aj. E; الانواع. aj. B e). شيء E d). ابتلى.  
 etc. قد لبس puis, وقيل كان المسيح BG g). فاعتبروا.  
 ما كان يقال له غنيا A; ما كان يملك شيئاً CE; كساء D h).  
 منذ D aj.; من الصوف F; من صوف D j). واحدة. aj. AFH i).  
 كوزا BG l). الا. et suppr. وقد كان اتخذ BG; معه A k).  
 D o). بالكوز ADF n). ومشطاً BG m). وسبكة. aj. CE  
 Ces trois mots manquent dans BG; F aj. p). يمسكه F; يملكه.  
 رجلا اخر CE; اخر BG r). وراى BCEG q). ذلك.  
 باصابعه DFH u). شعر لحيته F; شعره D t). يسرح AH s).  
 BG; يمسكه F w). بالمشط ADEF v). بيده او اصابعه B  
 A s). راحلتى A y). ذلك. aj. ABFG x). يمسكهما.  
 الجبال E oo). كهف H bb). وببوتى ADF aa). رجلى.  
 Ici commence une lacune dans C; les deux lignes suivantes manquent dans A. ee). من. aj. AH dd).

إسرائيل كلوا<sup>a</sup> خبز الشعير والبصل<sup>b</sup> البري<sup>c</sup> وإياكم وخبز البر<sup>d</sup> فإنكم  
لا تقومون<sup>e</sup> بشكره وكذا<sup>f</sup> يدعى<sup>g</sup> رجل<sup>h</sup> يوم القيمة فيقول الله  
نعم له كيف كان حاله في دار الدنيا فيقول عبدك<sup>i</sup> خمسمائة  
عام في جزيرة<sup>j</sup> أحرق بها البحر ما تأتست<sup>k</sup> فيها<sup>l</sup> إلا بذكرك<sup>m</sup>  
صوما وصلوة<sup>n</sup> حتى مت<sup>o</sup> ساجدا فيقول الله نعم صدقت ادخل  
للجنة<sup>p</sup> برحمتي فيقول<sup>q</sup> لا يا رب بل بعمل فيقول الله نعم له هلم حتى  
أحاسبك يا عبدي<sup>r</sup> من قواك<sup>s</sup> على عبادة<sup>t</sup> خمسمائة عام في جزيرة<sup>u</sup>  
صوما وصلوة<sup>v</sup> فيقول أنت يا رب فيقول من أنبت لك شجرة رمان<sup>w</sup>  
تثمر لك<sup>x</sup> كل يوم حبة<sup>y</sup> تقفات<sup>z</sup> بها<sup>aa</sup> فيقول أنست يا رب فيقول  
من فج<sup>ab</sup> لك<sup>bb</sup> ينبوعا من ماء عذب<sup>cc</sup> في تلك الجزيرة المحرق

- c) F والبقل D ; ومن البصل B b) . من aj. B a)  
f) ABG . وقيل BG e) . لا تقدرون على القيام BG d) . والبري  
عبدت BG h) . رجل H ; بعابد BG ; برجل عابد A g) . يوق  
مالى A j) . قد aj. G ; واحدة aj. A i) . فيها aj. F ; ربى  
BG ; ذكرك A l) . باحد aj. H k) . انست بانيس F ; انيس  
DG o) . ومت A n) . وصمت ايضا كذلك A m) . بذكره  
اقواك D r) . يا هذا B q) . العابد aj. A p) . جنتى  
في وسط البحر aj. B ; من جزائر البحر aj. A t) . عبادى E e)  
في تلك الجزيرة aj. G ; رمان BEFH v) . ومن صبر على الصيام A u)  
ما G x) . فى aj. G ; تنبت لك B w) . المحرق بها البحر  
B aa) . منها A ; به G z) . تاكل A ; تقنأب F y)  
G ; من الماء العذب H cc) . من الارض aj. H bb) . اخرج  
عيننا عذبة B ; ينبوع ماء عذب



بها البحر <sup>a</sup> الأجاج <sup>b</sup> تشربه من مائها <sup>c</sup> وتغتسل منها <sup>d</sup> فيقول أنت يا رب فيقول من أجابك <sup>e</sup> إذ دعوت <sup>f</sup> اللهم اقبط روحى <sup>g</sup> ساجدا فيقول أنت يا رب ثم يرفع له الميزان فإذا عبادة <sup>h</sup> خمسمائة عام لم تنف نعمة <sup>i</sup> البصم وحده فقد رجحها <sup>j</sup> ضوء البصر فيقول الله تع اذهبوا به <sup>k</sup> الى النار <sup>l</sup> ثم يردّه <sup>m</sup> من بعض الطريق فيضحك سبحانه وتعالى ثم يقول ادخل الجنة <sup>n</sup> برحمتي فنعمة العبد أنت <sup>o</sup> يا عبدى وكذلك يوقى برجل يوم القيمة فيحاسب <sup>p</sup> ثم يؤمر به الى النار فيلتفت في بعض الطريق <sup>q</sup> الى ورائه <sup>r</sup> فيقول الله تع رده الى فاذا أتوا به فيقول الله تع أيها العبد السوء ما لك <sup>s</sup> تلتفت <sup>t</sup> فيقول يا رب كنت أعصيتك <sup>u</sup> وأنا أرجوك ومث وأنا أرجوك وحاسبتنى <sup>v</sup> وأنا أرجوك وأمرت بى <sup>w</sup> الى النار وأنا أرجوك فجعلت ألتفت نحوك <sup>x</sup>

- الذى بها البحر E <sup>b</sup> . المحذوفة بالبحر H ; الماء G <sup>a</sup> .  
تغرق E <sup>c</sup> . AD manquent. ; فى وسط بحر مالح B ; محذوف  
ومن استجاب A <sup>f</sup> . E منه ; H manque. <sup>e</sup> . EH منه <sup>d</sup> .  
روحك G <sup>h</sup> . حين قلت A ; دعوته B <sup>g</sup> . دعوتك .  
F ; قد رجح عليها D <sup>k</sup> . بنعمة BE <sup>j</sup> . عبادته H <sup>i</sup> .  
بعبدى هذا B <sup>l</sup> . نعمة DFH aj. ; قد حجبته H ; ترجحها  
AE aj. ; يامر برده BG ; يرد اليه ADH <sup>n</sup> . فيذهبوا به H aj. <sup>m</sup> .  
فيحاسبه ADH <sup>q</sup> . كنت BDEFGH <sup>p</sup> . جننى DEG <sup>o</sup> . بامر  
man- <sup>s</sup> . مسيره DFH ; طريقه AG <sup>r</sup> . الله تبارك وتعالى A aj.  
ما بالك E <sup>u</sup> . الى DFH <sup>t</sup> .  
D ; اعصيتك A <sup>w</sup> . فى مسيرك F aj. ; فى مسيرتك E aj. <sup>v</sup> .  
ورحت D ; وامرت AF <sup>y</sup> . وحوسبت ADH <sup>x</sup> . عصوتك .  
أرجوك B (en marge) et F aj. <sup>e</sup> .

فيقول الله عز وجل رجوت كريمًا<sup>a</sup> وطمعت في رحيم<sup>b</sup> اذهب فقد غفرت لك<sup>c</sup> وربما كان الغفران من الله تع<sup>d</sup> في<sup>e</sup> المحاسبة<sup>f</sup> وفي حقوق<sup>g</sup> الناس إلا القتل متعمداً فإنه ليس يغفر أبداً<sup>h</sup> كالشرك<sup>i</sup> إلا من أسلم من الشرك وتاب من القتل توبة خالصة لا يعود إلى ذنبه أبداً فإن القاتل يبيت من<sup>j</sup> أحياء الله تع<sup>k</sup> وفي بعض الكتب<sup>l</sup> المنزلة يا ابن آدم ما<sup>m</sup> أظلمك<sup>n</sup> شاركنتني في فعلي ألم تر كيف فعلت أنا أحيى وأنت تميت<sup>o</sup> انتبه أيها القاتل<sup>p</sup> فقد بارزتنى<sup>q</sup> بالمحاربة<sup>r</sup> وفي بعض<sup>s</sup> الصحف المنزلة يا ابن آدم حسنة وسيئة<sup>t</sup> لك عندى<sup>u</sup> إحياءك ميتاً وإماتتك<sup>v</sup> حياً تريد إطعام<sup>w</sup> للجائع وإجارة المظلوم

- 
- a) D عظيمًا; E aj. وعظمت عظيمًا. b) F رحيماً; A aj. c) Les dix lignes suivantes manquent dans H. d) DF' الله تع. e) DF وفي. f) DF' المحاسب. g) F حق; manque dans D. h) A لا أظلمك. i) D كالشرك; يغفر له أبداً. j) EF ما. k) وفي هذا من الكتب BEG; وفي الكتب D; الاخبار A. l) manque dans AB; A suppr. aussi le mot suivant. m) BFG ظلمتك. n) E أحيى وأميت وأنت تميت D; أحييتك وأنت ميت A. o) A العاقل; B الغافل. p) A تبارزنى. q) A aj. وأنا مولاك; fin de la lacune de C. r) Après ces deux mots A s'interrompt et ne reprend qu'après التخليص. s) Les mots suivants jusqu'à شاكلكه inclusivement ne se trouvent que dans DE. t) E aj. أن يكون. u) D أو. v) D تطعم. w) D إمامتك.

وما شاكله من انواع الحيوة والقتل<sup>a</sup> متعمدا<sup>b</sup> والخطأ<sup>c</sup> أيضا إذا استنهين بكفارته ولم يُقنص<sup>d</sup> فاحذرهما<sup>e</sup> فإنهما فعل عظيم والكبائر قد يرجى لصاحبها<sup>f</sup> الشفاعة<sup>g</sup> بعد التخليص<sup>h</sup> فأكرمهم على الله تع<sup>i</sup> يخرج<sup>j</sup> من النار بعد ألف سنة وقد امتنحش وكان الحسن البصري رحمه يقول في كلامه يا ليتني<sup>k</sup> ذلك الرجل ولا شك أنه كان رحمه عالما بأحكام الآخرة ويؤتي يوم القيمة برجل فما يجد<sup>l</sup> حسنة<sup>m</sup> يرجع بها ميزانه وقد اعتدل<sup>n</sup> بالسوية فيقول الله تع<sup>o</sup> له رحمة منه<sup>p</sup> اذهب في الناس فالتمس من يعطيك حسنة<sup>q</sup> أدخلك بها الجنة فيسير<sup>r</sup> يحوس<sup>s</sup> خلال<sup>t</sup> العالمين<sup>u</sup> فما يجد أحدا يكلمه في ذلك<sup>v</sup> وكل من يسأله<sup>w</sup> يقول أخشى<sup>x</sup> أن يخف ميزاني أنا أحوج منك اليها

- 
- والكبائر قد يرجى لصاحبها E interc. b) . الا القتل B a) .  
 من العمد. B aj. ; يختص C d) . او الخطأ D c) . الشفاعة  
 D g) . لها BG f) . فانه puis , فاحذروها E e) . منه. G aj.  
 ces cinq mots manquent dans E; comp. ci-dessus, note b.  
 A interc. z) . وقيل ان العصاة يخرج بعضهم A ; من يخرج BG h)  
 ; وكان الصري رحمة الله تع عليه D z) . مدة يسيرة واخرهم  
 puis commence dans D une lacune de plusieurs pages. k) BG  
 واحدة. B aj. m) . له. AB aj. ; يوجد A. l) . كنت. B aj.  
 B aj. p) . وعليها A aj. ; وحلما. FH aj. o) . اعتدلت BCEFGH n)  
 EFG r) . فيجول H ; فيدور A ; فيصير BN q) . واحدة.  
 بين خلال N ; في H ; على A s) . manque dans AH. ; يحوس  
 وكل من C v) . الأمر. BGN aj. ; اليوم. A aj. u) . الناس CE t)  
 BGN w) . lacune dans AH. ; وكل من E ; الا ان BGN ; كلمه يساله  
 خفت.

فبيئاس<sup>a</sup> فيقول له رجل<sup>b</sup> ما انذى تطلب<sup>c</sup> فيقول له حسنة واحدة فلقد مررت بقوم<sup>d</sup> لهم<sup>e</sup> منها آلاف فباخلوا علي<sup>f</sup> فيقول له الرجل لقد لقيت الله تَع<sup>g</sup> فما وجدت<sup>h</sup> في صحيفتي<sup>i</sup> إلا حسنة واحدة وما أظنّها<sup>j</sup> تغني عني شيئا خذها هبة مني اليك فينطلق بها<sup>k</sup> فرحا مسرورا فيقول الله تَع<sup>l</sup> له ما بالك<sup>m</sup> وهو سبحانه أعلم<sup>n</sup> فيقول له<sup>o</sup> لقد كان<sup>p</sup> من أمري كذا وكذا<sup>q</sup> ثم ينادي<sup>r</sup> بصاحبه<sup>s</sup> الذي وهبه<sup>t</sup> الحسنة<sup>u</sup> فيقول الله تَع<sup>v</sup> له كرمي أوسع من كرمك خذ بيد<sup>w</sup> أخيك<sup>x</sup> وانطلقا<sup>y</sup> الى الجنة<sup>z</sup> وكذا<sup>aa</sup> استوى<sup>ab</sup> كفتا الميزان لرجل فيقول الله تَع<sup>ac</sup> له لست من أهل الجنة ولا من أهل النار فيأتي الملك<sup>ad</sup> بصحيفة<sup>ae</sup> يضعها بكفة السيئات<sup>af</sup> فيها مكتوب أف<sup>ag</sup> فترجع<sup>ah</sup> على

- a) H      b) ثم انه يلقى فيقول له A      c) من ذلك. aj. H      d) بحسنة. aj. A      e) معهم. A      f) على قوم A      g) طلبت.  
 اظن CEH      h) فيها A      i) ففتشت في صحيفتي. aj. A      j) من اين لك هذه الحسنة A      k) ذلك الرجل. aj. A      l) انها  
 aj. A      m) ما حالك E; ما جاء لك C; من اين لك هذه H  
 n) انفق BGN      o) يا رب. aj. BGN      p) به. aj. BG      q) بذلك  
 فيقول له ما كان (له F; منه E) مع CEF; كيت وكيت BGN      r) بالرجل CEF      s) سبحانه. aj. BGN; فيدعي CEF      t) اعطاه CE      u) صاحب تلك الحسنة A; بصاحب الحسنة H  
 E      v) فيوتق به. aj. A      w) Ces trois mots manquent dans AH;      x) به. aj. CE      y) وانطلق CEF      z) بيدك.  
 A      aa) تستوى B; تستوى FGH; يستوى A      ab) واذا OE      ac) ملك  
 A      ad) بكفة الميزان BG      ae) بصحيفته B      af) السيئات. aj. A      ag) واذا فيها اف مكتوب بتلك الصحيفة

للحسنات<sup>a</sup> لأنّها كلمة عقوف ترجع على جبال الدنيا<sup>b</sup> فيومر به إلى النار<sup>c</sup> قال<sup>d</sup> فيطلب الرجل<sup>e</sup> أن يُردّ<sup>f</sup> إلى الله تَع<sup>g</sup> فيقول<sup>h</sup> رَدّه<sup>i</sup> فيقول له أبيها العبد<sup>j</sup> العاق<sup>k</sup> لآي شيء تطلب الردّ<sup>l</sup> التي فيقول إلهي رأيت أنّي<sup>m</sup> سائر<sup>n</sup> إلى النار<sup>o</sup> لا بدّ لي<sup>p</sup> منها<sup>q</sup> وننت<sup>r</sup> عاقا لأبي في الدنيا<sup>s</sup> وهو أيضا سائر<sup>t</sup> إلى النار<sup>u</sup> مثلي فصعّف<sup>v</sup> عليّ عذاب أبي<sup>w</sup> وانقذه منها<sup>x</sup> قال فيصحك الله تَع<sup>y</sup> ويقول عقفته في الدنيا وبررته<sup>z</sup> في الآخرة<sup>aa</sup> خذ بيد أبيك وانطلقا<sup>ab</sup> إلى الجنة<sup>ac</sup> فما من أحد يذهب<sup>ad</sup> به إلى النار<sup>ae</sup> إلا والملائكة تنوقفه<sup>af</sup> لعلمهم بسرّ أحكام الآخرة حتى لسقد ينادي<sup>ag</sup> بقوم لا خلاف لهم خلّقوا خطبا لها وحشوا<sup>ah</sup>

- لأنه قال لوالديه A b). بالحسنة H; على الحسنه CF a).  
 دابا في حكم الآخر. aj. H c). اف وهذه الكلمة عقوف  
 يردّه الله تَع CEG; رتوني A f). فيقول A e). فيلتنفت. aj.  
 الله aj. B; لهم aj. FH h). manque dans G. اليد CE g).  
 BG k). العاصي. aj. A j). سلهم يردّه H i). عز وجل  
 F aj. واذن دار. aj. BG; مثلي. aj. BG m). سائرا BG l). أبي  
 وكتبت A o). manque dans BH. n). فان كان. aj. H; واذ  
 B r). فصاعف A q). AF ont seuls les six mots suivants.  
 من A s). عليّ به عذابى G; به علسى عذابى F; عليّ به  
 وبريته H; وتبره B u). له. aj. F; لمقالته. aj. A t). النار.  
 في H suppr. aussi les deux; عقفته دنيا ورثيت له اخرى A v).  
 CF w). (وكذا jusqu'à) H. les 8 lignes suivantes manquent dans H  
 الا اوقفته الملائكة A y). يومر A x). به. aj. C; وانطلق  
 لجهنم. aj. B; خطبا وحشوا BG aa). Sic, dans tous les mss. z).  
 وقودا لها.

فَيَقَالُ « وَقَفُوهُمْ أَنَّهُمْ مَسْئُولُونَ فَتَحْبِسُ تِلْكَ الزُّمَرَةَ حَتَّى يَخْرُجَ  
السُّدَاءُ فِيهِمْ مَا لَكُمْ لَا تَنَاصِرُونَ فَيَسْتَسْلِمُونَ بِالْبُكَاءِ وَيَعْتَرِفُونَ  
بِالذَّنْبِ<sup>b</sup> كَمَا قَالَ تَعَّ<sup>c</sup> فَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ<sup>d</sup> فَسَحَقْنَا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ<sup>e</sup>  
فَلَمَّا رَأَتْهُمْ الزَّبَانِيَةُ يَسْتَسْلِمُونَ وَيَتَأَوَّهُونَ وَيَتَسَاءَلُونَ وَيَعْتَرِفُونَ شَكُوا  
مِنْ عَذَابِهِمْ فَإِذَا السُّدَاءُ مِنْ قَبْلِ اللَّهِ تَعَّ فَسَحَقْنَا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ  
فَيَدْفَعُونَ<sup>f</sup> دَفْعَةً وَاحِدَةً إِلَى النَّارِ وَكَذَا يُوَقِّ بِأَهْلِ الْكِبَائِرِ مِنْ أُمَّةٍ  
مُحَمَّدٌ صَلَّعَ شَبِيخًا وَعَجَائِزَ وَكَهُولًا وَنِسَاءً وَشَبَابًا فَإِذَا نَظَرَ إِلَيْهِمْ  
مَالِكُ خَازِنُ النَّارِ<sup>g</sup> قَالَ<sup>h</sup> مِنْ أَنْتُمْ مَعَاشِرُ<sup>i</sup> الْأَشْقِيَاءِ مَا لِي أَرَى أَيْدِيَكُمْ  
لَمْ تَغْلَ وَلَمْ تَوْضِعْ عَلَيْكُمْ الْأَغْلَالُ وَالسَّلَاسِلُ وَلَمْ تَسُوِّ وَجُوهَكُمْ مَا وَرَدَ  
عَلَيَّ أَحْسَنُ حَالًا مِنْكُمْ فَيَقُولُونَ يَا مَالِكُ نَحْنُ أَشْقِيَاءُ<sup>j</sup> أُمَّةٌ مُحَمَّدٌ  
صَلَّعَ دُعَانَا نَبَكَى عَلَى ذُنُوبِنَا<sup>k</sup> فَيَقُولُ لَهُمْ ابْكُوا فَلَنْ يَنْفَعَكُمْ<sup>l</sup> الْبُكَاءُ  
فَكَمْ مِنْ شَبِيخٍ<sup>m</sup> يَضَعُ يَدَهُ عَلَى لَحْيَتِهِ وَيَقُولُ<sup>n</sup> « وَاشْبِيبْنَا<sup>o</sup> وَاطْوِلْ حِرْنَانًا<sup>p</sup>  
وَاضْعِفْ قُوَّتَنَا<sup>q</sup> وَكَمْ مِنْ كَهْلٍ يَنَادِي وَاطْوِلْ مَصِيبَتَنَا<sup>r</sup> وَاطْوِلْ مَقَامَنَا<sup>s</sup>  
وَكَمْ مِنْ شَابٍّ يَنَادِي وَاشْبَابَانَا<sup>t</sup> وَأَسْفَاهَا<sup>u</sup> وَانْغَبِرْ حَسَنَانَا<sup>v</sup> وَكَمْ مِنْ  
امْرَأَةٍ قَدْ قَبِضَتْ<sup>w</sup> عَلَى شَعْرِهَا وَنَاصِبَتْنَهَا وَهِيَ تَنَادِي وَاسُوءْنَاهَا<sup>x</sup> وَ

- a) A وقوله; E ويقول; F manque. b) AG بالذنوب.  
c) F répète ici مسؤولون أنهم مسؤلون. d) G ذنوبهم (contrairement au texte du Coran). e) La phrase suivante (jusqu'à  
السايعير) ne se trouve que dans E. f) A فَرَدُّوا; F فَيَرُدُّوا; BCG  
F. هَيْدَفَعُوا. g) CG جهنم. h) A مالِك. i) H  
اليوم. aj. G. j) H انفسنا. k) A العصاة من. l) H  
معشر. m) A aj. et suppr. les cinq mots suivants. n) H وينادي.  
o) BF حسرتنا. p) A طول. q) F حالته. r) BG قبض.  
s) A كشف. t) A aj. u) BG كشف. v) A aj. w) BG قبض. x) A aj.

هتلك سترأه<sup>١</sup> فيبيكون<sup>٢</sup> ألف عام فاذا النداء من قبل الله تع يا  
مالك أدخلهم<sup>٣</sup> النار من الباب الأول منها فاذا همّت النار أن  
تأخذهم<sup>٤</sup> فيقولون بأجمعهم<sup>٥</sup> لا إله إلا الله فتفتر النار منهم مسيرة  
خمسمائة عام ثم يأخذون في البكاء فتشتد أصواتهم<sup>٦</sup> وإذا النداء  
من قبل الله تع يا نار خذيهم يا مالك أدخلهم النار من الباب الأول  
منها<sup>٧</sup> فعند ذلك يسمع لهم صلصلة كصلصلة الرعد<sup>٨</sup> فاذا همّت النار  
أن تحرق القلوب زجرها مالك<sup>٩</sup> وجعل يقول لها لا تحرقى قلبا فيه  
القرآن<sup>١٠</sup> وكان وعاء للإيمان<sup>١١</sup> وإذا الزبانية قد جاءوا بالحميم<sup>١٢</sup>  
ليصبوه<sup>١٣</sup> في بطونهم فيزجرهم<sup>١٤</sup> مالك ويقول لا تدخلوا<sup>١٥</sup> للحميم بطونا  
خمصها<sup>١٦</sup> رمضان<sup>١٧</sup> ولا تحرق النار<sup>١٨</sup> جباهها<sup>١٩</sup> سجدت للرحمن  
فيعودون فيها حمما<sup>٢٠</sup> كالفاسق<sup>٢١</sup> المحلول<sup>٢٢</sup> والإيمان<sup>٢٣</sup> يتلألا في القلوب<sup>٢٤</sup>

- a) A aj. ثم انهم يبيكون b) A. وا فضيحتاه c).  
f) A aj. بأجمعهم e) F. همّت بأخذهم B d). الى.  
manque dans F; في النار; من النار E g); وتقول للزبانية كلهم  
AC; les trois lignes précédentes manquent dans H (depuis فاذا  
BG i). الغاصف. puis ABH aj. كالرعد ABGH h). همّت.  
b) H. (ا) قلوبا فيها القلوب A k). للزبانية A j). الملك.  
ان H; ان يصبوا A n). بحميم EH m). اوعية القران.  
q) A. ييدخل F; تدخل AH p). فيرحمهم A o). يصبوه.  
C omet trois BG e). الصيام B v). صامت شهر.  
E u). طسال ما aj. A l). جباهها et لا تحرقى lignes entre  
المحلل BG w). كالفاسق H v). manque dans C. حميما  
y) Les six mots pré-cédents manquent dans AC. B n'a pas ... و. H المحكوك H

وكذلك يكثّر الصياح رجلٌ في النار حتى<sup>a</sup> يعلو صوته على صوت<sup>b</sup> أهل النار فيخرج<sup>c</sup> وقد امتحش<sup>d</sup> فيقول الله تع له<sup>e</sup> ما لك<sup>f</sup> أكثر أهل النار صياحا<sup>g</sup> فيقول يا ربّ حاسبتني وأنا ما يئست من رحمتك وأدخلتني النار ما يئست من رحمتك ولم تنزل النار تحرقني وما يئست من رحمتك وعلمت أنّك تسمعي فأكثر الصياح ولم أياس ولم أقنط من رحمتك<sup>h</sup> فيقول الله تع ومن يقنط من رحمة ربه إلا الضالّون اذهب فقد غفرت لك<sup>i</sup> وكذا يخرج رجل من النار فيقول الله له قد خرجت من النار فبأى عمل تدخل الجنة فيقول يا ربّ ما أسألك منها إلا يسيرا فنرفع له شجرة من أشجار الجنة<sup>j</sup> فيقول الله تع له أرايت<sup>k</sup> إن أعطيتك هذه الشجرة<sup>l</sup> تسألني غيرها فيقول لا وعزّتك يا ربّ فيقول الله تع هي هبة مني اليك<sup>m</sup> فإذا أكل منها واستظلّ بظلّها<sup>n</sup> رفعت له<sup>o</sup> شجرة أخرى<sup>p</sup> أحسن<sup>q</sup> منها<sup>r</sup> فيجعل يكثّر النظر اليها فيقول الله تع ما لك<sup>s</sup> لعلك أحببتها<sup>t</sup> فيقول نعم يا ربّ فيقول الله تع إن أعطيتك إياها<sup>u</sup> تسألني غيرها فيقول لا وعزّتك يا ربّ فيقول الله تع هي هبة مني اليك فإذا أكل

- a) A . اصوات G ; جميع اصوات B b) . وإذا برجل C a) .  
 B aj. . جسمه A aj. d) . فيخرج منها رجل a seulement  
 تكثّر BG g) . يا H ; ما بالك G ; ما لي اراك A f) . يا عبي  
 يا ربّ ايسست من رحمة مالك ولم اقنط من B h) . الصياح .  
 منها C ; من اشجارها F j) . فيخرج aj. G i) . رحمتك .  
 بها H n) . لك G m) . لا B aj. l) . ارايتك G k) .  
 هي B aj. p) . وقع بصره على A ; رفع له F o) .  
 تنظر اليها H aj. s) . من تلك FH r) .  
 تريدها F t) . اعطيتكها BG u) .



منها واستنظّل بظّلها<sup>a</sup> رفعت له<sup>b</sup> شجرة أخرى<sup>c</sup> أحسن من الأولى والثانية<sup>d</sup> فيجعل<sup>e</sup> ينظر<sup>f</sup> إليها وربّه يعذّره لأنّه يرى ما لا صبر له عنه فيقول الله تَع<sup>g</sup> لعلّك أحببتّها فيقول نعم يا ربّ فيقول الله تَع<sup>h</sup> إن أعطيتك إياها<sup>i</sup> تسألني غيرها فيقول لا وعزّتك يا ربّ لا أسألك غيرها فيصحك الله عزّ وجلّ ويدخله الجنّة<sup>j</sup> ويقسم له<sup>k</sup> منها مثل الدنيا وملكها أضعافا<sup>l</sup> وقد ذكرت<sup>m</sup> أمثال هذه الحكايات<sup>n</sup> في الإحياء<sup>o</sup> وفي ترتيب النسف<sup>p</sup> أنّ الله<sup>q</sup> تَع<sup>r</sup> حين<sup>s</sup> يتجلّى لهم يقبض السموات السبع يميناً<sup>t</sup> والأرضين<sup>u</sup> شمالاً<sup>v</sup> وهو قوله تَع<sup>w</sup> والأرض جميعاً قبضته يوم القيمة والسموات مطويات بيمينه<sup>x</sup> وحسن الطيّ يكون لها<sup>y</sup> تكسّر وصلصلة أعظم<sup>z</sup> من الرعد<sup>aa</sup> القاصف وهو قوله تَع<sup>ab</sup>

- a) H بها. b) رفع له F; يقع على A. c) هي G aj. d) EH منها; من الأولتين A. e) فيكثر AH. f) النظر إليها. g) H aj. h) Voy. p. 10. i) ما لك تكثر النظر إليها. j) H aj. k) هل A aj. l) أضعافاً F aj. m) وقد ذكرت منى ذكر E. n) فصل H aj. o) اتساع الأحكام F; الحكاية BG. p) ان شاء الله GH. q) H. r) AB بيمينه. s) حتى. t) السبع. u) والأرض AFH. v) بشماله A. w) ما يكون F aj. x) في الأخرى BG. y) يشركون. z) وصلصلة كالرعد BG. aa) يشركون. ab) وصلصلة كالرعد BG.

يوم تطوى السماء كطوى السجل للكتاب<sup>a</sup> والسجل اسم لما يكتب فيه<sup>b</sup> وكل ما ليس فيه كتابة<sup>c</sup> قيل له قرطاس<sup>d</sup> وفي الحديث الصحيح أن الله تَعَّ يلف<sup>e</sup> الأرض كما يلف<sup>f</sup> أحدكم<sup>g</sup> خبزته<sup>h</sup> في السفرة؛ وفي بعض الأحاديث أن أول طعام<sup>i</sup> يأكله أهل الجنة زيادة<sup>j</sup> كبد الخوت الذي عليه الأرضين السبع<sup>m</sup> يشوى<sup>n</sup> لهم فيعطى لهم مع الأرض الدنيوية والأرض يومئذ كخبزة غضة<sup>o</sup> وفي الصحيح<sup>p</sup> أنهم<sup>q</sup> يدخلون الجنة على قامة<sup>r</sup> آدم عم<sup>s</sup> جردا مردا مكحليين<sup>t</sup> والوزن يومئذ الحَقَّ وطرفة عين من الزمان قدر ما بين تجلَّى الملكين والصورة المعمورة الى تجلَّى الصورة القدسيَّة<sup>u</sup> ومن

- 
- a) Tous les mss. ont للكتاب, l'une des leçons adoptées pour ce passage du Coran (21, 104); l'autre leçon est للكتب. A aj. encore la fin du verset: كما بدانا أول خلق نعيده. b) F اسم. c) كما بدانا أول خلق نعيده. d) F يسمى قرطاسا B. e) فاستوى. f) كما يلف. g) F أحدكم. h) خبزته. i) F يكف. j) H يكف. k) F يكف. l) H يكف. m) H يكف. n) H يكف. o) H يكف. p) H يكف. q) H يكف. r) H يكف. s) H يكف. t) H يكف. u) H يكف.
- g) E أحدهم; manque dans B; tout ce passage manque dans A. h) B الخبز. i) H جرابة. j) H الصفر. k) H الاقوال. l) H من. m) B عليه السبع. n) A الذي تحت الارض; الارضين. o) E عظيم. p) AB وقيل. q) H يستوى. r) A طول. s) A طول. t) A طول. u) A طول. v) A طول. w) A طول. x) A طول. y) A طول. z) A طول. aa) A طول. ab) A طول. ac) A طول. ad) A طول. ae) A طول. af) A طول. ag) A طول. ah) A طول. ai) A طول. aj) A طول. ak) A طول. al) A طول. am) A طول. an) A طول. ao) A طول. ap) A طول. aq) A طول. ar) A طول. as) A طول. at) A طول. au) A طول. av) A طول. aw) A طول. ax) A طول. ay) A طول. az) A طول. ba) A طول. bb) A طول. bc) A طول. bd) A طول. be) A طول. bf) A طول. bg) A طول. bh) A طول. bi) A طول. bj) A طول. bk) A طول. bl) A طول. bm) A طول. bn) A طول. bo) A طول. bp) A طول. bq) A طول. br) A طول. bs) A طول. bt) A طول. bu) A طول. bv) A طول. bw) A طول. bx) A طول. by) A طول. bz) A طول. ca) A طول. cb) A طول. cc) A طول. cd) A طول. ce) A طول. cf) A طول. cg) A طول. ch) A طول. ci) A طول. cj) A طول. ck) A طول. cl) A طول. cm) A طول. cn) A طول. co) A طول. cp) A طول. cq) A طول. cr) A طول. cs) A طول. ct) A طول. cu) A طول. cv) A طول. cw) A طول. cx) A طول. cy) A طول. cz) A طول. da) A طول. db) A طول. dc) A طول. dd) A طول. de) A طول. df) A طول. dg) A طول. dh) A طول. di) A طول. dj) A طول. dk) A طول. dl) A طول. dm) A طول. dn) A طول. do) A طول. dp) A طول. dq) A طول. dr) A طول. ds) A طول. dt) A طول. du) A طول. dv) A طول. dw) A طول. dx) A طول. dy) A طول. dz) A طول. ea) A طول. eb) A طول. ec) A طول. ed) A طول. ee) A طول. ef) A طول. eg) A طول. eh) A طول. ei) A طول. ej) A طول. ek) A طول. el) A طول. em) A طول. en) A طول. eo) A طول. ep) A طول. eq) A طول. er) A طول. es) A طول. et) A طول. eu) A طول. ev) A طول. ew) A طول. ex) A طول. ey) A طول. ez) A طول. fa) A طول. fb) A طول. fc) A طول. fd) A طول. fe) A طول. ff) A طول. fg) A طول. fh) A طول. fi) A طول. fj) A طول. fk) A طول. fl) A طول. fm) A طول. fn) A طول. fo) A طول. fp) A طول. fq) A طول. fr) A طول. fs) A طول. ft) A طول. fu) A طول. fv) A طول. fw) A طول. fx) A طول. fy) A طول. fz) A طول. ga) A طول. gb) A طول. gc) A طول. gd) A طول. ge) A طول. gf) A طول. gh) A طول. gi) A طول. gj) A طول. gk) A طول. gl) A طول. gm) A طول. gn) A طول. go) A طول. gp) A طول. gq) A طول. gr) A طول. gs) A طول. gt) A طول. gu) A طول. gv) A طول. gw) A طول. gx) A طول. gy) A طول. gz) A طول. ha) A طول. hb) A طول. hc) A طول. hd) A طول. he) A طول. hf) A طول. hg) A طول. hh) A طول. hi) A طول. hj) A طول. hk) A طول. hl) A طول. hm) A طول. hn) A طول. ho) A طول. hp) A طول. hq) A طول. hr) A طول. hs) A طول. ht) A طول. hu) A طول. hv) A طول. hw) A طول. hx) A طول. hy) A طول. hz) A طول. ia) A طول. ib) A طول. ic) A طول. id) A طول. ie) A طول. if) A طول. ig) A طول. ih) A طول. ii) A طول. ij) A طول. ik) A طول. il) A طول. im) A طول. in) A طول. io) A طول. ip) A طول. iq) A طول. ir) A طول. is) A طول. it) A طول. iu) A طول. iv) A طول. iw) A طول. ix) A طول. iy) A طول. iz) A طول. ja) A طول. jb) A طول. jc) A طول. jd) A طول. je) A طول. jf) A طول. jg) A طول. jh) A طول. ji) A طول. jj) A طول. jk) A طول. jl) A طول. jm) A طول. jn) A طول. jo) A طول. jp) A طول. jq) A طول. jr) A طول. js) A طول. jt) A طول. ju) A طول. jv) A طول. jw) A طول. jx) A طول. jy) A طول. jz) A طول. ka) A طول. kb) A طول. kc) A طول. kd) A طول. ke) A طول. kf) A طول. kg) A طول. kh) A طول. ki) A طول. kj) A طول. kk) A طول. kl) A طول. km) A طول. kn) A طول. ko) A طول. kp) A طول. kq) A طول. kr) A طول. ks) A طول. kt) A طول. ku) A طول. kv) A طول. kw) A طول. kx) A طول. ky) A طول. kz) A طول. la) A طول. lb) A طول. lc) A طول. ld) A طول. le) A طول. lf) A طول. lg) A طول. lh) A طول. li) A طول. lj) A طول. lk) A طول. ll) A طول. lm) A طول. ln) A طول. lo) A طول. lp) A طول. lq) A طول. lr) A طول. ls) A طول. lt) A طول. lu) A طول. lv) A طول. lw) A طول. lx) A طول. ly) A طول. lz) A طول. ma) A طول. mb) A طول. mc) A طول. md) A طول. me) A طول. mf) A طول. mg) A طول. mh) A طول. mi) A طول. mj) A طول. mk) A طول. ml) A طول. mn) A طول. mo) A طول. mp) A طول. mq) A طول. mr) A طول. ms) A طول. mt) A طول. mu) A طول. mv) A طول. mw) A طول. mx) A طول. my) A طول. mz) A طول. na) A طول. nb) A طول. nc) A طول. nd) A طول. ne) A طول. nf) A طول. ng) A طول. nh) A طول. ni) A طول. nj) A طول. nk) A طول. nl) A طول. nm) A طول. no) A طول. np) A طول. nq) A طول. nr) A طول. ns) A طول. nt) A طول. nu) A طول. nv) A طول. nw) A طول. nx) A طول. ny) A طول. nz) A طول. oa) A طول. ob) A طول. oc) A طول. od) A طول. oe) A طول. of) A طول. og) A طول. oh) A طول. oi) A طول. oj) A طول. ok) A طول. ol) A طول. om) A طول. on) A طول. oo) A طول. op) A طول. oq) A طول. or) A طول. os) A طول. ot) A طول. ou) A طول. ov) A طول. ow) A طول. ox) A طول. oy) A طول. oz) A طول. pa) A طول. pb) A طول. pc) A طول. pd) A طول. pe) A طول. pf) A طول. pg) A طول. ph) A طول. pi) A طول. pj) A طول. pk) A طول. pl) A طول. pm) A طول. pn) A طول. po) A طول. pp) A طول. pq) A طول. pr) A طول. ps) A طول. pt) A طول. pu) A طول. pv) A طول. pw) A طول. px) A طول. py) A طول. pz) A طول. qa) A طول. qb) A طول. qc) A طول. qd) A طول. qe) A طول. qf) A طول. qg) A طول. qh) A طول. qi) A طول. qj) A طول. qk) A طول. ql) A طول. qm) A طول. qn) A طول. qo) A طول. qp) A طول. qq) A طول. qr) A طول. qs) A طول. qt) A طول. qu) A طول. qv) A طول. qw) A طول. qx) A طول. qy) A طول. qz) A طول. ra) A طول. rb) A طول. rc) A طول. rd) A طول. re) A طول. rf) A طول. rg) A طول. rh) A طول. ri) A طول. rj) A طول. rk) A طول. rl) A طول. rm) A طول. rn) A طول. ro) A طول. rp) A طول. rq) A طول. rr) A طول. rs) A طول. rt) A طول. ru) A طول. rv) A طول. rw) A طول. rx) A طول. ry) A طول. rz) A طول. sa) A طول. sb) A طول. sc) A طول. sd) A طول. se) A طول. sf) A طول. sg) A طول. sh) A طول. si) A طول. sj) A طول. sk) A طول. sl) A طول. sm) A طول. sn) A طول. so) A طول. sp) A طول. sq) A طول. sr) A طول. ss) A طول. st) A طول. su) A طول. sv) A طول. sw) A طول. sx) A طول. sy) A طول. sz) A طول. ta) A طول. tb) A طول. tc) A طول. td) A طول. te) A طول. tf) A طول. tg) A طول. th) A طول. ti) A طول. tj) A طول. tk) A طول. tl) A طول. tm) A طول. tn) A طول. to) A طول. tp) A طول. tq) A طول. tr) A طول. ts) A طول. tt) A طول. tu) A طول. tv) A طول. tw) A طول. tx) A طول. ty) A طول. tz) A طول. ua) A طول. ub) A طول. uc) A طول. ud) A طول. ue) A طول. uf) A طول. ug) A طول. uh) A طول. ui) A طول. uj) A طول. uk) A طول. ul) A طول. um) A طول. un) A طول. uo) A طول. up) A طول. uq) A طول. ur) A طول. us) A طول. ut) A طول. uu) A طول. uv) A طول. uw) A طول. ux) A طول. uy) A طول. uz) A طول. va) A طول. vb) A طول. vc) A طول. vd) A طول. ve) A طول. vf) A طول. vg) A طول. vh) A طول. vi) A طول. vj) A طول. vk) A طول. vl) A طول. vm) A طول. vn) A طول. vo) A طول. vp) A طول. vq) A طول. vr) A طول. vs) A طول. vt) A طول. vu) A طول. vv) A طول. vw) A طول. vx) A طول. vy) A طول. vz) A طول. wa) A طول. wb) A طول. wc) A طول. wd) A طول. we) A طول. wf) A طول. wg) A طول. wh) A طول. wi) A طول. wj) A طول. wk) A طول. wl) A طول. wm) A طول. wn) A طول. wo) A طول. wp) A طول. wq) A طول. wr) A طول. ws) A طول. wt) A طول. wu) A طول. wv) A طول. ww) A طول. wx) A طول. wy) A طول. wz) A طول. xa) A طول. xb) A طول. xc) A طول. xd) A طول. xe) A طول. xf) A طول. xg) A طول. xh) A طول. xi) A طول. xj) A طول. xk) A طول. xl) A طول. xm) A طول. xn) A طول. xo) A طول. xp) A طول. xq) A طول. xr) A طول. xs) A طول. xt) A طول. xu) A طول. xv) A طول. xw) A طول. xx) A طول. xy) A طول. xz) A طول. ya) A طول. yb) A طول. yc) A طول. yd) A طول. ye) A طول. yf) A طول. yg) A طول. yh) A طول. yi) A طول. yj) A طول. yk) A طول. yl) A طول. ym) A طول. yn) A طول. yo) A طول. yp) A طول. yq) A طول. yr) A طول. ys) A طول. yt) A طول. yu) A طول. yv) A طول. yw) A طول. yx) A طول. yy) A طول. yz) A طول. za) A طول. zb) A طول. zc) A طول. zd) A طول. ze) A طول. zf) A طول. zg) A طول. zh) A طول. zi) A طول. zj) A طول. zk) A طول. zl) A طول. zm) A طول. zn) A طول. zo) A طول. zp) A طول. zq) A طول. zr) A طول. zs) A طول. zt) A طول. zu) A طول. zv) A طول. zw) A طول. zx) A طول. zy) A طول. zz) A طول.

غريب حكم الآخرة<sup>a</sup> أن الرجل يوتى به الى الله تَع<sup>b</sup> فيحاسبه<sup>c</sup> ويوبّخه<sup>d</sup> ويوزن<sup>e</sup> له حسناته وسيئاته<sup>f</sup> وهو في ذلك كله يظنّ يقينا أن الله تَع ما حاسب أحدا سواه<sup>g</sup> ولعلّ في تلك اللحظة حاسب فيها آلاف ألوف ما لا يحصى عددهم<sup>h</sup> إلا الله تَع؛ وكلّ منهم يظنّ أن الحساب له وحده<sup>i</sup> وكذلك<sup>j</sup> لا يرى بعضهم بعضا ولا يسمع أحدهم كلام الآخر<sup>k</sup> بل كلّ واحد تحت أستاره فسبحان من هذا شأنه<sup>m</sup> وسبحان من هذا<sup>n</sup> بعض قدرته وعجائب حكمته خاب وخسر ودلّ من عظم غيره<sup>o</sup> وهو معنى قوله تَع ما خلقكم ولا بعثكم إلا كنفس واحدة وفي قوله تَع سنفرغ لكم آية الثقلان سرّ عجيب من أسرار الملكوت إن ليس لملكه<sup>p</sup> حدّ محدود فسبحان من لا يشغله شأن عن شأن<sup>q</sup> وفي هذه الحالة<sup>r</sup> يأتي الرجل الى ولده فيقول له يا

- 
- وفي غريب الحديث في حكم الآخرة H؛ وفي الحديث A a)  
 الحنف تبارك. A aj. c) manque dans BG. يوم القيمة A b)  
 وكذلك. A aj. f). ويزن FH e). فيوقفه BG d). وتعالى  
 ما اشتغل (شغل H) إلا بحسابه ووزنه OEH g). الف بعد ألف  
 ولعل ألف F i). عدتهم C h). انه لا يحاسب الا هو A  
 ولعل الان الالف مثله في لحظة واحد H؛ مثله في لحظة واحدة  
 manque dans A. يظن بظنه H؛ يظن كظنه F j). manque dans A.  
 ولكن A؛ ولذلك B؛ وكذا C k). manque dans EFH.  
 La ligne m) manque dans AFH. بعضهم كلام بعض BG b)  
 من. B aj. n). manque dans ACFH. (حتى إلى غير) suivante  
 أسرار الملك أي H p). ذكره encore B aj.؛ هذا الذي تقدم BG aj. o)  
 شيء عن A q). غير محدود puis AFH؛ إن كان ملكه AF؛ ملكه  
 هذه العسرة H؛ هذه الحكاية العبرة E؛ هذا الحال A r). شيء.

بنى<sup>a</sup> كسوتك ثيابا<sup>b</sup> حيث لا كنت تقدر تكسو نفسك<sup>c</sup> وأطعمتك طعاما وأسقيتك شرابا حيث كنت عاجزا عن ذلك وكفلتك صغيرا حيث كنت لا تستطيع دفع الضر<sup>d</sup> ولا جلب السراء<sup>e</sup> فكم من فاكهة تمنيتها على فابتنعنها لك وحسبك ما ترى من هول يوم القيمة وسيات أبيسك كثيرة فتحمّل عني منها ولو سيئة واحدة فتخف<sup>f</sup> عني وأعطني ولو حسنة واحدة أزيدها<sup>g</sup> في ميزاني<sup>h</sup> فيفتر منه<sup>i</sup> الولد ويقول أنا أحوج منك اليها وكذلك يفعل الفصيل<sup>j</sup> والصاحبة<sup>k</sup> والأخ وهو قوله تع يوم يفتر المرء من أخيه وأمه وأبيه وصاحبته وبنيه<sup>m</sup> وفي الحديث الصحيح<sup>n</sup> يحشر الناس<sup>o</sup> عراة<sup>p</sup> فقالت عائشة رضيها<sup>q</sup> وسوءتهم<sup>r</sup> ينظر بعضهم الى بعض فقال النبي صلّعم

- كيت وكيت. AH aj. ; وكننت. F aj. b) . ولدى AH. a)  
 دفع الشر ولا الضر A. d) . تكسى نفسك A ; تكتنسى H. c)  
 وقت الرضاع والسراء H ; دفع الضر EFG ; دفع الضر عنك B ; عنك .  
 manque dans AH. ; السر E ; الخير F ; النفع لك BG. e)  
 تزيد بها BG. g) . ليخف F ; فتخف B ; لتخف AH. f)  
 واثقل بها ميزاني A. h) . على حسناي. aj. A. ; تزيدها F.  
 E ; الصاحب A. k) . هيات. aj. A. j) . فينفر عنه AF. i)  
 H manque. ; يفصل الفصيل مع الفصيل C ; الفصيل لفصيلته .  
 لكل. aj. AGH ; الآية. aj. E. m) . H manque. ; والصاحب CE. b)  
 fin de ; وفصيلته التي تؤويه. aj. BC ; امرء منهم يومئذ شأن يغنيه  
 وقد ذكر النبي F ; فقد قال النبي صلّعم A. n) . la lacune de D.  
 AB ; يوم القيمة. aj. B. o) . صلّعم في غير حديث من الصحيح .  
 . وا سوءناه AG. q) . غرا. aj. B. p) . حفاه. aj. .

لكل امرء منهم يومئذ شأن يغنيه<sup>a</sup> يريد<sup>b</sup> أن شدة الهول وعظم  
الكرب<sup>c</sup> يشغلهم<sup>d</sup> أن ينظر<sup>e</sup> بعضهم الى بعض<sup>f</sup> فإذا استنقروا الناس  
جميعا<sup>g</sup> في صعيد واحد طلعت عليهم سحابة سوداء<sup>h</sup> فأمطرتهم<sup>i</sup>  
صففا منشورة<sup>j</sup> فإذا صحيفة المؤمن<sup>k</sup> ورقة<sup>l</sup> ورد<sup>m</sup> وإذا صحيفة الكافر<sup>n</sup>  
ورقة<sup>o</sup> سدر<sup>p</sup> والسكسل مكتوب فتطير<sup>q</sup> الصحف فإذا<sup>r</sup> في<sup>s</sup> بالميامن  
والمياسر ليس عن اختيار<sup>t</sup> وإنما في تقع بيمينه أو شماله<sup>u</sup> وهو  
قوله<sup>v</sup> ونخرج له يوم القيمة كتابا يلقيه منشورا<sup>w</sup> ولو أخذ<sup>x</sup>  
مطوبا<sup>y</sup> لم يجد أين<sup>z</sup> ينشور<sup>aa</sup> من نزاحم<sup>bb</sup> الخلف وتعلق بعضهم  
ببعض<sup>cc</sup> وحكى<sup>dd</sup> بعض السلف من أهل التصنيف أن الحوض

- a) Le passage précédent manque dans H (depuis الحديث).  
b) D ويعبى; BD aj. به. c) D الامر; F الحد.  
d) BEFGH يشغلهم; D يمنع. e) AB عن النظر. f) AD الى بعضهم بعضا B; الى بعضهم البعض A. ينظر.  
g) AD فامطرت H; فتبطر عليهم A. i) D بيضاء. h) جميعا واحدا.  
j) F من. DF aj. في. AH aj. k) متنشورة E. l) عليهم.  
m) من الورد A. n) et o) Comp. k et l. p) A من السدر.  
q) BG وتنطير. r) CE فيها; D هو. s) CE... و. t) CE وليس تسقع الصحيفة باختياره H; عن اختيار  
u) BG فإذا تقع للناس A; فإذا في تقع بيمين المؤمن وشمال الكافر. v) هذا يسقع بشماله. aj. A. ناس بايمانهم وناس بشمائلهم.  
w) G يأخذ. x) فيقع A. y) موضعا A. z) مظلوما A. aa) لرحام B. bb) ينشر فيه A. cc) بعضا F; la phrase précédente manque dans CDH. dd) AH aj. عن.

يورد<sup>b</sup> بعد جواز الصراط وهو غلط من قائله فانه ليس بيرد<sup>b</sup> من قد جاز<sup>c</sup> الصراط ففي<sup>d</sup> السبعة أجسر<sup>e</sup> يهلك<sup>f</sup> أكثر<sup>g</sup> الناس والسبعون ألفا الذين يدخلون الجنة<sup>h</sup> بغير حساب لا يرفع لهم ميزان<sup>i</sup> ولا يأخذون<sup>j</sup> صحفا وإنما هي براءة مكتوب فيها<sup>k</sup> لا إله إلا الله محمد رسول الله هذه براءة فلان بن فلان بدخوله<sup>l</sup> الجنة ونجاته من النار فإذا غفر الله<sup>m</sup> له ذنوبه أخذ الملك بعصده وجاس<sup>n</sup> به خلال<sup>p</sup> الموقف ونادى هذا فلان بن فلان قد غفر الله له ذنوبه وسعد سعادة<sup>q</sup> لا يشقى بعدها أبدا فما مرّ عليه شيء أسرّ من ذلك المقام<sup>r</sup> وكذلك يفعل بالشفقى<sup>s</sup> فما مرّ عليه شيء أشتر من أن يقول الملك هذا فلان بن فلان قد شقى شقاوة لا يسعد بعدها أبدا

- b) فانه يورد C.      بيرد H; نورده D; بيرده الناس A. a)  
 ليس H; لن ينظر G; لن ييزاد F; لا ييزاد D; (من أن جاز puis)  
 BCE e).      إلا BG d).      جاوز B c).      AE manquent.      ييزاد  
 AGH f).      (?) في السمة A; manque dans D; للجسور G; جسور  
 avec un signe indiquant que le pronom se rapporte وفيها B; هلك  
 ويدخل الجنة سبعون A. h).      يكثر الخلق B g).      (?) غلط à  
 مكتوبة عليها B k).      يجدون A j).      يبدان H i).      الف  
 غفر BG; غفرت E m).      بدخوله DF l).      عليها AGH  
 puis سعدا A q).      الى A p).      بها D o).      وباقى A n).  
 فما من شيء يفرح به أكثر من ذلك وهو قوله D r).      بعده  
 AE ont seuls ces trois s).      فرحين بما آتاهم الله من فضله الآية  
 mots; puis E suppr. la phrase suivante (qui ne se trouve donc  
 que dans A) et reprend après أبدا.

فما مرّ عليه شيء أشدّ من ذلك المقام والرسول<sup>a</sup> يوم القيمة على<sup>b</sup>  
 المنايا والأنبياء<sup>c</sup> والعلماء على منابر صغار دونهم ومنبر كل رسول<sup>d</sup>  
 على قدره والعلماء العاملون<sup>e</sup> على كراسي من نور والشهداء<sup>f</sup>  
 والصالحون<sup>g</sup> كقراء<sup>h</sup> القرآن والمؤثّنون<sup>i</sup> على كتب المسك<sup>j</sup> وهذه  
 الطائفة العاملة<sup>k</sup> أصحاب الكراسي هم الذين يطلبون الشفاعة من  
 آدم ونوح حتى ينتهون<sup>l</sup> الى رسول الله صلّعم<sup>m</sup> كل مذكور يأتي  
 شخصه يوم القيمة يسعى<sup>n</sup> وقد جاء<sup>o</sup> أن القرآن يأتي يوم القيمة  
 في<sup>p</sup> صورة رجل<sup>q</sup> حسن الوجه والخلف<sup>r</sup> فيشفع<sup>s</sup> ويشفع<sup>t</sup> والاسلام<sup>u</sup>  
 مثله فيخاصم ويخصم<sup>v</sup> وقد ذكرنا حكاية الاسلام مع عمر بن الخطاب  
 رضه في كتاب الاحياء وبعد<sup>w</sup> مخاصمته فيتعلّق<sup>x</sup> به من شاء الله  
 نفع فيهم<sup>y</sup> بهم<sup>z</sup> الى الجنة<sup>aa</sup> وكذلك تأتي الدنيا<sup>ab</sup> في<sup>ac</sup> صور<sup>bb</sup>

- a) والانبيااء. A az. b) أعظم. H az. c) الاولياء. A.  
 d) المعلمون. A. ومنسبهم النبي (رسول الله H) صلعم. AH.  
 e) ومن الشهداء والصالحين. H. f) وكذلك الشهداء. A.  
 g) H; يكونوا. A az. h) Kufra. DE; وقراء. AH.  
 i) H; العلية. A. j) من مسك. AF. k) من يكون.  
 l) ACEFG ينتهوا. m) Ces mots ne se trouvent  
 que dans H, et dans A qui a: يوم القيمة. n) وقيل. A.  
 o) على. AH. p) B az. q) احسن ما يكون. r) حسن الخلق.  
 s) CDE n'ont pas... u) ACD n'ont  
 pas... v) ADG يتعلّق. w) فيهم. D. x) ABH. y) فصل. H az. z) يوتي بالدنيا. D.  
 aa) AFH. ab) B صفة. bb) على.

عجوز شمطاء أقبح ما يكون<sup>a</sup> فيقال للناس أنعرفون هذه<sup>b</sup> فيقولون نعوذ بالله من هذه<sup>c</sup> فيقال لهم هذه الدنيا التي كنتم تتحاسدون عليها<sup>d</sup> وتنبأغصون فيها<sup>e</sup> وكذلك تأتي الجمعة<sup>f</sup> في صورة<sup>g</sup> عروس تنزف<sup>h</sup> أحسن ما يكون ويحذف بها المؤمنون ويحسوط<sup>i</sup> بهم<sup>j</sup> كثنان<sup>k</sup> المسك والكافور وعليهم<sup>l</sup> نور يتعجب منه<sup>m</sup> كل<sup>n</sup> من<sup>o</sup> في الموقف<sup>p</sup> حتى<sup>q</sup> تدخلهم<sup>r</sup> الجنة فانظر رحمك الله<sup>s</sup> وجود<sup>t</sup> القرآن<sup>u</sup> والإسلام والجمعة أشخاصا<sup>v</sup> وذلك في الدنيا لا يُعقل<sup>w</sup> له عين بل هو متخيز إلى العالم الملكوتي وعارف حقيقته<sup>x</sup> لا<sup>y</sup> يقول<sup>z</sup> باخلف<sup>aa</sup> القرآن<sup>bb</sup> كما تالت الجهمية جهلا منهم أن<sup>cc</sup> القرآن<sup>dd</sup> موجود

- a) A aj. من المنظر. b) B هذه. هل تعرفون هذه. c) B منها. اتعرفون ما هذه H. d) A aj. عليها. تتقائلون عليها. e) A aj. وتتناسدون عليها. f) CDEF بالجمعة. وتتنارعون لأجلها. g) A aj. تأحبونها D. يوق بالجمعة CDEF. h) manque dans DH. وتنبأيعون فيها B. i) يفوح D. يحيط C. j) B. B. عليها B. k) D رائحة. l) منها D. بها BG. m) B. B. رآه. n) C aj. كل واحد وكل A. o) منهم E. منها. p) FH. تدخل بهم إلى B. q) AF. فلم تنزل بهم. aj. فانظر إلى رحمة الله تعالى C. s) يدخلون A. يدخل بهم. t) D aj. إلى. u) الكريم. A aj. v) H. وجوه أهل H. w) ما لا H. لا يقبل B. x) مخصصا. G aj. وكيف هم أشخاص. y) والعارف بحقيقته D. وعالم حقيقته A. lacune dans C. z) et H. حقيقته H. aa) G. في E. على أن DH. وان A. bb) H. الله. cc) أعني. dd) العظيم. E aj. انه BG.



جبروتى شخصا والإسلام ملكوتى كالصلوة والصوم<sup>a</sup> والصبر ولا يلتفت  
الى من<sup>b</sup> احتجج<sup>c</sup> فى تلاشى الأنفس عند الموت بقوله<sup>d</sup> صلعم يسوم  
لخندق الله رب<sup>e</sup> الأجسام<sup>f</sup> البالية والأرواح الفانية وقوله لرائر<sup>g</sup>  
أهل القبور إن<sup>h</sup> الميت إذا زاره<sup>i</sup> الحى يعلم<sup>j</sup> فإن<sup>k</sup> ذلك كله مخرج<sup>l</sup>  
ولكنه<sup>m</sup> رحب<sup>n</sup> ومجال<sup>o</sup> فى العلوم<sup>p</sup> واسع<sup>q</sup> وقد نبهنا عليه فى غير  
هذا<sup>r</sup> الكتاب وقصدنا الاختصار لسلوك سبيل<sup>s</sup> السنة<sup>t</sup> ولا يلتفت<sup>u</sup>  
الى البدع<sup>v</sup> الطارئة على الشريعة<sup>w</sup> من شياطين الإنس<sup>x</sup> ونسأل الله<sup>y</sup>

- a) CE كالصيام والصلوة. b) B aj. قول. c) D a seule-  
ment ولا يحتجج. d) B لقوله. e) BFG aj. هذه. f) A  
وإن B h) lacune dans CE; يرى H; زائر D g) .الاجسد.  
H aj. الحى. i) B إذا رأى D; manque dans H.  
j) manque dans ADFGH; lacune dans CE. k) A كان. l) A  
مخرجاً E; يحوج C; مفرحاً. m) manque dans CDEF. n) H  
رحيب; manque dans CDE. o) AF ومحال; manque dans  
BCDEG. p) D فى العلم CE; manquent dans BG.  
q) seulement dans AH. r) D فى هذا. s) AF لسبيل  
لسلوك C; لنسلوك سلوك D; وسلوك GH; والسلوك B; سلوك  
G; نلتفت F; نلتفت D u) .للسنة B t) .طريق.  
v) H على. w) H aj. المبعود H. sic) A manque. (sic)  
نعود بالله العظيم منهم. aj. BG puis; والجبن. B aj. x) .السنة.  
القادر. B aj. y) .نبيش المومنين بالرشاد وسلوك المراد. CE aj.  
العظيم.

العصمة والتوفيق <sup>a</sup> والرشاد <sup>b</sup> بمنه وكرمه <sup>c</sup> وحسبنا الله <sup>d</sup> ونعم الوكيل <sup>e</sup>  
 وصلى الله على سيدنا محمد <sup>f</sup> وعلى آله وصحبه <sup>g</sup> وسلم تسليما كثيرا <sup>h</sup>  
 تمت <sup>i</sup> الدرّة الفاخرة في كشف علوم <sup>j</sup> الآخرة بحمد الله ومنه <sup>k</sup> وكرمه <sup>l</sup>  
 والحمد لله ربّ العالمين <sup>m</sup>

<sup>b</sup>) A aj. بعونه. A aj. نسال السلامة من الزيع <sup>a</sup>)  
 وشرشد <sup>D</sup> ; لبلوغ المراد <sup>F aj.</sup> ; ان شاء الله تع <sup>H aj.</sup> ; والسداد  
 وهو <sup>BG d</sup> . امين <sup>C aj.</sup> ; من الصواب <sup>D c</sup> . ببلوغ المراد  
<sup>AH aj.</sup> ; انه سميع مجيب <sup>F</sup> ; انه الكريم الوهاب <sup>D e</sup> . حسبنا  
 على نبيه المكرم <sup>B f</sup> . والحمد لله رب العباد (العالمين <sup>H</sup>)  
 نقطة دائرة الوجود ونخبة الموجود اشرف المخلوقات ومن هو في افضل  
 صلوة دائمة الى يوم <sup>A aj.</sup> <sup>g</sup> . بقعة في الارض والسموات  
 . وسلم الى يوم الله <sup>II</sup> ; وسلم الى يوم الدين <sup>B h</sup> . التنادي  
 وعونه <sup>E k</sup> . اهل <sup>A aj.</sup> <sup>j</sup> . ناجز ندب <sup>E</sup> ; فاجزت <sup>D i</sup>  
 والحمد لله وحده والصلوة والسلام <sup>F m</sup> ; وحسن توفيقه <sup>E l</sup>  
 : (الوكيل <sup>G</sup> (à partir de) ; على سيدنا محمد من بعده  
 تم الكتاب بحمد الله تع ولطفه وحسن توفيقه وصلوته على سيدنا  
 محمد خاتم النبيين وآله الطاهرين وصحبه اجمعين امين امين

## فهرس الدرة الفاخرة

١	١- فاتحة الكتاب
٢	٢- الموتات الثلاث للعالمين
٣	٣- فصل في امثال الذر من المسح على ظهر ادم
٤	٤- فصل في الموتة الدنيوية
١٧	٥- فصل في موت الفاجر
١٨	٦- عواقب جماعات من الناس: نصارى، يهود وغيرهم
٢٧	٧- فصل في احوال الموتى الفجرة في القبور
٢٩	٨- تحريم كسر عظم الميت
٣٠	٩- الميت يعذب ببكاء اهله
٣٢	١٠- فصل في احوال اهل القبور
٣٨	١١- فصل في احوال الدنيا عند قيام الساعة وما بعد ذلك
٤٤	١٢- فصل في الاقامة التي بين النفختين
٤٦	١٣- فصل في احوال الناس في المحشر
٦٦	١٤- فصل في شفاعة النبي محمد (ص)
٨٥	١٥- فصل في كيفية دعاء اهل الموقف وذكر الاختلاف فيما جاء في تفسيره
١٨	١٦- الشفعاء يوم القيامة
٨٩	١٧- اربعة يستشهد عليهم باربعة.

ISBN 90.6023-171-6  
RÉIMPRESSION 1974 DE L'ÉDITION GENÈVE-BÂLE-LYON 1878  
PRINTED IN THE NETHERLANDS

*dium de animâ: Liber Machad sive de dispositione et loco ad quem revertitur homo vel anima ejus post mortem. In latinam linguam versus ab Andr. Alpago Bellunensi.*<sup>1</sup> Un siècle environ plus tard le savant Pocock a publié une dissertation très soignée et très complète dans laquelle il expose l'opinion des mahométans sur la résurrection des morts et tout ce qui s'y rattache.<sup>2</sup> Les matériaux de ce travail sont puisés aux sources originales manuscrites que Pocock avait à sa disposition à Oxford.

Il y a quelques années a paru le livre intitulé كتاب الأحوال الآخرة, *Muhammedanische Eschatologie, arabisch und deutsch herausgegeben von Dr. M. Wolff* (Leipzig 1872). Ce traité est une œuvre de date récente, d'un auteur inconnu. Il expose les idées courantes relatives à la résurrection, au jugement dernier, au paradis et à l'enfer, avec toute sorte d'ornements et de superfétations. Cet écrit, sorti du peuple et destiné au peuple, offre un grand intérêt pour l'*Ethnopsychologie*, comme le fait à juste titre remarquer son traducteur (page VII). L'ouvrage que nous publions et celui que M. Wolff a fait connaître ne risquent pas de faire double emploi. Non seulement ils ont été composés à plusieurs siècles d'inter-

1) Nous n'avons pu consulter cet ouvrage, non plus que l'article de M. Mehren que nous mentionnons plus bas.

2) Cette dissertation est le chapitre VII des *Notæ Miscellaneæ* que Pocock a jointes à son édition de la *Porta Mosis*; il est intitulé: *Caput septimum in quo Mohammedanorum etiam de eo articulo sententia ex autoribus apud ipsos fide dignos profertur. De eo articulo se rapporte au chapitre précédent . . in quo Judæorum de resurrectione mortuorum sententiæ expenduntur. Voy. Eduardi Pocockii . . . Porta Mosis . . . cum Appendice Notarum Miscellaneæ, Oxford 1655, p. 285—313 (de l'Appendice); — Eduardi Pocockii . . . Notæ miscellaneæ . . . curâ M. Ch. Reineccii, Leipzig 1705, p. 223—301; enfin The Theological Works of Dr. Pocock . . . by L. Twells, Londres 1740, I, p. 213—239. C'est d'après cette dernière édition que nous citerons. — C'est à l'ouvrage de Pocock que sont empruntés les détails que Sale donne sur l'eschatologie musulmane dans l'excellente *Introduction* qui précède sa traduction anglaise du Coran. Pocock s'est servi d'ouvrages de Ghazâlî. Il cite les 'Akâ'id; il a évidemment employé l'Hyâ. Quant à la Dourra, nous ne saurions trancher la question.*

serait longue et difficile, surtout actuellement, vu la rareté des matériaux dont on dispose. En publiant un ouvrage de Ghazâlî sur cette branche importante de la théologie mahométane, nous espérons contribuer à faire avancer la connaissance de ces questions. Cet écrivain occupe en effet une place éminente dans l'histoire de l'islamisme et de la philosophie arabe.<sup>1</sup> La science aura encore à décider s'il est plus grand comme philosophe ou comme théologien, lorsque ses ouvrages seront tous mieux connus. La plupart d'entre eux n'ont pas encore été traduits, quelques-uns ne sont pas même imprimés. Plusieurs de ces écrits mériteraient de passer avant l'opuscule que nous publions, si notre but était de faire mieux connaître leur auteur; mais c'est sur l'eschatologie de l'Islâm que nous désirons attirer l'attention, et nous sommes persuadé que les vues d'un homme comme Ghazâlî ne peuvent manquer de l'éclairer d'un jour nouveau.

Jusqu'ici la littérature relative à notre sujet n'est pas très abondante. Il est vrai que les renseignements sur l'eschatologie ne font pas défaut dans les ouvrages qui traitent de l'islamisme en général ou qui racontent la vie de Mahomet, mais les traités spéciaux sont plus rares. En 1546 a été imprimée à Venise la traduction d'un livre d'*Avicenne* (Ibn Sînâ): *Compen-*

1) Voyez Gosche, *Ueber Ghazzâlîs Leben und Werke*, Berlin 1859 (Abhandlungen der Königl. Akademie der Wissenschaften). — Aug. Schmölders, *Essai sur les écoles philosophiques chez les Arabes et notamment sur la doctrine d'Algazzâlî*, Paris 1842; p. 12—15, 213—254. — Munk, *Mélanges de philosophie juive et arabe*, Paris 1859; p. 366—388. — Le même, *Dict. des Sciences Philosophiques* II, p. 506—512. — Wüstenfeld, *Die Akademie der Araber und ihre Lehrer*, Göttingue 1837; p. 13—19. — Hammer-Purgstall, *Literaturgeschichte der Araber* 2<sup>e</sup> partie, vol. V, p. 292 ss., 388, 404. — Le même, *O Kinnâ! die berühmte ethische Abhandlung Gasâlî's*, Vienne 1838; introduction. — Comp. aussi *Ibn Khallikân*, 599<sup>e</sup> vie dans l'édition de M. Wüstenfeld; I, p. 649 dans l'édition de M. de Slane, et II, p. 621 dans la traduction anglaise qu'a publiée le même savant. — Voyez enfin les traités d'histoire de la philosophie, où Ghazâlî est en général connu sous le nom d'*Algazel*. — Nous avons écrit *Ghazâlî* au lieu de *Ghazzâlî*, parce que le témoignage si important de Sam'ânî milite en faveur de la première de ces deux orthographes.

## INTRODUCTION

---

Les croyances relatives à la vie à venir tiennent une grande place dans la dogmatique musulmane. En effet, la doctrine orthodoxe de la prédestination a pour conséquence immédiate de tourner les regards des fidèles vers la destinée qui les attend au delà du tombeau. Une seconde raison peut encore servir à expliquer la faveur accordée aux préoccupations eschatologiques : parmi les rares dogmes de l'Islâm, ceux qui concernent la vie future sont à peu près les seuls qui soient susceptibles d'un développement, les seuls aussi qui offrent quelque prise à l'imagination. Il n'est donc pas étonnant que les mahométans aient rapidement dépassé les données du Coran et qu'ils soient arrivés à posséder une eschatologie compliquée. Il serait du plus haut intérêt de faire l'histoire de ces croyances. Il faudrait rechercher à quelles sources elles ont puisé, quelles influences extérieures elles ont subies ; ce travail exigerait une connaissance approfondie de l'eschatologie juive, à laquelle l'islamisme a fait de nombreux emprunts. On examinerait ensuite tous les passages du Coran qui se rapportent à la mort, au jugement, à la vie future ; on aurait à démêler leur sens primitif, en se gardant d'admettre partout et sans contrôle l'opinion reçue des commentateurs. Puis on devrait rassembler, dans les anciens recueils de traditions, tous les récits qui ont trait à la vie à venir. On arriverait enfin à l'étude des traités d'eschatologie proprement dits, dont le nombre a augmenté de siècle en siècle et qui ne font défaut, ni dans les manuscrits des bibliothèques, ni dans les publications des imprimeurs orientaux. La tâche

LUCIEN GAUTIER  
LA PERLE PRECIEUSE

(AD-DOURRA AL-FÂKHIRA)

DE GHAZÂLÎ, 450-505 A.H.

TRAITÉ D'ESCHATOLOGIE MUSULMANE

TEXTE ARABE,

PUBLIÉ D'APRÈS LES MANUSCRITS DE LEIPZIG, DE BERLIN,  
DE PARIS ET D'OXFORD

ACCOMPAGNÉ D'UNE TRADUCTION EN FRANÇAIS,  
DES VARIANTES,  
DES NOTES CRITIQUES ET UNE INTRODUCTION



ORIENTAL PRESS  
AMSTERDAM